

## Warmluft Hände- und Haartrockner



### Baureihe: ST2400

Montage- und  
Gebrauchsanleitung

Mounting Instructions and  
Directions for Use

Instructions de montage  
et de service

Instrucciones de  
montaje y de uso

Manual de Instruções de  
Montagem e Utilização

Istruzioni per il montaggio  
e l'uso

Montage- en  
gebruikershandleiding

Monterings- og  
brugsanvisning

Monterings- och  
bruksanvisning

Monterings- og  
bruksanvisning

Asennus- ja  
käyttöohje

δηγία συναρμολογησης  
και ρησης

Instrukcja obsługi  
i montażu

Szerelési és használati  
útmutató

Návod k montáži a obsluze  
vysoušeče rukou

Návod na montáž a použitie  
pre sušič na ruky

Инструкция по  
монтажу и эксплуатации



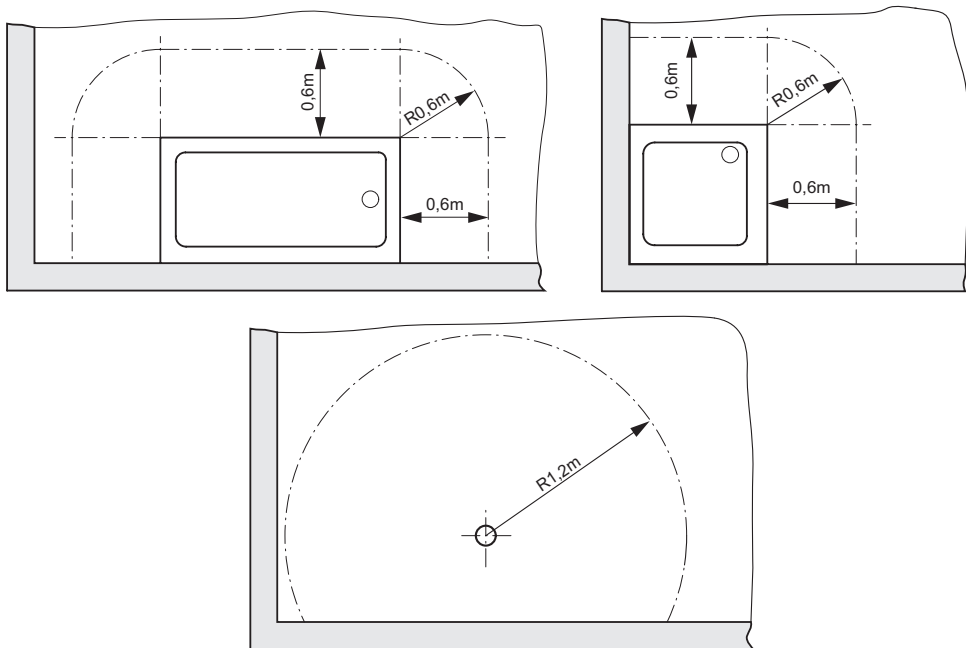


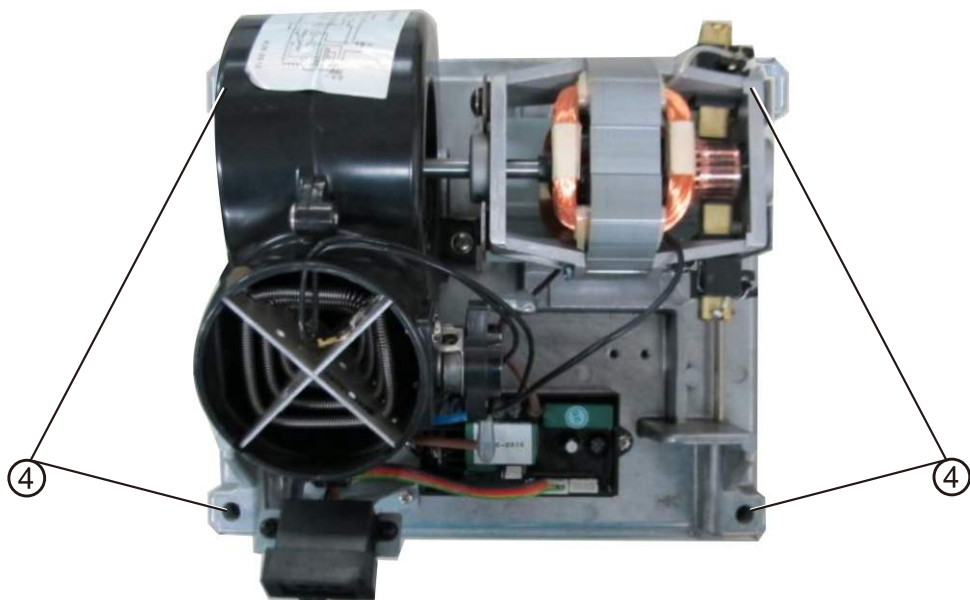
## Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

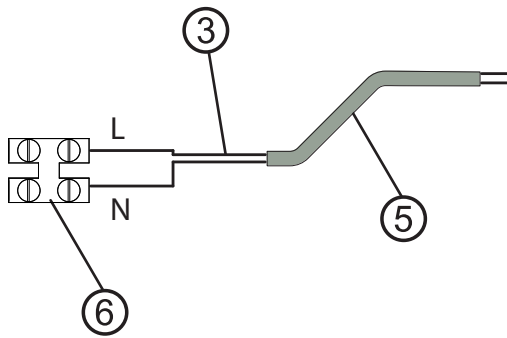
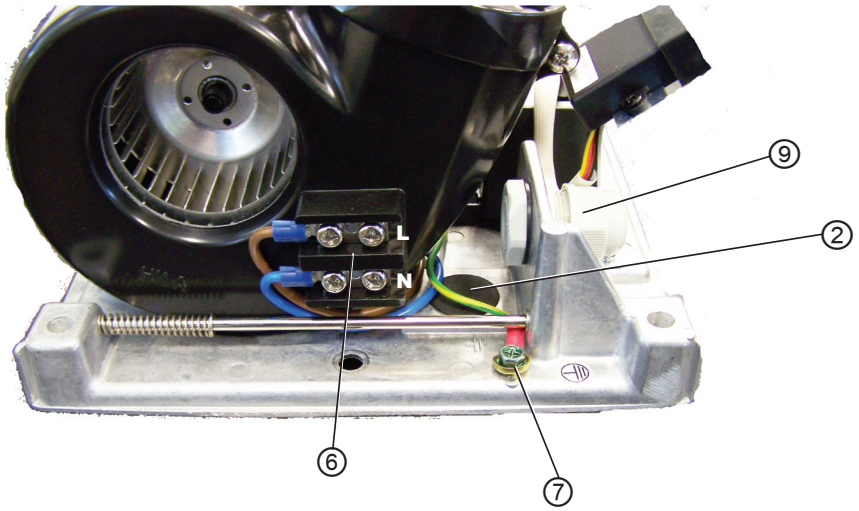
D Original Bedienungsanleitung .....	7
GB Original operatin instructions in German .....	11
F Instructions de service d'origine allemande.....	15
E Manual de instrucciones original en alemán .....	19
P Manual de instruções original em alemão .....	23
I Istruzioni d'uso originali in tedesco .....	27
NL Originele gebruiksaanwijzing in het Duits.....	31
DK Original betjeningsvejledning på tysk.....	35
S Original-bruksanvisning på tyska.....	39
N Original bruksanvisning på tysk.....	43
FIN alkuperäiskäyttöohje Saksan .....	47
GR Αυθεντικές οδηγίες χρήσης στα γερμανικά .....	51
PL Oryginalna instrukcja obsługi w języku niemieckim .....	55
H Eredeti kezelési útmutató német .....	59
CZ Originální návod k obsluze v němčině .....	63
SK Originálny návod na obsluhu v nemčine .....	67
RUS - Оригинальное руководство по эксплуатации на немецком языке .....	71
Ersatzteile .....	75

# Sicherheitsabstände

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>(D)</b> Sicherheitsabstände     | <b>(FIN)</b> Turvaväli                         |
| <b>(GB)</b> Minimum distances      | <b>(GR)</b> Αποστάσεις ασφαλείας               |
| <b>(F)</b> Intervalles de sécurité | <b>(TR)</b> Emniyet Aralıkları                 |
| <b>(E)</b> Distancias de seguridad | <b>(PL)</b> Odstępy bezpieczeństwa             |
| <b>(P)</b> Distâncias de segurança | <b>(H)</b> Biztonsági távolságok               |
| <b>(I)</b> Distanze di sicurezza   | <b>(CZ)</b> Bezpečné vzdálenosti               |
| <b>(NL)</b> Veiligheidsafstande    | <b>(SK)</b> Bezpečné vzdialenosti              |
| <b>(DK)</b> Sikkerhedsafstand      | <b>(SLO)</b> Varnostne razdalje                |
| <b>(S)</b> Säkerhetsavstånd        | <b>(EST)</b> Ohutusvahemaad                    |
| <b>(N)</b> Sikkerhetsavstand       | <b>(RUS)</b> Параметры расстояния безопасности |







## DEUTSCH (original)

Wir haben diese Gebrauchsanleitung erstellt, damit Sie Ihr neues Gerät schnell und umfassend kennenlernen.

Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

DIESES GERÄT IST DAZU BESTIMMT VON LAIEN IN EINER HÄUSLICHEN UMGEBUNG ODER IN ÄHNLICHEN ANWENDUNGEN VERWENDET ZU WERDEN WIE IN GESCHÄFTEN, BÜROS UND IN ANDEREN ARBEITSUMGEBUNGEN, IN LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEBEN, IN FRÜHSTÜCKSPENSIONEN UND VON KUNDEN IN HOTELS, MOTELS UND ANDEREN TYPISCHEN WOHNUMGEBUNGEN

### Vor dem Gebrauch

- Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch, die Wartung und Entsorgung.
- Machen Sie sich in der Reihenfolge dieser Gebrauchsanleitung mit Ihrem neuen Gerät und seinen verschiedenen Funktionen vertraut.
- Beachten Sie alle Hinweise und Erklärungen, die sich auf die richtige Bedienung und Behandlung beziehen. Damit erreichen Sie ständige Einsatzbereitschaft und eine lange Lebensdauer Ihres Gerätes.
- Besonders sind die Hinweise zu berücksichtigen, die die Sicherheit betreffen. Sie helfen, Unfälle zu verhüten und Ihr Gerät vor Schäden zu schützen.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf, sie kann Ihnen auch später noch in manchen Fällen ein nützlicher Helfer sein.

### Sicherheitshinweise

#### Gefahr

- Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in die Kinderhände.
- Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.
- Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.

- Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.
- Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Bei Positionierung des Gerätes sind die nach VDE 0100 und VDE 0107 vorgeschriebenen Sicherheitsabstände unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät ist über einen Schalter mit mindestens 3 mm allpoliger Kontaktöffnung vom Netz zu trennen.
- Die Installation hat nach den Richtlinien des zuständigen Energieversorgungsunternehmens zu erfolgen und ist folglich mit einem vorgeschriebenen Personenschutz-FISchalter abzusichern.
- Die Geräte sind grundsätzlich ohne Beeinträchtigung des Ansaug- und Ausblasluftstromes zu betreiben.
- Schalten Sie grundsätzlich vor allen Eingriffen und Reinigung die Netzzuleitung allpolig ab. Keinen Wasserstrahl, nassen Schwamm oder sonstige Reinigungsarten anwenden, deren Reinigungsflüssigkeit in das Gerät eindringen kann oder die Gehäuseoberfläche angreift. Bei Eindringen von Flüssigkeit besteht Stromschlaggefahr und möglicher Geräteschaden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

#### Warnung

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.

## Lieferumfang

Haar- bzw. Händetrockner

- 4 Dübel
- 4 Halbbrundholzschrauben
- 1 Netzanschlußkabel
- 1 Sicherheits – Sechskantschlüssel
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Montageschablone
- 1 Garantiekarte
- 1 Würgenippel (Gummiabdeckung)

## Montagereihenfolge bei fester Anschluss-Leitung.

1. Schraube ❶ lockern und Gehäuse von der Rückwand des Wandhalters abnehmen. ❸
2. Die aus der Wand heraustretenden Leitungsdrähte durch die durchbrochene Durchführung ziehen. ❷ ❹
3. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen. ❹
4. Zuleitung ❺ gemäß Anschlussschema an der Klemme ❻ anschließen.
5. Der Schutzleiter muss an der Schutzleiterklemme ❼ angeschlossen werden. Die Zuleitung muss für mindestens 16A vorgesehen werden.
6. Wandhaltergehäuse aufsetzen. ❸
7. Gehäuse mit Schraube ❶ befestigen.
8. Hauptnetzschalter einschalten.

## Montagereihenfolge bei beweglicher Anschluss-Leitung

1. Schraube ❶ lockern und Gehäuse ❸ von der Rückwand des Wandhalters abnehmen.
2. Rückwand mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben an der Wand befestigen ❹
3. Zuleitung ❺ gemäß Anschlus-Schema an der Klemme ❻ anschließen.
4. Kabelzugentlastungen ❹ und befestigen.
5. Wandhaltergehäuse ❸ aufsetzen.
6. Gehäuse mit Schraube ❶ befestigen.
7. Hauptnetzschalter einschalten.

## ST 2400

Nach Betätigung des Tastschalters läuft das Gerät in Grundeinstellung ca. 30 sec. Veränderungen der Laufzeit sind durch innen liegendes Drehpotentiometer realisierbar. Einstellungen nur nach allpoliger Abschaltung vornehmen !

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Die Geräte werden durch eine Infrarot-Näherungselektronik berührungslos ein- und ausgeschaltet. Der Schaltabstand liegt zwischen 0 mm und 200 mm. Gegen Dauerlauf, wenn z. B. der Sensor überbrückt ist, wird automatisch nach 120 sec. abgeschaltet. Nach Beseitigung der Störquelle ist der Trockner wieder betriebsbereit.

## STH 2400 Z

Nach Betätigung des Tastschalters läuft das Gerät in Grundeinstellung ca. 60 sec. Veränderungen der Laufzeit sind durch innen liegendes Drehpotentiometer realisierbar. Einstellungen nur nach allpoliger Abschaltung vornehmen!

## Reinigung

Die Lufteinlassöffnungen zur Reinigung von anhaftenden Flusen und Staub bei Bedarf mit einer Staubsauger-Fugendüse absaugen. Festhaftende Verschmutzungen im Lufteintritt mit einer Bürste entfernen. Die Gehäuseoberfläche kann mit einem trockenen oder feuchten Tuch abgewischt werden. Scharfe Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

## Wartung

- Versorgungskabel immer auf Schäden wie Risse oder Alterserscheinungen kontrollieren. Kabel vor einer weiteren Benutzung ersetzen.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller oder seinem technischen Service oder auf jeden Fall von einer ähnlichen, qualifizierten Person zu ersetzen, sodass jeder Gefahr vorgebeugt wird.
- Bei der Benutzung elektrischer Verlängerungskabel ist zu prüfen, dass diese auf trockenen Flächen aufliegen und vor eventuellen Wasserspritzern geschützt sind.
- Wartungen und Reparaturen müssen immer von Fachpersonal ausgeführt werden; eventuell beschädigte Teile sind nur durch Originalersatzteile zu ersetzen.






**ACHTUNG:** Jede Veränderung des Geräts ist verboten. Die Änderung kann neben dem Verfall der Garantie Brände und Verletzungen, auch tödliche, für den Benutzer zur Folge haben. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die als eine Folge der Nichtbeachtung dieser Anleitungen oder bei einem Missbrauch des Geräts Schäden an Gegenständen oder Personen verursachen.



## Störungsbeistand

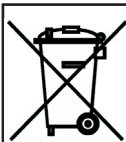
Symptome	Ausführung	Mögliche Ursachen und Maßnahmen
Gerät lässt sich nicht einschalten	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Stromversorgung spannungslos.</b> ⇒ Sicherung überprüfen</p> <p>✓ <b>Verbindungsleitung lose oder unterbrochen.</b> ⇒ Allpolig abschalten und Leitungsanschluss und Leitungsdurchgang mit Durchgangsprüfgerät sicherstellen, ggf. Zeitelektronik austauschen</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Stromversorgung spannungslos.</b> ⇒ Sicherung überprüfen</p> <p>✓ <b>Verbindungsleitung lose oder unterbrochen.</b> ⇒ Allpolig abschalten und Leitungsanschluss und Leitungsdurchgang mit Durchgangsprüfgerät sicherstellen, ggf. Zeitelektronik mit Infrarot-Sensor austauschen</p>
Während des Trocknens schaltet das Gerät ab und lässt sich daraufhin nicht gleich wieder einschalten	Alle Ausführungen	<p>✓ <b>Thermostat hat ausgelöst.</b> ⇒ Gerät ein paar Minuten abkühlen lassen und wieder einschalten</p>
Motor läuft, bläst aber nur kalte Luft	Alle Ausführungen	<p>✓ <b>Heizung funktioniert nicht.</b> ⇒ Elektrische Leitungen an der Heizung auf Durchgang prüfen, ggf. Heizung austauschen</p>
Gerät schaltet nicht mehr ab ⇒ Dauerlauf	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Drucktaster ist bei der Betätigung hängen geblieben.</b> ⇒ Drucktasten manuell wieder lösen</p> <p>✓ <b>Drucktaster federt nicht mehr zurück und bleibt hängen.</b> ⇒ Drucktaster erneuern lassen</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infrarot-Sensor schaltet nicht mehr ab.</b> ⇒ Zeitelektronik mit Infrarot-Sensoren austauschen</p> <p>✓ <b>Infrarot-Sensor ist manipuliert und zugedeckt.</b> ⇒ Abdeckung entfernen</p> <p>✓ <b>Trockner ist zu nah an einem Gegenstand montiert und dieser Gegenstand reflektiert und schaltet das Gerät ein.</b> ⇒ Trockner oder Gegenstand anders platzieren</p>

## Technische Daten

	Baureihe ST2400	ST2400E ECO
Nennspannung:	230–240 V~ / 50/60 Hz	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nennstrom:	9,7 A	9,7 A
Nennleistung:	2400 Watt	2000 W
Heizleistung:	2200 Watt	1800 W
Motorleistung:	200 Watt	200 W
Luftstrom:	51 l/sec	51 l/sec
Luftaustrittsgeschwindigkeit	20 m/sec.	20 m/sec.
Händetrocknungszeit:	28 sec.	28 sec.
Geräusch:	80 dB	80 dB
Gewicht (ohne Verpackung):	6,6 kg	6,6 kg
Abmessungen:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Schutzklasse:	IPX 1	IPX1
Prüfzeichen:	    	

## Bedienungs- und Schaltmöglichkeiten

	Händetrockner				Haartrockner	
	ST 2400	ST2400...				
Ausstattung		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronischer Kurzweg-Zeitschalter, Schalterlaufzeit: 30 – 60 sec.	X					
Elektronischer Kurzweg-Zeitschalter, Schalterlaufzeit: 60 – 240 sec.						X
Elektronischer Infrarot-Näherungsschalter		X	X	X	X	
Sensor-Sicherheitsabschaltung		X	X	X	X	
Sicherheits-Temperaturbegrenzer	X	X	X	X	X	X



Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Gerät nicht dem normalen Hausmüll beifügen, sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z. B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt. CE

## English

We have compiled these operating instructions so that you become familiar with your new appliance quickly and comprehensively.

The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.

Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.

**THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS.**

### Before use

- Please read these instructions carefully before using this appliance. It provides you with important information on its safety, operation, maintenance and disposal.
- Familiarise yourself with your new appliance and its various.
- functions following the sequence of the instructions.
- Follow all notes and explanations referring to the correct operation and handling. This will ensure the continuous availability and a long life for your appliance.
- The safety notes, in particular, must be followed. They help you to prevent accidents and to protect your appliance from damage.
- Please keep these instructions for future reference.

### Safety advice

#### Danger

- Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- Do not use any damaged extension lines.
- The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- Pull on the plug only, not on the line.
- Never plug or pull the power plug with wet hands.
- The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- Improperly repaired devices pose a hazard for the user.

- When positioning the appliance it is imperative to ensure that the safety distances specified in VDE 0100 and VDE 0107 are observed.
- A switch with a contact opening of at least 3 mm must be integrated into the electrical installation for all-pole disconnection of the appliance from the mains.
- The appliance must be installed in conformity with the regulations of the responsible local power supply company and it must be protected by a mandatory earth-leakage circuit breaker.
- When operating the appliance it must be ensured that the intake and outlet are not restricted in any manner.
- Always completely disconnect the appliance from the mains prior to care, maintenance and repairs. Do not use a water jet, wet sponge or other forms of cleaning in which cleaning fluid could enter the appliance or attack the case surface. Liquid entering the appliance will create a dangerous electric shock hazard and could damage the appliance.

#### Warning

- Particular caution is advised with children, elderly or infirm persons.
- Users and persons who are not used to the handling of the appliance (for example children) must be instructed and informed about the usage and possible danger. Children must not operate the appliance without the supervision of adults.
- Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.

## List of contents.

Hair- or hand-dryer

- 4 wall-plugs
- 4 half-round woodscrews
- 1 power lead
- 1 safety hexagon spanner
- 1 instructions for use
- 1 installation pattern
- 1 guarantee card
- 1 locking plug (rubber cover)

## Installation sequence; for fixed connection lead

1. Separate the cover ❶ of the wall holder from the back plate by ❸.
2. Insert the mains supply cable coming out of the wall into the hole in the back plate left after removing the knockout ❷❹.
3. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided. ❹.
4. Remove the terminal connector ❺, connect the mains supply cable ❻ to the terminal connector, as shown in the picture, and then secure again the terminal connector.
5. The earth cable from the wall must be connected to the terminal connector. The cables shall withstand 16A. ❼.
6. Fit the front cover of the wall holder, taking care to locate the cable sleeve properly. ❸.
7. Secure the front cover with the screw ❶.
8. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

## Installation sequence for mobile connection lead

1. Separate the cover ❸ of the wall holder from the back plate by loosening the screw ❶.
2. Secure the back plate of the wall holder to the wall using the plugs and screws provided. ❹.
3. Remove the terminal connector, connect the mains supply cable ❺ to the terminal connector ❻, as shown in the picture, and then secure again the terminal connector ❻.
4. Fit the strain relieves ❹.
5. Fit the front cover of the wall holder ❸.
6. Secure the front cover with the screw ❶.
7. Switch on the general switch of your mains electricity. The hairdryer is ready for use.

## ST 2400

After operating the push-button, the appliance will run in basic mode for about 30 sec.

Running time can be adjusted by turning the rotating potentiometer inside the appliance. Only undertake adjustments after removing the power lead from the mains!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

These appliances are switched on and off without contact by an infra red proximity switch.

The sensing range is between 0 mm and 200 mm. To prevent continuous operation, e.g. if the sensor is shortcircuited, the appliance switches off automatically after 120 sec. Once the fault is corrected, the dryer is again ready for operation.

## STH 2400 Z

After operating the push-button, the appliance will run in basic mode for about 60 sec.

Running time can be adjusted by turning the rotating potentiometer inside the appliance. Only undertake adjustments after removing the power lead from the mains!

## Cleaning and servicing.

Clean the air inlet openings to remove sticking fluff and dust as required with a narrow vacuum cleaner fitting. Remove any dirt which is still stuck in the air inlet with a stiff brush. The surface of the housing may be wiped over with a damp or a dry cloth. Abrasive cleaners must not be used.

## MAINTENANCE

- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
- When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.

**ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee. The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.**

## Trouble-shooting.

Symptom	Version	Possible causes and their remedies
Appliance will not switch on	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Power supply is dead</b> ⇒ check fuses/circuit breakers</p> <p>✓ <b>Connecting cables loose or broken</b> ⇒ switch off and remove from the power supply, and test wiring connections and cables with a circuit tester. if necessary, replace the timer electronic</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Power supply is dead</b> ⇒ check fuses/circuit breakers</p> <p>✓ <b>Connecting cables loose or broken</b> ⇒ switch off and remove from the power supply, and test wiring connections and cables with a circuit tester. if necessary, replace the timer electronic with infra red sensor</p>
While drying the appliance switches off and cannot be immediately restarted	All versions	<p>✓ <b>Thermostat has triggered</b> ⇒ allow appliance to cool down for a few minutes and then switch on again</p>
Motor runs, but blows only cold air	All versions	<p>✓ <b>Heating has failed</b> ⇒ check the electric heating leads with a circuit-tester in case of a broken wire if necessary, replace the heating</p>
The appliance fails to cut out ⇒ continuous operation	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>When operated, the push-button sticks in</b> ⇒ release the push-button again manually</p> <p>✓ <b>Push-button does not spring back out and stays in</b> ⇒ have the push-button replaced</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infra-red sensor does not switch off</b> ⇒ replace the timer electronics with infra-red sensors</p> <p>✓ <b>Infra-red sensor has been interfered with and is covered</b> ⇒ remove the covering</p> <p>✓ <b>Dryer is installed too close to an object and this object reflects and switches the appliance on continuously</b> ⇒ relocate either the dryer or the object</p>

## Technical data

	Series ST2400	ST2400E ECO
Rated voltage:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nominal current:	9,7 A	9,7 A
Rated output:	2400 watts	2000 watts
Heating output:	2200 watts	1800 watts
Motor output:	200 watts	200 watts
Air flow:	51 l/sec	51 l/sec
Speed of air flow:	20 m/sec.	20 m/sec.
Hand drying time:	28 sec.	28 sec.
Noise:	80 dB	80 dB
Weight (without packing):	6,6 kg	6,6 kg
Dimensions:	W 250, D 285, H 200 mm	W 250, D 285, H 200 mm
Protection class:	IPX 1	IPX1
Esting marks:		

## Operation + switch positions

	Hand dryer					Hair dryer
	ST 2400	ST2400...				
Equipment		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Electronic short duration timer, running time: 30 – 60 sec.	X					
Electronic short duration timer, running time: 60 – 240 sec.						X
Electronic infra-red proximity switch		X	X	X	X	
Sensor - safety cut-out		X	X	X	X	
Safety temperature limiter	X	X	X	X	X	X



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Do not dispose of such appliance with the normal domestic waste but rather by way of appropriate collecting points.

We declare, with exclusive responsibility, that this product complies with the EU Directive and the relevant standards. CE

## Français

Nous avons conçu le présent manuel d'utilisation afin que vous puissiez apprendre à connaître votre nouvel appareil de manière rapide et détaillée.

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction et l'équipement. Il est interdit d'effectuer d'autres travaux que ceux décrits dans ces instructions de service.

CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS DES ENDROITS PUBLICS, PAR EXEMPLE DES HÔTELS, DES ÉCOLES, DES USINES, DES MAGASINS, DES BUREAUX ET DES.

### Avant l'utilisation

- Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Il vous donnera des conseils importants relatifs à la sécurité, à l'utilisation, à l'entretien et à la mise au rebut de l'appareil.
- Familiarisez-vous, par la lecture du présent manuel d'utilisation, avec votre nouvel appareil et les différentes fonctions qu'il propose.
- Respectez toutes les remarques et explications qui concernent la manipulation et l'utilisation adaptées de l'appareil. Afin, vous vous préparerez de manière optimale à utiliser l'appareil et garantirez à ce dernier une durée de vie prolongée
- Nous vous recommandons de respecter tout particulièrement les consignes relatives à la sécurité. Elles vous aideront à prévenir tout accident possible et à protéger votre appareil de tout endommagement.
- Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit sûr où vous pourrez vous y référer facilement à une date ultérieure.

### Consignes de sécurité

#### Danger !

- Risque d'asphyxie! Tenir le matériel d'emballage, tel que le sachet plastique, à l'écart des enfants.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dégâts résultant de changement d'affectation, de maniement incorrect ou de réparation incompétente.
- Ne jamais utiliser des rallonges endommagées.
- La tension sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du réseau
- Toujours tirer sur la fiche secteur et jamais sur le câble d'alimentation.
- Ne jamais brancher ni débrancher la fiche secteur avec des mains humides.
- L'alimentation en courant doit être protégée au moyen d'un fusible à intensité de courant appropriée.

- Ne faire exécuter des travaux de réparation que par du personnel spécialisé, tel que par exemple le service après-vente. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- Des appareils réparés de manière incompétente présentent des dangers pour l'utilisateur.
- Lors du positionnement de l'appareil, il est indispensable que vous respectiez les distances de sécurité prescrites par les réglementations nationales (en Allemagne, p. ex. la norme VDE 0100 et VDE 0107).
- L'appareil doit être coupé de l'alimentation secteur par un interrupteur présentant une ouverture de contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
- L'installation doit s'effectuer conformément aux directives de la compagnie d'électricité compétente et doit par conséquent être dotée du disjoncteur de protection des personnes prescrit.
- Les appareils doivent dans tous les cas être utilisés sans entraver le flux d'air d'aspiration et le flux d'air soufflé.
- Avant toute intervention sur l'appareil et nettoyage, il est indispensable de toujours déconnecter la ligne d'alimentation du secteur sur tous les pôles. Ne jamais utiliser de jet d'eau, d'éponge mouillée ou d'autres modes de nettoyage dont le liquide nettoyeur risquerait de pénétrer dans l'appareil ou d'attaquer la surface de son boîtier. En effet, en cas de pénétration de liquide, il y a risque d'électrocution et l'appareil risque d'être endommagé

#### Avertissement !

- Une prudence toute particulière est nécessaire pour des enfants, des personnes âgées ou infirmes.
- Les utilisateurs ainsi que les personnes qui ne seraient pas familiarisées avec la manipulation de l'appareil (ainsi les enfants) doivent être formés et instruits sur l'usage et les dangers possibles. Les enfants ne sauraient utiliser l'appareil sans la supervision des adultes.
- Ne jamais utiliser d'appareils à jet vapeur ni de nettoyeurs haute pression pour le nettoyage.

#### Etendue de la livraison.

Séchoir à cheveux ou à mains

- 4 Cheville
- 4 Vis à bois à tête demi-ronde
- 1 Câble de branchement secteur
- 1 Clé six-pans de sécurité
- 1 Mode d'emploi
- 1 Gabarit de montage
- 1 Carte de garantie
- 1 Nipple torsadé (recouvrement en caoutchouc)

## Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement fixe

1. Retirez le cache ❶ du support mural par la partie avant, en desserrant la vis ❸.
2. Introduisez le câble principal d'alimentation qui sort du mur dans le perçage ainsi obtenu dans la membrane ❷ ❹.
3. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies. ❹
4. Retirez la borne ❺, connectez le câble d'alimentation ❻ à la borne, tel que l'illustre le dessin et remettez la borne en place par la suite.
5. avec prise européenne standard, le fil conducteur de terre de l'installation doit être connecté à la borne ❷. Dans ce cas, vérifiez également que l'installation convient à une charge de 16A.
6. Appliquez le couvercle du support mural. ❸
7. Fixez le couvercle à l'aide de la vis ❶.
8. Actionnez l'interrupteur d'alimentation: le sèche-cheveux est désormais prêt pour l'utilisation.

## Suite des opérations de montage; en présence d'un câble de raccordement mobile

1. Retirez le cache ❶ du support mural par la partie avant en desserrant la vis ❸.
2. Fixez au mur la partie arrière du support en utilisant les tampons et les vis fournies. ❹
3. Retirez la borne ❺, connectez le câble d'alimentation ❻ à la borne, tel que l'illustre le dessin et remettez la borne en place par la suite.
4. Fixez les gaines de câble ❹.
5. Positionnez le couvercle du support mural ❸
6. Fixez le couvercle à l'aide de la vis ❶
7. Actionnez l'interrupteur d'alimentation: le sèche-cheveux est ainsi prêt pour l'utilisation.

## ST 2400

Après actionnement du bouton-poussoir, l'appareil fonctionne à son réglage de base pendant env. 30 s. Il est possible de modifier la durée de fonctionnement à l'aide du potentiomètre rotatif se trouvant à l'intérieur de l'appareil. Les réglages doivent uniquement être effectués après une décommutation sur tous les pôles !

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Les appareils sont mis en et hors service sans contact par un détecteur de proximité à infrarouges électronique. L'écart de commutation varie entre 0 mm et 200 mm. C'est pour parer à un fonctionnement continu, p. ex. lorsque le capteur est ponté, que la décommutation se fait automatiquement après 120 s. Le séchoir peut à nouveau être remis en marche après avoir éliminé la source de dérapement.

## STH 2400 Z

Après actionnement du bouton-poussoir, l'appareil fonctionne à son réglage de base pendant env. 60 s. Il est possible de modifier la durée de fonctionnement à l'aide du potentiomètre rotatif se trouvant à l'intérieur de l'appareil. Les réglages doivent uniquement être effectués après une décommutation sur tous les pôles

## Nettoyage et entretien.

Les ouvertures d'admission d'air doivent être au besoin aspirées avec l'embout pour joints de l'aspirateur afin d'éliminer

la poussière et peluches. Les salissures tenaces se trouvant au niveau de l'admission d'air doivent être éliminées avec une brosse. La surface du boîtier peut être essuyée avec un chiffon sec ou humide. L'utilisation de nettoyeurs puissants n'est pas autorisée.

## ENTRETIEN

- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation pour rechercher des dommages comme les craquelures ou l'usure. Substituer le câble avant de l'utiliser de nouveau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être substitué par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant une qualification semblable, de façon à prévenir tout risque.
- Lors de l'utilisation de rallonges électriques, s'assurer qu'elles reposent sur des surfaces sèches et qu'elles soient protégées d'éventuelles éclaboussures d'eau.
- Les entretiens et les réparations doivent toujours être effectués par un personnel spécialisé: les pièces éventuellement en panne doivent être substituées seulement avec des pièces de rechange originales

**ATTENTION :** toute modification à l'appareil est interdite. L'altération de l'appareil peut provoquer des incendies, des blessures même mortelles à l'utilisateur, en plus de l'annulation de la garantie.


Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou à des choses suite au non respect de ces instructions ou si l'appareil est utilisé de manière nonraisonnable.



## Dérangements.

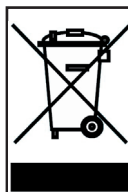
Symptômes	Modèle	Causes possibles et mesures
L'appareil ne peut pas être mis en marche	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Alimentation en courant sans tension</b> ⇒ contrôler le fusible Conduites de liaison détachées ou interrompues</p> <p>✓ décommutation sur tous les pôles et contrôler le raccord du câble et s'il est conducteur de courant avec un appareil de contrôle de continuité, le cas échéant, remplacer l'électronique de la minuterie.</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Alimentation en courant sans tension</b> ⇒ contrôler le fusible Conduites de liaison détachées ou interrompues décommutation</p> <p>⇒ sur tous les pôles et contrôler le raccord du câble et s'il est conducteur de courant avec un appareil de contrôle de continuité,</p> <p>✓ le cas échéant, remplacer l'électronique de la minuterie avec capteur à infrarouges</p>
Pendant le séchage, l'appareil se met hors service et ne peut pas être remis aussitôt en marche	tous finition	<p>✓ <b>Le thermostat s'est déclenché</b> ⇒ Laisser l'appareil refroidir pendant quelques minutes et le remettre en marche</p>
Le moteur fonctionne mais seul de l'air froid s'échappe de l'appareil	tous finition	<p>✓ <b>Le chauffage ne fonctionne pas</b> ⇒ contrôler la continuité des conduites électriques sur le chauffage. Le cas échéant, remplacer le chauffage</p>
L'appareil ne se met plus hors service ⇒ fonctionnement continu	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Le bouton-poussoir ne revient pas sur sa position.</b> ⇒ débloquer manuellement le bouton poussoir</p> <p>✓ <b>Le ressort du bouton-poussoir ne fonctionne plus et ce dernier ne revient pas sur sa position initiale</b> ⇒ faire remplacer le boutonpoussoir</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Le capteur à infrarouges ne se met plus hors service.</b> ⇒ remplacer l'électronique de la minuterie à capteurs à infrarouges.</p> <p>✓ <b>Le capteur à infrarouges est manipulé et recouvert</b> ⇒ retirer le recouvrement</p> <p>✓ <b>Le séchoir a été monté trop près d'un objet et cet objet réfléchit et commute l'appareil.</b> ⇒ Placer le séchoir ou l'objet différemment</p>

## Caractéristiques techniques.

	Série ST2400	ST2400E ECO
Tension nominale:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Intensité nominale:	9,7 A	9,7 A
Puissance nominale:	2400 Watt	2000 W
Puissance de chauffe:	2200 Watt	1800 W
Puissance du moteur:	200 Watt	200 W
Volume d'air:	51 l/sec	51 l/sec
Vitesse de sortie d'air:	20 m/sec.	20 m/sec.
Temps de séchage des mains:	28 sec.	28 sec.
Bruit:	80 dB	80 dB
Poids (sans emballage):	6,6 kg	6,6 kg
Dimensions:	l 250, P 285, H 200 mm	l 250, P 285, H 200 mm
Classe de protection:	IPX 1	IPX1
Labels de contrôle:		

## Commande + possibilités de commutation.

	Séchoir à mains					Séchoir à cheveux
	ST 2400	ST2400...				
Equipement		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Minuterie électronique à ondes courtes Durée de fonctionnement de la minuterie: 30 – 60 s	X					
Minuterie électronique à ondes courtes Durée de fonctionnement de la minuterie: 60 – 240 s						X
Détecteur de proximité à infrarouges électronique		X	X	X	X	
Décommutation de sécurité à capteur		X	X	X	X	
Limiteur de température de sécurité	X	X	X	X	X	X



Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur, qui sont bien appropriés au recyclage. Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères, mais au contraire les éliminer comme il se doit par des systèmes de collecte bien appropriés.

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit concorde avec les directives CE et les normes applicables. ©

## Español

Hemos elaborado este manual de instrucciones para que se familiarice rápidamente con su nuevo aparato.

El fabricante se reserva el derecho a efectuar modificaciones en la estructura y el equipamiento.

No se permite realizar trabajos distintos a los descritos en este manual de instrucciones.

**EL USO DE ESTE APARATO ES APTO PARA LUGARES COLECTIVOS, POR EJEMPLO EN HOTELES, COLEGIOS, HOSPITALES, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.**

### Antes del uso

- Lea con atención todo el manual antes de poner en funcionamiento el aparato. Le proporcionará información esencial acerca de su seguridad, el modo de empleo, el mantenimiento y la eliminación de residuos.
- Siga el orden de este manual de instrucciones para familiarizarse con su nuevo aparato y sus diferentes funciones.
- Tenga en cuenta todas las indicaciones y las explicaciones que se refieren al correcto manejo y a una manipulación adecuada. De ese modo obtendrá disponibilidad operativa constante y una larga vida útil de su aparato.
- Se deben tener especialmente en cuenta las indicaciones que afecten a la seguridad. Le ayudarán a prevenir accidentes y protegerán a su aparato de posibles daños.
- Guarde el manual de instrucciones, puede que le resulte útil más adelante.

### Indicaciones de seguridad

#### Peligro

- Peligro de asfixia! No permita que los niños jueguen con el material de embalaje (p. ej. bolsa de plástico).
- En caso de uso no conforme a la finalidad, manejo inadecuado o reparaciones no realizadas de manera profesional, el fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños.
- No utilice cables de prolongación dañados.
- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red.
- Tire solo del conector de red, nunca del cable de conexión.
- No introduzca ni extraiga nunca el conector de red con las manos húmedas.
- El suministro de corriente debe asegurarse mediante un fusible con la intensidad de corriente adecuada.

cuada.

- Encargue las reparaciones exclusivamente a profesionales, p. ej. servicio de atención al cliente. Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Si las reparaciones se realizan de forma no profesional, los aparatos pueden suponer un peligro para el usuario.
- Al colocar el aparato han de observarse terminantemente las distancias de seguridad prescritas en VDE 0100 y VDE 0107.
- El aparato ha de desconectarse de la red por medio de un conmutador con una apertura de contacto de tres milímetros por lo menos que desconecte el aparato por todos sus polos.
- La instalación ha de llevarse a cabo observando las normas de la empresa suministradora de corriente eléctrica pertinente y e asegurarse consecuentemente con un interruptor de protección personal FI.
- Los aparatos deben emplearse sin que se encuentren en nada afectadas las corrientes de aire de entrada y de salida.
- Desconecte por principio general la línea de alimentación en todos los polos antes de llevar a cabo cualquier intervención o limpieza. No se sirva de un chorro de agua, una esponja mojada o semejantes medios de limpieza cuyos líquidos pudieran penetrar en el aparato o dañar la superficie de la carcasa. Caso que penetre líquido en el aparato hay peligro de sacudida eléctrica o de dañarse el aparato mismo.

#### Advertencia!

- En el caso de niños, ancianos o personas débiles se ruega prestar especial cuidado.
- Los usuarios y las personas que no estén familiarizados con el manejo del aparato (por ejemplo, niños) deben ser instruidos e informados acerca del uso y los posibles riesgos. Los niños no deben manejar el aparato sin la supervisión de adultos.
- No utilice para la limpieza aparatos con chorro de vapor ni aparatos de limpieza a alta presión.

### Piezas suministradas.

Secador de manos y/o de cabello

- 4 Tacos
- 4 Tornillos de madera semicirculares
- 1 Cable de conexión a la red
- 1 Llave hexagonal de seguridad
- 1 Instrucciones de uso
- 1 Plano de montaje
- 1 Garantía
- 1 Boquilla (recubrimiento de goma)

## Orden de montaje; si el conductor de conexión es fijo

1. Retirar la tapa ❶ del soporte de pared por la parte posterior, soltando los tornillos ❸.
2. Introducir el cable principal de alimentación que sale de la pared en el orificio practicado en la membrana ❷ ❹.
3. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación. ❺
4. Retirar el borne ❻, conectar el cable de alimentación ❼ al borne, según se indica en el dibujo, y volver a posicionar el borne.
5. el conductor de tierra de la instalación debe conectarse al borne ❼. En este caso hay que comprobar también que la instalación sea adecuada para una carga de 16A.
6. Colocar la tapa del soporte de pared, teniendo cuidado de posicionar correctamente el pasahilos y sujetar con el tornillo. ❸
7. Conectar el interruptor de red: el secador está listo para su utilización. ❶

## Orden de montaje; si el conductor de conexión es móvil

1. Retirar la tapa ❸ del soporte de pared por la parte posterior soltando el tornillo ❶.
2. Fijar a la pared la parte posterior del soporte utilizando los tacos y los tornillos en dotación. ❺
3. Retirar el borne ❻, conectar el cable de alimentación ❼ al borne según se indica en el dibujo, y volver a posicionar el borne
4. Fijar las guías de cables ❹
5. Colocar la tapa del soporte de pared. ❸
6. Sujetar la tapa con el tornillo ❶
7. Conectar el interruptor de red: el secador está listo para su utilización.

## ST 2400

Cuando se acciona el pulsador el aparato se pone en funcionamiento en su posición básica durante aproximadamente 30 seg. Es posible modificar el tiempo de funcionamiento mediante el potenciómetro giratorio que se encuentra en el interior. ¡Antes de realizar el ajuste, desconectar el aparato de la red eléctrica!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Estos aparatos se conectan y desconectan sin necesidad de entrar en contacto directo con ellos mediante la electrónica de infrarrojos del sensor de proximidad. La distancia de encendido se encuentra entre los 0 mm y los 200 mm. En caso de funcionamiento continuo, por ejemplo por un puentado del sensor, el aparato se desconecta

automáticamente después de 120 segundos. Una vez eliminada la causa del fallo el secador funcionará de la forma habitual..

## STH 2400 Z

Cuando se acciona el pulsador el aparato se pone en funcionamiento en su posición básica durante aproximadamente 60 seg.

Es posible modificar el tiempo de funcionamiento mediante el potenciómetro giratorio que se encuentra en el interior. ¡Antes de realizar el ajuste, desconectar el aparato de la red eléctrica!

## Limpieza y mantenimiento:

Cuando se considere necesario limpiar los orificios de entrada de aire para eliminar pelusas y polvo con la boquilla estrecha de un aspirador. Puede limpiarse la suciedad incrustada en la entrada de aire con un cepillo. La superficie de la carcasa se limpia con un trapo seco o húmedo. No utilizar productos de limpieza corrosivos.

## MANUTENCIÓN

- Controlar regularmente el cable de alimentación con el fin de buscar daños, tales como fisuras o deterioro. Sustituir el cable antes de usarlo ulteriormente.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar con el fin de prevenir todo riesgo
- Utilizando prolongadores eléctricos, asegurarse de que éstos se apoyen sobre superficies secas y protegidas de eventuales salpicaduras de agua
- Mantenimientos y reparaciones deben ser realizadas siempre por personal especializado; las partes que eventualmente se averiasen, deben sustituirse sólo con recambios originales


**ATENCIÓN:** está prohibido realizar cualquier modificación al aparato. La manipulación puede provocar incendios, daños incluso mortales al utilizador más allá del vencimiento de la garantía.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas debidos al faltado respeto de estas intrucciones o si el aparato es usado de forma irrazonable.

## En caso de avería.

Síntoma	Modelo	Posibles causas y medidas correctivas
No es posible encender el aparato	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Alimentación eléctrica sin corriente</b> ⇒ Cables de conexión sueltos o rotos</p> <p>✓ desconectar totalmente de la red y comprobar el cable de conexión y el paso de corriente mediante un detector de corriente</p> <p>✓ En caso necesario cambiar el temporizador</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Alimentación eléctrica sin corriente</b> ⇒ comprobar fusible</p> <p>✓ <b>Cables de conexión sueltos o rotos</b> ⇒ desconectar totalmente de la red y comprobar el cable de conexión y el paso de corriente mediante un detector de corriente</p> <p>✓ En caso necesario cambiar el temporizador</p>
Durante el secado se apaga el aparato y no es posible volver a encenderlo inmediatamente	todos cumplimiento	<p>✓ <b>Se ha puesto en marcha el termostato</b> ⇒ Dejar que el aparato se enfríe durante un par de minutos y volver a encenderlo</p>
El motor está en marcha pero sólo expelle aire frío	todos cumplimiento	<p>✓ <b>No funciona la calefacción</b> ⇒ Comprobar los cables eléctricos de la calefacción.</p> <p>✓ En caso necesario cambiar el calefactor</p>
El aparato no se apaga ⇒ Funcionamiento continuo	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>El pulsador se ha quedado enganchado</b> ⇒ Soltar el pulsador de forma manual</p> <p>✓ <b>El muelle del pulsador ya no vuelve a su posición inicial y queda enganchado</b> ⇒ Cambiar el pulsador</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>El sensor de infrarrojos no apaga el aparato</b> ⇒ cambiar el temporizador con los sensores de infrarrojos</p> <p>✓ <b>Se ha manipulado y tapado el sensor de infrarrojos</b> ⇒ quitar lo que tapa el sensor</p> <p>✓ <b>El secador se encuentra muy cerca de un objeto que refleja y vuelve a poner en marcha el aparato</b> ⇒ Tcolocar en otro sitio el secador o el objeto reflectante</p>

## Dados técnicos.

	Série ST2400	ST2400E ECO
Tensão nominal:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Corrente nominal:	9,7 A	9,7 A
Potência nominal:	2400 Vatios	2000 Vatios
Potência de aquecimento:	2200 Vatios	1800 Vatios
Potência do motor:	200 Vatios	200 Vatios
Fluxo de ar:	51 l/sec	51 l/sec
Vel. de saída do ar:	20 m/sec.	20 m/sec.
Tempo de secagem das mãos:	28 sec.	28 sec.
Ruído:	80 dB	80 dB
Peso (s. embalagem):	6,6 kg	6,6 kg
Dimensões:	An 250, Pr 285, Al 200 mm	An 250, Pr 285, Al 200 mm
Classe de protecção:	IPX 1	IPX1
Selos de teste:		

## Utilización.

	Secador de manos					Secador de pelo
	ST 2400	ST2400...				
Equipamiento		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Temporizador electrónico recorrido corto Duración: 30 – 60 sec.	X					
Temporizador electrónico recorrido corto Duración: 60 – 240 sec.						X
Sensor de proximidad electrónico de infrarrojos		X	X	X	X	
Sensor – desconexión de seguridad		X	X	X	X	
Termostato de seguridad	X	X	X	X	X	X



Aparatos viejos contienen valiosos materiales que son adecuados para el reciclaje. No tirar el aparato con la basura casera normal, sino desabastecerlo apropiadamente por los sistemas colectores adecuados

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad declaramos que este producto es conforme con las directivas de la CE y normas relevantes. ©

## Português

Elaborámos este manual de utilização para que possa familiarizar-se de forma rápida e abrangente com o seu novo aparelho.

O fabricante reserva-se o direito a alterações na construção e no equipamento.

Não execute trabalhos que não estejam descritos neste manual de instruções.

ESTE APARELHO É ADEQUADO PARA USO EM LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EXEMPLO, HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FÁBRICAS, LOJAS, OFICINAS E RESIDENCE.

### Antes da utilização

- Leia atentamente o presente manual antes de colocar o aparelho em funcionamento. Nele encontrará informações importantes sobre segurança, utilização, manutenção e eliminação.
- Leia todo o conteúdo deste manual de utilização para se familiarizar com o seu novo aparelho e as suas várias funções.
- Preste atenção a todas as recomendações e explicações, pois estas referem-se à utilização e manuseamento correctos. Deste modo, garantirá um funcionamento permanente e uma vida útil longa do seu aparelho.
- Deverá prestar especial atenção às recomendações relativas à segurança. Estas ajudá-lo-ão a evitar acidentes e a proteger o seu aparelho de danos.
- Conserve este manual de utilização, uma vez que poderá
- revelar-se um auxiliar útil no futuro.

### Advertências de segurança

#### Perigo!

- Perigo de asfixia! Manter os materiais da embalagem, como sacos de papel, afastados das crianças.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização para outros fins além dos especificados, pela operação ou a reparação incorrectas.
- Não utilizar cabos de extensão danificados
- A tensão na placa de identificação tem de coincidir com a tensão de rede.
- Puxar apenas pela ficha de rede, nunca pelo cabo de ligação.
- Nunca encaixar ou remover a ficha de rede com as mãos húmidas.
- A alimentação de corrente tem de estar pro-

tegida por um fusível com uma intensidade adequada.

- As reparações só devem ser executadas por técnicos, por exemplo, do serviço de apoio ao cliente. Utilizar apenas peças sobresselentes originais.
- Aparelhos não reparados correctamente podem colocar o utilizador em perigo.
- Na escolha do local de fixação é imprescindível atentar às distâncias de segurança prescritas nas normas VDE 0100 e VDE 0107.
- O aparelho deve ser separado da rede por meio de um interruptor com abertura de contacto mínima de 3 mm em todos os pólos
- A instalação deve ser realizada segundo as regras do fornecedor de energia competente, sendo necessário montar um interruptor FI de protecção para pessoas pertinente.
- Os aparelhos sempre devem ser operados sem obstruir o fluxo da aspiração nem da descarga
- Antes de iniciar quaisquer montagens ou limpeza do aparelho, desligar a corrente em todos os pólos. Não aplicar jacto de água, esponja molhada ou outras formas de limpeza em que o agente de limpeza possa entrar no aparelho ou danificar sua superfície. Com a penetração de líquido há risco de choque eléctrico e danos no aparelho.

#### Aviso!

- Deve tomar-se cuidados acrescidos no caso de crianças, pessoas idosas ou instáveis.
- Os utilizadores e pessoas que não estejam familiarizados com a utilização do aparelho (por exemplo, crianças) devem ser informadas e alertadas sobre a sua utilização e possíveis perigos. As crianças não devem utilizar o aparelho sem a supervisão de um adulto.
- Na limpeza não utilize aparelhos operados com jactos de vapor ou limpadores de alta pressão.

#### Âmbito do fornecimento.

Secador de mãos e de cabelos

- 4 Bucha
- 4 Parafusos de madeira de cabeças semi-redondas
- 1 Cabo de conexão de rede
- 1 Chave sextavada de segurança
- 1 Instrução de uso
- 1 Gabarito de montagem
- 1 Cartão de garantia
- 1 Nípel de retorcer (cobertura de borracha)

## Seqüência de montagem; no caso de conexão condutora fixa

1. Afrouxar o parafuso ❶ e retirar a carcaça da parede traseira do suporte de parede. ❸
2. Puxar os fios condutores, que saem através da passagem quebrada. ❷ ❹
3. Fixar a parede traseira na parede com as buchas e os parafusos juntamente fornecidos. ❺
4. Conectar o condutor de alimentação ❻ no borne conforme o esquema de conexão. ❻
5. o condutor de segurança deverá ser conectado no borne do condutor de protecção ❼. O condutor de alimentação deverá ser previsto para, no mínimo, 16A.
6. Assentar a carcaça do suporte de parede. ❸
7. Fixar a carcaça com parafuso ❶.
8. Ligar o interruptor principal. O secador de cabelos está pronto para o funcionamento.

## Seqüência de montagem; no caso de conexão condutora móvel

1. Afrouxar o parafuso ❶ e retirar a carcaça da parede traseira do suporte de parede.
2. Fixar a parede traseira na parede com as buchas e os parafusos juntamente fornecidos. ❺
3. Conectar o condutor de alimentação ❻ no borne conforme o esquema de conexão. ❻
4. Fixar a descarga de tracção de cabo ❸
5. Assentar a carcaça do suporte de parede. ❸
6. Fixar a carcaça com parafuso ❶
7. Ligar o interruptor principal. O secador de cabelos está pronto para o funcionamento.

## ST 2400

Após o accionamento do botão de pressão, o aparelho funciona no ajuste básico por aprox. 30 s. As modificações do tempo de operação são realizáveis através do potenciômetro rotativo interno. Somente executar ajustes após desligação de todos os pólos!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Os aparelhos serão ligados e desligados através de uma electrónica de aproximação de infravermelho sem toque. A distância de comutação se encontra entre 0 mm e 200 mm. Contra funcionamento contínuo, quando, p.ex., o sensor está curto-circuitado, será desligado automaticamente após 120 s. Após a eliminação das fontes de erro,

o secador está novamente pronto para o funcionamento.

## STH 2400 Z

Após o accionamento do botão de pressão, o aparelho funciona no ajuste básico por aprox. 60 s. As modificações do tempo de operação são realizáveis através do potenciômetro rotativo interno. Somente executar ajustes após desligação de todos os pólos!

## Limpeza e manutenção:

Aspirar as aberturas de admissão de ar com um bocal de juntas de um aspirador de pó para a limpeza de lanugens e poeira conforme as necessidades. Remover as sujidades aderentes na admissão de ar com uma escova. A superfície do corpo pode ser limpa com um pano seco ou humedecido. Não devem ser utilizados detergentes agressivos.

## MANUTENÇÃO

- Controlar regularmente o cabo de alimentação procurando danos, como gretas ou o envelhecimento. Substituir o cabo antes de usar mais vezes
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por qualquer pessoa igualmente qualificada, de forma a prevenir qualquer risco.
- Utilizando extensões eléctricas, verificar que estas se apoiem em superfícies secas e protegidas de eventuais gotas de água
- Manutenção e reparações devem ser feitas somente por pessoal especializado; as partes eventualmente quebradas devem ser substituídas somente com peças originais

**ATENÇÃO:** é proibida qualquer modificação no aparelho. A modificação pode causar incêndios, danos mesmo mortais ao usuário além de terminar a garantia.






O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas quando não se respeitam estas instruções ou se o aparelho é usado de forma irracional.



## Solução de falhas.

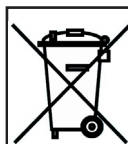
Sintomas	Modelo	Causas possíveis e soluções
O aparelho não se deixa ligar	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Alimentação eléctrica sem tensão</b> ⇒ Serificar o fusível.</p> <p>✓ <b>Condutores de conexão soltos ou interrompidos</b> ⇒ Desligar todos os pólos e assegurar a conexão do condutor e a passagem do condutor com aparelho de teste de passagem. ⇒ Caso necessário, trocar a electrónica temporal.</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Alimentação eléctrica sem tensão</b> ⇒ Verificar o fusível.</p> <p>✓ <b>Condutores de conexão soltos ou interrompidos</b> ⇒ Desligar todos os pólos e assegurar a conexão do condutor e a passagem do condutor com aparelho de teste de passagem. ⇒ Caso necessário, trocar a electrónica temporal.</p>
Durante a secagem o aparelho desliga e não se deixa ligar novamente logo em seguida	Todos os modelos	<p>✓ <b>O termóstato disparou</b> ⇒ Deixar o aparelho arrefecer por alguns minutos e ligá-lo novamente.</p>
O motor funciona, soprando porém somente ar frio.	Todos os modelos	<p>✓ <b>O aquecimento não funciona</b> ⇒ Testar os condutores eléctricos no aquecimento quanto à passagem. ⇒ Caso necessário, trocar o aquecimento.</p>
O aparelho não desliga mais ⇒ Movimentação contínua	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>O botão de pressão ficou preso quando do accionamento</b> ⇒ Soltar novamente o botão de pressão manualmente</p> <p>✓ <b>O botão de pressão não retorna mais</b> ⇒ Substituir o botão de pressão</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>O sensor de infravermelho não desliga mais.</b> ⇒ Trocar a electrónica temporal com sensores infravermelhos</p> <p>✓ <b>O sensor de infravermelho está manipulado e coberto.</b> ⇒ Remover a cobertura.</p> <p>✓ <b>O secador está montado muito próximo de um objecto e este objecto reflecte e liga o aparelho</b> ⇒ Posicionar o secador ou o objecto em outro lugar.</p>

## Dados técnicos.

	ST2400	ST2400E ECO
Tensão nominal:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Corrente nominal:	9,7 A	9,7 A
Potência nominal:	2400 Watt	2000 W
Potência de aquecimento:	2200 Watt	1800 W
Potência do motor:	200 Watt	200 W
Fluxo de ar:	51 l/sec	51 l/sec
Vel. de saída do ar:	20 m/sec.	20 m/sec.
Tempo de secagem das mãos:	28 sec.	28 sec.
Ruído:	80 dB	80 dB
Peso (s. embalagem):	6,6 kg	6,6 kg
Dimensões:	L 250, P 285, H 200 mm	L 250, P 285, H 200 mm
Classe de protecção:	IPX 1	IPX1
Selos de teste:	    	

## Manejo e possibilidades de accionamento.

	Secador de mãos				Secador de cabelos	
	ST 2400	ST2400...				
Equipamento		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Temporizador electrónico de percurso curto. Tempo de operação do interruptor: 30 – 60 s	X					
Temporizador electrónico de percurso curto. Tempo de operação do interruptor: 60 – 240 s						X
Infravermelho electrónico – Interruptor de aproximação		X	X	X	X	
Sensor – Desligação de segurança		X	X	X	X	
Limitador de temperatura de segurança	X	X	X	X	X	X



Aparelhos usados contém materiais valiosos, que são apropriados para reprocessamento. Não colocar o aparelho no lixo doméstico normal, mas sim descartar correctamente através dos sistemas de colecta adequados.

Declaramos, sob total responsabilidade, que este produto corresponde às directivas CE e normas competentes CE

## Italiano

Le istruzioni per l'uso sono state redatte in modo da presentare in modo rapido e completo il nuovo apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di progettazione e dotazione.

Come descritto in queste istruzioni d'uso, non è consentito eseguire altri interventi.

**QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.**

### Prima dell'utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Esse forniscono infatti informazioni importanti per la sicurezza, l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.
- Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.
- Acquisire familiarità con l'apparecchio e le sue diverse funzioni secondo quanto riportato nelle presenti istruzioni per l'uso..
- Prestare attenzione a tutte le norme e spiegazioni che si riferiscono all'uso corretto. In questo modo è possibile garantire la piena funzionalità e una lunga durata dell'apparecchio.
- In particolare prestare attenzione alle norme che si riferiscono alla sicurezza. Esse aiutano infatti ad evitare incidenti e a proteggere l'apparecchio da possibili danneggiamenti.

### Indicazioni di sicurezza

#### Pericolo!

- Pericolo di soffocamento! Il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica, deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di uso non conforme alla destinazione di utilizzo, di utilizzo non appropriato oppure di riparazione non a regola d'arte, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni conseguenti.
- Non utilizzare prolunghe danneggiate.
- La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.
- Non staccare la spina tirando direttamente il cavo di alimentazione.
- Non inserire mai o togliere la spina con le mani bagnate
- L'erogazione di energia deve essere garantita tramite un dispositivo di sicurezza con intensità di corrente adeguata.

- Per riparazioni rivolgersi esclusivamente a personale specializzato, come ad es. al servizio di assistenza. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Un apparecchio non riparato a regola d'arte rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- Posizionando l'apparecchio osservare assolutamente le distanze di sicurezza prescritte dalle norme VDE 0100 e VDE 0107.
- Prevedere per l'apparecchio un interruttore con apertura di contatto (3mm) che provveda alla disinserzione omnipolare dalla rete.
- Eseguire l'installazione secondo le prescrizioni dell'ente erogatore di energia elettrica competente e deve perciò essere protetto da un interruttore automatico diff renziale.
- Usare gli apparecchi senza ostacolare il flusso d'aria di aspirazione e di soffio.
- Prima di procedere a qualsiasi intervento e pulizia staccare in modo omnipolare l'alimentazione di rete. Per la pulizia non impiegare getti d'acqua, spugne bagnate o altri metodi con i quali c'è il rischio che il liquido detergente si infiltri nell'apparecchio, o rovini la superficie dello stesso. L'infiltrazione di liquido comporta pericolo di scossa elettrica e possibili danni all'apparecchio.

#### Avvertenza!

- Nel caso di bambini, anziani o invalidi è necessario prestare particolare attenzione.
- Utenti e persone non abituate all'uso dell'apparecchio (ad esempio i bambini) devono essere istruiti e informati sull'uso e i potenziali pericoli. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio senza la supervisione di un adulto.
- Per la pulizia non usare idropulitrici a vapore o ad alta pressione.

### Dotazione.

Asciugacapelli ovvero asciugamani

- 4 tasselli
- 4 viti semicircolari per legno
- 1 cavo d'alimentazione rete
- 1 chiave esagonale di sicurezza
- 1 istruzioni per l'uso
- 1 dima di montaggio
- 1 tagliando di garanzia
- 1 garrotta (copertura di gomma)

## Procedimento di montaggio; con allacciamento fisso

1. Togliere il coperchio del supporto a muro dalla parte posteriore allentando la vite. ❶, ❸
2. Infilare il cavo principale di alimentazione che esce dalla parete nel foro in corrispondenza della membrana aperta ❷ ❹
3. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse. ❹
4. Togliere il morsetto ❺, collegare il cavo di alimentazione ❻ al morsetto, come indicato nell'illustrazione, e riposizionare il morsetto.
5. con presa schuko, il conduttore di terra dell'impianto di rete deve essere collegato al morsetto ❷. In questo caso deve anche essere verificato che l'impianto di rete sia previsto per un carico di 16A.
6. Applicare il coperchio del supporto a muro. ❸
7. Fissare il coperchio con la vite ❶
8. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso.

## Procedimento di montaggio; con allacciamento mobile

1. Togliere il coperchio del supporto a muro dalla parte posteriore allentando la vite. ❶, ❸
2. Fissare alla parete la parte posteriore del supporto a muro utilizzando i tasselli e le viti accluse. ❹
3. Togliere il morsetto ❺, collegare il cavo di alimentazione ❻ al morsetto, come indicato nell'illustrazione, e riposizionare il morsetto
4. Fissare i pressacavi ❾
5. Applicare il coperchio del supporto a muro. ❸
6. Fissare il coperchio con la vite ❶
7. Accendere l'interruttore di rete. L'asciugacapelli è pronto per l'uso

## ST 2400

Dopo l'attivazione del pulsante, l'apparecchio rimane in funzione nella posizione base per ca. 30 sec. I tempi di funzionamento possono essere variati per mezzo del potenziometro girevole situato all'interno. Effettuare le regolazioni soltanto dopo il disinserimento su tutti i poli!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Gli apparecchi vengono inseriti e disinseriti per mezzo di un interruttore di prossimità elettronico a

raggi infrarossi. La distanza di commutazione corrisponde ad un campo compreso tra 0mm e 200 mm. In caso di controcorsa continua, per esempio durante l'esclusione del sensore, avviene automaticamente un disinserimento dopo 120 sec. dopo il rimedio dell'anomalia, l'asciugatore può essere nuovamente utilizzato.

## STH 2400 Z

Dopo l'attivazione del pulsante, l'apparecchio rimane in funzione nella posizione base per ca. 60 sec. I tempi di funzionamento possono essere variati per mezzo del potenziometro girevole situato all'interno. Effettuare le regolazioni soltanto dopo il disinserimento su tutti i poli!

## Pulizia e manutenzione:

Aspirare la peluria e la polvere accumulata sulle prese d'aria all'occorrenza servendosi di un aspiratore con una bocchetta per giunti. Eliminare le impurità accumulate sulla presa d'aria per mezzo della spazzola.

La superficie dell'alloggiamento può essere pulita con un panno asciutto oppure umido. Non è ammesso impiegare dei detergenti aggressivi.

## MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, quali screpolature o invecchiamento. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio
- Utilizzando prolunghe elettriche, assicurarsi che queste appoggino su superfici asciutte e protette da eventuali spruzzi d'acqua.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; le parti che eventualmente si guastassero vanno sostituite solo con ricambi originali.


**ACHTUNG:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole

## Rimedio in caso di anomalie.

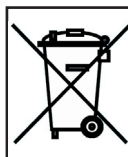
Sintomi	Esecuzione	Possibili cause e rimedi
L'apparecchio non può essere inserito	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Alimentazione elettrica senza tensione</b> ⇒ verificare il fusibile</p> <p>✓ Conduttori di collegamento allentati o interrotti ⇒ provvedere al disinserimento su tutti i poli e accertarsi di un corretto collegamento dei conduttori nonché passaggio dei conduttori con un rispettivo tester</p> <p>✓ Sostituire eventualmente il temporizzatore elettronico</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Alimentazione elettrica senza tensione</b> ⇒ verificare il fusibile</p> <p>✓ Conduttori di collegamento allentati o interrotti ⇒ provvedere al disinserimento su tutti i poli e accertarsi di un corretto collegamento dei conduttori nonché passaggio dei conduttori con un rispettivo tester</p> <p>✓ Sostituire eventualmente il temporizzatore elettronico con il sensore ad infrarossi</p>
L'apparecchio si spegne durante il ciclo di asciugatura e successivamente non può essere subito riacceso	Tutte le esecuzioni	<p>✓ <b>È scattato il termostato</b> ⇒ lasciare raffreddare l'apparecchio per un paio di secondi e riaccenderlo successivamente</p>
Il motore funziona, ma eroga solo aria fredda	Tutte le esecuzioni	<p>✓ <b>Il riscaldamento non funziona</b> controllare la conduzione elettrica dei conduttori del riscaldamento. ✓ Sostituire all'occorrenza il riscaldamento.</p>
L'apparecchio non si spegne più ⇒ funzionamento continuo	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>In pulsante si è incastrato in seguito all'attivazione</b> ⇒ sbloccare di nuovo manualmente il pulsante</p> <p>✓ <b>Il pulsante non ritorna più indietro nella posizione di partenza e rimane incastrato</b> ⇒ lasciare sostituire il pulsante</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Nessun disinserimento attraverso il sensore ad infrarossi</b> ⇒ sostituire il temporizzatore elettronico insieme ai sensori ad infrarossi</p> <p>✓ <b>Il sensore ad infrarossi è stato manipolato e coperto</b> ⇒ eliminare la copertura</p> <p>✓ <b>L'asciugatore è montato in una posizione troppo vicina ad un oggetto che riflette e inserisce un apparecchio.</b> ⇒ piazzare diversamente l'asciugatore o l'oggetto</p>

## Dati tecnici.

	Serie di costruzione ST 2400	ST2400E ECO
Tensione nominale: Corrente nominale: Potenza nominale: Potenza di riscaldamento: Potenza del motore: Flusso d'aria: Velocità di erogazione d'aria: Tempo di asciugatura mani: Emissione sonora: Peso (senza imball.): Dimensioni: Classe di protezione:	230-240 V~ / 50-60 HZ 9,7 A 2400 Watt 2200 Watt 200 Watt 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX 1	230-240V~ / 50/60 Hz. 9,7 A 2000 W 1800 W 200 W 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX1
Marchio di controllo:		

## Comando e possibilità di commutazione.

	Asciugamani				Asciugaca pelli	
	ST 2400	ST2400...				
Equipaggiamento		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Temporizzatore elettronico a corsa corta	X					
Temporizador electrónico de percurso curto. Tempo de operação do interruptor: 60 – 240 s						X
Interruttore di prossimità elettronico ad infrarossi		X	X	X	X	
Sensore per il disinserimento di sicurezza		X	X	X	X	
Limitatore di temperatura di sicurezza	X	X	X	X	X	X



Le apparecchiature vecchie contengono materiali preziosi adatti al riciclaggio. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici normali ma in modo appropriato attraverso sistemi di raccolta idonei..

Il produttore dichiara, assumendosi la piena responsabilità, che il prodotto è conforme alle direttive CE e alle norme pertinenti. ©

## Nederlands

Wij hebben deze gebruiksaanwijzing uitgewerkt, zodat u uw nieuwe toestel snel en omvattend kunt leren kennen.

De fabrikant behoudt het recht voor de constructie en uitrusting van het apparaat te wijzigen.

U mag geen andere werkzaamheden uitvoeren dan de in de gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden.

**DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECAZAKEN, SCHOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, ENZ**

### Voor het gebruik

- Lees vóór de inbedrijfstelling van het toestel de instructies aandachtig door. Er zijn veel belangrijke opmerkingen omtrent de veiligheid, het gebruik, het onderhoud en de afvalverwijdering in opgenomen.
- Maak u in de volgorde van deze gebruiksaanwijzing met uw nieuwe toestel en de verschillende functies vertrouwd.
- Houd rekening met alle opmerkingen en verklaringen die met de juiste bediening en handhaving van het toestel te maken hebben. Hiermee zorgt u voor een voortdurende gereedheid en een langere levensduur van het toestel.
- Vooral de opmerkingen omtrent de veiligheid moeten in ieder geval in acht genomen worden. Deze helpen erbij, ongevallen te voorkomen en het toestel tegen schade te beschermen.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing; ze kan voor u ook op een later tijdstip een nuttige hulp zijn.

### Veiligheidsaanwijzingen

#### Gevaar!

- Verstikkingsgevaar! Kinderen mogen niet aan het verpakkingsmateriaal komen zoals plastic zakken.
- Bij gebruik voor een ander doel, onreglementaire bediening of onvakkundige reparatie is de fabrikant niet voor schade aansprakelijk.
- Geen beschadigde verlengsnoeren gebruiken.
- De spanning op het typeplaatje moet met de netspanning overeenkomen.
- Slechts aan de stekker, nooit aan het netsnoer trekken.
- Netstekker nooit met natte handen insteken

of uitnemen.

- Open de zuiger nooit bij regen of onweer in de buitenlucht.
- Reparaties slechts door vakmensen, bijv. klantenservice laten uitvoeren. Alleen originele onderdelen gebruiken.
- Onvakkundig gerepareerde apparaten vormen een risico voor de gebruiker.
- Houd bij de plaatsing van het apparaat rekening met de volgens VDE 01 00 en VDE 0107 voorgeschreven veiligheidsafstanden.
- Het apparaat moet van het net gescheiden worden door middel van een schakelaar met een contactopening van tenminste 3 mm voor alle polen.
- De installatie dient te geschieden volgens de richtlijnen van uw energiebedrijf en moet dientengevolge worden voorzien van een voorgeschreven personenveiligheids- FIschakelaar.
- Tijdens de werking van het apparaat mogen zuig- en afvoerstroom niet belemmerd worden.
- Schakel vóór werkzaamheden aan en reiniging van het apparaat altijd eerst de stroomtoevoer uit. Gebruik nooit een waterstraal, een natte spons of andere reinigingsmethoden waarbij vloeistof in het apparaat kan dringen of waardoor de ommanteling kan worden aangetast. Bij het binnendringen van vloeistof bestaat gevaar voor stroomstoten en voor schade aan het apparaat.

#### Waarschuwing!

- Bij kinderen, oude of gebrekkige personen is met name voorzichtigheid geboden.
- Gebruikers en personen die niet gewend zijn het apparaat te gebruiken (bijvoorbeeld kinderen) moeten worden geïnstrueerd en geïnformeerd over het gebruik en mogelijk gevaar. Laat kinderen het apparaat uitsluitend gebruiken onder toezicht van volwassenen.
- Voor het reinigen geen dampstraalapparaten of hogedrukreiniger.

#### Leveringsomvang.

Haar- resp. handendroger

- 4 Pluggen
- 4 Halfronde houtschroeven
- 1 Netsnoer
- 1 Veiligheids- - zeskante sleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Montagesjabloon
- 1 Garantiekaart
- 1 Wringnippel (rubberen afdekking)

## Montagevolgorde; bij vaste aansluitleiding

1. Neem het deksel bovenaan de muursteen weg, door het los te schroeven. ①, ⑧
2. Leid de hoofdvoedingskabel die uit de wand komt, in het overeenkomstige gaalje in het gebroken membraan ② ③.
3. Bevestig het bovenste deel van de muursteen aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven. ④
4. Verwijder de klem ⑦, verbind de voedingskabel ⑤ met de klem zoals op de tekening is aangeduid, en plaats de klem weer op haar plaats.
5. met de Europese standaard-contactdoos, moet de aardingsgeleider van het elektriciteitsnet aan de klem ⑦ worden verbonden. In dat geval moet u ook nakijken of het net voor een belasting van 16A voorzien is.
6. Hang het deksel van de muursteen erop (let erop de draadleider juist te plaatsen) ⑧
7. Bevestig het deksel met de schroeven ①
8. Zet de netschakelaar aan. De haardroger is klaar voor gebruik

## Montagevolgorde: bij beweegbare aansluitleiding

1. Neem het deksel boven aan de muursteen weg, door het los te schroeven ①, ⑧.
2. Bevestig het bovenste deel van de muursteen aan de wand, met de bijgevoegde pluggen en schroeven. ④
3. Verwijder de klem, verbind de voedingskabel met de klem zoals op de tekening is aangeduid, en plaats de klem weer op haar plaats. ⑤, ⑥
4. Maak de kabelklemmen ⑨
5. Hang het deksel van de muursteen erop ⑧
6. Bevestig het deksel met de schroeven ①
7. Zet de netschakelaar aan. De haardroger is klaar voor gebruik

## ST 2400

Na de activering van de drukschakelaar loopt het toestel in de basisinstelling ca. 30 sec. Wijzigingen van de looptijd zijn realiseerbaar door de inwendig geplaatste draaipotentiometer. Instellingen alleen uitvoeren na uitschakeling op alle polen!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

De toestellen worden door een elektronisch infrarood naderingssysteem contactloos in- en uitgeschakeld. De schakelafstand ligt tussen 0 mm en 200 mm.

Tegen continu doorlopen, bijv. wanneer de sensor overbrugd is, wordt het toestel automatisch na 120 sec uitgeschakeld. Na het verhelpen van de storingsbron is de droger weer bedrijfsklaar.

## STH 2400 Z

Na de activering van de drukschakelaar loopt het toestel in de basisinstelling ca. 60 sec.

Wijzigingen van de looptijd zijn realiseerbaar door de inwendig geplaatste draaipotentiometer. Instellingen alleen uitvoeren na uitschakeling op alle polen!

## Reiniging en onderhoud:

De luchttoevoeropeningen voor de reiniging van aanhechtende pluizen en stof indien nodig met het voegmondstuk van een stofzuiger afzuigen. Vastgehechte verontreinigingen in de luchttoevoer met een borstel verwijderen. Het behuizingoppervlak kan met een droge of vochtige doek afgewist worden. Bijtende reinigingsmiddelen mogen niet gebruikt worden.

## ONDERHOUD

- Controleer regelmatig het elektrisch snoer: dit mag niet beschadigd (aanwezigheid van barsten) of versleten zijn. Indien dit wel het geval is moet het snoer vervangen worden alvorens het toestel terug gebruikt wordt.
- Om risico's te vermijden moet de voedingskabel bij beschadiging vervangen worden door de fabrikant of door één van zijn technische bijstandsdiensten, of hoe dan ook door een persoon met gelijkaardige competenties.
- Bij het gebruik van verlengdraden moet u opletten dat deze op een droge ondergrond liggen waar geen risico is voor aanraking met water.
- Onderhoud en herstellingen moeten steeds uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel; onderdelen die eventueel beschadigd zijn mogen uitsluitend door originele vervangstukken vervangen worden.


**OPGELET:** alle wijzigingen op het toestel zijn verboden. Geknoei met het toestel kan leiden tot brand en zelfs tot dodelijke ongelukken voor de bediener en doet tevens de garantie vervallen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken ten gevolge van de niet naleving van deze instructies of wanneer het toestel op een onredelijke wijze gebruikt wordt.



## Hulp bij storingen.

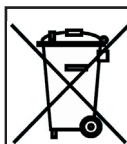
Symptomen	Uitvoering	Mogelijke oorzaken en maatregelen
Toestel kan niet ingeschakeld worden	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Stroomvoorzorging geen spanning</b> ⇒zekering controleren</p> <p>✓ <b>Verbindingsleidingen los of onderbroken</b> ⇒ op alle polen uitschakelen en leidingaansluiting en leidingdoorgang met een doorgangstester controleren en tot stand brengen, Evt. elektronisch timersysteem vervangen</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Stroomvoorzorging geen spanning</b> ⇒zekering controleren</p> <p>✓ <b>Verbindingsleidingen los of onderbroken</b> ⇒ op alle polen uitschakelen en leidingaansluiting en leidingdoorgang met een doorgangstester controleren en tot stand brengen Evt. elektronisch timersysteem met infrarood sensor vervangen</p>
Tijdens het drogen wordt het toestel uitgeschakeld en kan daarna niet onmiddellijk ingeschakeld worden	Alle uitvoeringen	<p>✓ <b>Thermostaat is geactiveerd</b> ⇒toestel een paar minuten laten afkoelen en opnieuw inschakelen</p>
Motor loopt, blaast echter alleen koude lucht	Alle uitvoeringen	<p>✓ <b>Verwarming functioneert niet</b> ⇒Elektrische leidingen aan de verwarming op doorgang controleren, Evt. verwarming vervangen</p>
Toestel wordt niet meer uitgeschakeld ⇒loopt continu	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Drukschakelaar is bij de activering blijven hangen</b> ⇒drukschakelaar handmatig weer losmaken</p> <p>✓ <b>Drukschakelaar veert niet meer terug en blijft hangen</b> ⇒drukschakelaar laten vernieuwen</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infrarood sensor schakelt niet meer uit</b> ⇒elektronische timer met infrarood sensoren vervangen</p> <p>✓ <b>Infrarood sensor is gemanipuleerd en afgedekt</b> ⇒afdekking verwijderen</p> <p>✓ <b>Droger is te dicht bij een voorwerp gemonteerd en dit voorwerp reflecteert en schakelt het toestel in</b> ⇒droger of voorwerp anders plaatsen</p>

## Technische gegevens.

	Bouwreeks ST2400	ST2400E ECO
Nominale spanning:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nominale stroomsterkte:	9,7 A	9,7 A
Nominaal vermogen:	2400 Watt	2000 W
Verwarmingsvermogen:	2200 Watt	1800 W
Motorvermogen:	200 Watt	200 W
Luchtstroom:	51 l/sec	51 l/sec
Uittredingssnelheid lucht:	20 m/sec.	20 m/sec.
Handdroogtijd:	28 sec.	28 sec.
Geluid:	80 dB	80 dB
Gewicht (z. verp.):	6,6 kg	6,6 kg
Afmetingen:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Afdichtingnorm:	IPX 1	IPX1
Keurmerken:		

## Bediening + schakelmogelijkheden.

	Handendroger				Haardroger	
	ST 2400	ST2400...				
Uitrusting		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronische timer voor korte duur Schakelaarloop-tijd: 30 – 60 sec.	X					
Elektronische timer voor korte duur Schakelaarloop-tijd: 60 – 240 sec.						X
Elektronische infrarood – naderingsschakelaar		X	X	X	X	
Sensor – veiligheid-suitschakeling		X	X	X	X	
Veiligheidstemperatuurbe-grenzer	X	X	X	X	X	X



Oude toestellen bevatten waarde-volle materialen, die geschikt zijn voor recyclage. Het toestel niet met het gewone huisvuil verwijderen, maar deskundig verwijderen via ge-schikte verzamelssystemen

Wij verklaren onder volledige eigen verantwoor-ding, dat dit product overeenstemt met de EG-richtlijnen en de standaardnormen CE

## Danks

Vi har skrevet denne brugervejledning, så du hurtigt, men grundigt kan lære dit nye apparat at kende. Producenten forbeholder sig ret til ændringer i konstruktion og udstyr

Der må ikke udføres andre former for arbejde på udstyret, end dem, der beskrives i betjeningsvejledningen.

DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.EKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLIGER.N

## Inden brug

- denne vejledning grundigt igennem, før du tager apparatet i brug. I vejledningen finder du vigtige punkter om sikkerhed, anvendelse, vedligeholdelse og afskaffelse.
- Gør dig bekendt med apparatets funktioner, i den rækkefølge de er beskrevet i denne brugervejledning.
- opmærksom på alle tips og forklaringer, samt de betjeninger og funktioner, som de hører til. På denne måde sørger du for, at apparatet altid virker og får en lang levetid.
- Vær især opmærksom på de punkter, som omhandler sikkerheden. De hjælper dig med at undgå ulykker og at apparatet beskadiges.
- Gem brugervejledningen - den kan blive til nytte senere

## Sikkerhedsanvisninger

### Fare!

- Kvælningsfare! Emballage, som folieposer, bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Ved misbrug, usagkyndig betjening eller ikke korrekt reparation påtager producenten sig intet ansvar for skader.
- Undlad at anvende beskadigede forlængerledninger.
- Spændingen på typeskiltet skal stemme overens med netspændingen.
- Træk kun i selve stikket, aldrig i tilslutningsledningen.
- Strømskiftet må aldrig sættes i/trækkes ud med våde hænder.
- Strømforsyningen skal være sikret med en sikring med egnet strømstyrke.
- Lad kun fagligt uddannet personale, f.eks. kundeservice, udføre reparationer. Anvend kun originale reserv dele.

- Ikke korrekt repareret udstyr udgør en risiko for brugeren.
- I forbindelse med placering af apparatet skal de i henhold til lovgivningen gældende sikkerhedsafstande overholdes.
- Apparatet kobles fra nettet via en kontakt med mindst 3 mm kontaktåbning.
- Installation skal foretages i henhold til energileverandørens retningslinjer. Sikres med en obligatorisk FIkontakt for personlig beskyttelse.
- Betjening af apparaterne vil principielt ikke påvirke indsuigningsog udblæsningsluftstrømmen.
- Sluk for nettilførslen, inden reparations- eller rengøringsarbejder påbegyndes. Undgå vandstråle, våd svamp eller lignende rengøringsmetoder, hvor der er risiko for, at rensesvæskan trænger ind i apparatet eller angriber kabinetoverfladen. I sådanne tilfælde er der fare for strømstød samt beskadigelse af apparatet.

### Advarsel!

- Ved børn, ældre samt skrøbelige personer skal der udvises særlig forsigtighed.
- Brugere og personer, som ikke er vant til at bruge sådan et apparat (for eksempel børn) skal instrueres og informeres omkring brugen og mulige fare. Børn må ikke arbejde med apparatet uden overvågning af voksne.
- Undlad at anvende dampstråleudstyr eller højtryksrensere ved rengøring.

## Leveringsomfang.

Hår hhv. håndtørrer

- 4 Dyvel
- 4 Halvrunde træskruer
- 1 Netttilslutningskabel
- 1 Sikkerhedssekskantnøgle
- 1 Brugsanvisning
- 1 Montageskabelon
- 1 Garantikort
- 1 Kvælernippel (gummiafdækning)

## Monteringsrækkefølge; ved fast tilslutningskabel

1. Skruen ❶ løsnes og kabinettet løftes af vægholderens bagbeklædning. ❸
2. Før ledningerne der rager ud af væggen, gennem gennemføringen . ❷, ❸
3. Skru bagbeklædningen fast på væggen ved hjælp af medfølgende dyvler og skruer. ❹
4. Slut tilledningen ❺ til klemmen ❻ i henhold til tilslutningsskemaet.
5. Beskyttelsesjording Original betjeningsvejledning på tysk 30 - DK sluttes til klemmen ❷. Tilledningen skal kunne klare mindst 16A.
6. Installer boliger.
7. Fikser kabinettet ved hjælp af skruen ❶
8. Tænd for hovedafbryderen. Hårtørreren er nu driftsklar

## Monteringsrækkefølge; ved bevægelig tilslutningskabel

1. Skruen ❶ løsnes og kabinettet løftes af vægholderens bagbeklædning. ❸
2. Skru bagbeklædningen fast på væggen ved hjælp af medfølgende dyvler og skruer. ❹
3. Slut tilledningen ❺ til klemmen ❻ i henhold til tilslutningsskemaet
4. Fikser kabelafastningen ❾.
5. Installer boliger. ❸
6. Fikser kabinettet ved hjælp af skruen ❶
7. Tænd for hovedafbryderen. Hårtørreren er nu klar til drift.

## ST 2400

Efter aktivering af følerafbryderen kører apparatet ca. 30 sek. i grundindstilling. Ændring af løbetiden kan realiseres på det indvendige drejepotentiometer. Foretag kun indstillinger efter afbrydelse af alle poler!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Apparaterne tændes og slukkes uden berøring med en infrarød- tilnærmelselektronik. Tænd/sluk afstanden ligger mellem 0 og 200 mm. Permanentløb, f.eks. hvis sensoren er omgået, afbrydes automatisk efter 120 sek. Efter afhjælpning af fejlen er tørreapparatet driftsklar igen.

## STH 2400 Z

Efter aktivering af følerafbryderen kører apparatet ca. 60 sek. i grundindstilling. Ændring af løbetiden kan realiseres på det indvendige drejepotentiometer. Foretag kun indstillinger efter afbrydelse af alle poler!

## Vedligeholdelse og rengøring.

For rengøring suges luftindgangsåbningerne efter behov rene for vedhæftende frug og støv med støvsugerens fugedyse. Fjern fastsiddende snavs i luftindgangen med en børste. Kabinettets overflade kan tørres af med en tør eller fugtig klud. Anvend ingen stærke rengøringsmidler.

## VEDLIGEHOJDELSE






- Kontrollér regelmæssigt forsyningskablet for sprækker eller tegn på slitage. Udskift forsyningskablet før det bruges igen.#
- Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes tekniske kundeservice, og under alle omstændigheder af en fagmand, for at undgå enhver som helst form for risiko.
- Hvis der bruges forlængerledninger, skal man sikre sig, at de hviler på tørre overflader og er beskyttet mod eventuelle vandstænk.
- Vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af fagfolk. Eventuelle ødelagte dele må kun erstattes af originale rese vedele

**BEMÆRK:** det er forbudt at fingerere ved apparatet: det kan føre til brand eller selv dødelige personskader og forfald af garantien. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer eller ting som følge af manglende overholdelse af disse instrukser eller u hensigtsmæssig brug af apparatet.

## Fejltilstand.

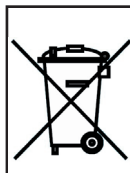
Symptomer	Udførelse	Mulige årsager og afhjælpning
Apparatet kan ikke tændes?	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Strømforsyning uden spænding</b> ⇒ kontroller sikring</p> <p>✓ <b>Forbindelsesledninger løse eller afbrudt</b> ⇒ afbryd alle poler og sikre ledningstilslutning og ledningsgennemgang med et gennemgangsprøveapparat Udskift, evt. tidselektronik</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Strømforsyning uden spænding</b> ⇒ kontroller sikring</p> <p>✓ <b>Forbindelsesledninger løse eller afbrudt</b> ⇒ afbryd alle poler og sikre ledningstilslutning og ledningsgennemgang med et gennemgangsprøveapparat Udskift evt. tidselektronik med infrarød-sensor.</p>
Under tørringen slukker apparatet, og lader sig så ikke tænde igen med det samme	Alle udførelser	<p>✓ <b>Termostat har udløst</b> ⇒ lad apparatet køle af i nogle minutter, og tænd det igen</p>
Motor kører, blæser dog kun kold luft ud	Alle udførelser	<p>✓ <b>Varmen fungerer ikke</b> ⇒ Ekontroller de elektriske ledninger på varmen for gennemgang Udskift, evt. varmen</p>
Apparatet slukker ikke ⇒ permanentløb	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Trykknappen hænger efter betjening.</b> ⇒ løsn trykknappen manuelt</p> <p>✓ <b>Trykknappen fjedre ikke mere tilbage og bliver hængende</b> ⇒ lad trykknappen udskifte</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infrarød-sensor koblet ikke mere fra</b> ⇒ udskift tidselektronik med infrarød-sensorer</p> <p>✓ <b>Infrarød-sensor er manipuleret og tildækket</b> ⇒ fjern tildækningen</p> <p>✓ <b>Tørreapparatet er monteret for tæt på en genstand, og denne genstand reflekterer og tænder apparatet.</b> ⇒ placer tørreapparat eller genstand anderledes</p>

## Tekniske data.

	Modelrække ST2400	ST2400E ECO
Mærkespænding:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Mærkestrøm:	9,7 A	9,7 A
Mærkeeffekt:	2400 Watt	2000 W
Varmeeffekt:	2200 Watt	1800 W
Motorydelse:	200 Watt	200 W
Luftstrøm:	51 l/sec	51 l/sec
Luftudgangshastighed:	20 m/sec.	20 m/sec.
Håndtørretid:	28 sec.	28 sec.
Støj	80 dB	80 dB
Vægt (u.embal.):	6,6 kg	6,6 kg
Mål:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Sikkerhedsklasse:	IPX 1	IPX1
Kontrolmærker:	    	

## Betjening + indstillingsmuligheder.

	Håndtørrer				Hårtørrer	
	ST 2400	ST2400...				
Udrustning		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronisk kortvejstidsafbryder Afbryderløbetid: 30 – 60 sek.	X					
Elektronisk kortvejstidsafbryder Afbryderløbetid: 60 – 240 sek.						X
Elektronisk infrarød – tilnærmelseskontakt		X	X	X	X	
Sensor – sikkerhedsafbrydelse		X	X	X	X	
Sikkerhedstemperaturbegrænser	X	X	X	X	X	X



Brugt udstyr indeholder værdifulde materialer, som egner sig til genvinning. Smid ikke støvsugere ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men bortskaft det på korrekt vis via egnede indsamlingssystemer, f. eks. via kommunens genbrugsstationer.

Vi erklærer, som eneansvarlig, at dette produkt overholder følgende EU-direktiver samt gældende standarder. CE

## Svenska

Vi har sammanställt denna bruksanvisning för att ni ska kunna få en snabb och omfattande presentation av er nya a parat.

Tillverkaren förbehåller sig konstruktions- och utrustningsändringar.

Andra arbeten än de som beskrivs i den här bruksanvisningen får inte utföras.

DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.

### Före användningen

- Läs noga igenom denna handledning innan apparaten tas i bruk. Här finns viktiga upplysningar om säkerhet, användning, skötsel och kassering.
- Bekanta er med er nya apparat och dess olika funktioner i den ordning som denna bruksanvisning följer.
- Observera alla anvisningar och förklaringar som visar den riktiga användningen och behandlingen. Då har ni alltid en insatsberedskap och kan uppnå en lång livslängd för apparaten.
- Speciellt säkerhetsanvisningarna måste uppmärksammas. Deförhindrar olyckor och skador på apparaten.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats, den kan vara till stor nytta även senare.

### Säkerhetsanvisningar

#### Fara!

- Risk för kvävning! Förpackningsmaterial som foliepåsar ska inte hamna i barnhänder.
- Vid felaktig, icke fackmässig användning eller icke fackmässig reparation övertar tillverkaren inget ansvar för skador.
- Använd inga skadade förlängningssladdar.
- Spänningen på typskylten måste stämma överens med nätspänningen.
- Dra endast i själva kontakten, aldrig i sladden.
- Sätt aldrig i eller dra ur nätkontakten med våta händer.
- Strömförsörjningen ska skyddas av en säkring med lämplig strömstyrka.
- Låt fackkunniga, t.ex. kundtjänst, genomföra reparationer. Använd endast original-reservdelar.
- Icke korrekt reparerade apparater innebär en

risk för användaren.

- När apparaten sätts upp ska säkerhetsavstånden enligt VDE 0100 och VDE 0107 följas.
- Apparaten ska skiljas från nätet med en strömbrytare med minst 3 mm kontaktöppning för alla poler.
- Installationen ska utföras enligt elleverantörens riktlinjer och säkras med en föreskriven FI-kontakt.
- Det får inte finnas något som kan hindra apparaternas insugnings- eller utblåsningsslut vid användning.
- Skilj alltid apparaten från nätet genom att dra ut kontakten före ingrepp i den eller rengöring. Använd inte vattenstråle, våt svamp eller annat vid rengöring som kan orsaka att rengöringsvätska tränger in i apparaten eller angriper kåpans yta. Om vätska tränger in i apparaten finns risk för elstöt och skada på apparaten.

#### Varning!

- Hos barn, gamla eller sjuka personer krävs extra försiktighet.
- Användare och personer som inte är vana att hantera apparaten (t.ex. barn) måste instrueras och informeras om användningen och möjliga risker. Barn får inte använda apparaten utan övervakning av vuxna.
- Använd inte några ångtvättmaskiner eller högtrycksrengörare.

## Leveransomfattning.

Hår- resp. handtork

- 4 skruvpluggar
- 4 träskruvar med kullrigt huvud
- 1 nätanslutningskabel
- 1 säkerhets-sexkantnyckel
- 1 bruksanvisning
- 1 monteringsmall
- 1 garantikort
- 1 strypnippel (gummiskydd)

## Ordningsföljd vid montering; fast anslutningsledning

1. Lossa skruven **1** och ta av kåpan från väggållarens bakvägg.
2. Dra de ledningstrådar som sticker fram ur väggen genom den genombrutna genomföringen. **2, 3**
3. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandrarna och skruvarna. **4**
4. Anslut tilledningen till klämman enligt anslutningsschemat. **5 6**
5. Skyddsledaren måste anslutas till skyddsledarklämman **7**. Tilledningen måste vara dimensionerad för minst 16A.
6. Sätt på väggållarkåpan. **8**
7. Fäst kåpan med skruv **1**
8. Tillkoppla huvudströmbrytaren. Hårtorken är klar för användning.

## Montagereihenfolge bei beweglicher Anschlußleitung

1. Lossa skruven **1** och ta av kåpan från väggållarens bakvägg
2. Fäst bakväggen i väggen med de bifogade expandrarna och skruvarna. **4**
3. Anslut tilledningen till klämman enligt anslutningsschemat. **5 6**
4. Fäst kabeldragavlastningen **9**
5. Sätt på väggållarkåpan, **8**
6. Fäst kåpan med skruv **1**.
7. Tillkoppla huvudströmbrytaren. Hårtorken är klar för användning.

## ST 2400

När tryckknappen har tryckts, kör apparaten i grundläget i ca 30 sek. Ändringar av gångtiden kan göras med vridpotentiometern på insidan. Utför inställningar endast efter att apparaten har fränkopplats allpoligt!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Apparaterna slår och från genom en infraröd beröringsfri närvaroelektronik. Kopplingsavståndet ligger mellan 0mm och 200 mm.

För att förhindra permanent gång, t.ex. om sensor är förbikopplad, sker en automatisk fränkoppling efter 120 sek. Efter att störningen åtgärdats, är torken klar för användning igen.

## STH 2400 Z

När tryckknappen har tryckts, kör apparaten i grundläget i ca 60 sek. Ändringar av gångtiden kan göras med vridpotentiometern på insidan. Utför inställningar endast efter att apparaten har fränkopplats allpoligt!

## Rengöring

Dammsug vid behov luftintagen med fogmunstycket till en dammsugare för att befria dem från vidhäftande ludd och damm. Fastsittande smuts i luftintagen avlägsnas med en borste. Kåpens utsida kan torkas av med en torr eller fuktig trasa. Skarpa rengöringsmedel får inte användas.

## UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet om elkabeln är skadad, om det finns sprickor eller slitage. Byt ut detta fall ut den innan den används på nytt.
- Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller en teknisk service eller av en person med liknande kompetens för att undvika alla slags risker.
- Då förlängningssladdar används, kontrollera att dessa befinner sig på torra ytor och skyddas mot eventuella vattenstänk.
- Underhållen och reparationerna ska alltid utföras av specialiserade personer. Delarna som eventuellt är skadade ska endast bytas ut mot originala reservdelar.

**WARNING:** Jall slags ändring på apparaten är föbjuden. En åverkan kan medföra brand, skador som kan vara livshotande för användaren och medför att garantin upphör.


Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för person- eller materialskador till följd av att dessa anvisningar inte iakttagits eller om apparaten används på ett oförnuftigt sätt.



## Felsökning.

Symptom	Modell	Möjliga orsaker och åtgärder
Det går inte att slå på apparaten	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Strömförsörjningen spänningslös</b> ⇒ kontrollera säkringen</p> <p>✓ <b>Förbindelsekablar lösa eller brutna</b> ⇒ frånkoppla allpoligt och kontrollera kabelanslutning och kabelgenomgång med en genomgångsprovare, Byt ev. ut tidselektroniken</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Strömförsörjningen spänningslös</b> ⇒ kontrollera säkringen</p> <p>✓ <b>Förbindelsekablar lösa eller avbrutna</b> ⇒ Afrånkoppla allpoligt och kontrollera kabelanslutning och kabelgenomgång med en genomgångsprovare Byt ev. ut tidselektroniken med infrarödsensor</p>
Under torkningen slår apparaten från och man kan därefter inte slå på den omedelbart igen	Alla modeller	<p>✓ <b>Termostaten har utlöst</b> ⇒ låt apparaten svalna några minuter och slå på den igen</p>
Motorn går, men avger bara kall luft	Alla modeller	<p>✓ <b>Värmeelementet fungerar inte</b> ⇒ kontrollera elkablarna vid värmeelement m.a.p. genomgång, Byt ut värmeelementet vid behov</p>
Apparaten slår inte från längre, ⇒ utan kör kontinuerligt	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Tryckknappen har fastnat vid tryckningen</b> ⇒ lossa tryckknappen för hand</p> <p>✓ <b>Tryckknappen återgår inte längre utan sitter fast</b> ⇒ anlita fackkunnig person för utbyte av tryckknappen</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infrarödsensorn slår inte från längre</b> ⇒ byt ut tidselektroniken med infrarödsensorer</p> <p>✓ <b>Infrarödsensorn har täckts över</b> ⇒ avlägsna övertäckningen Torken är monterad för nära ett föremål och det här</p> <p>✓ <b>föremålet reflekterar och tillkopplar apparaten.</b> ⇒ placera torken eller föremålet någon annanstans</p>

## Tekniska data.

	Serie ST2400	ST2400E ECO
Märkspänning:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Märkström:	9,7 A	9,7 A
Märkeffekt:	2400 Watt	2000 W
Värmeeffekt:	2200 Watt	1800 W
Motoreffekt:	200 Watt	200 W
Luftström:	51 l/sec	51 l/sec
Luftens utloppshastighet:	20 m/sec.	20 m/sec.
Handtorkningstid:	28 sec.	28 sec.
Ljud:	80 dB	80 dB
Vikt (utan förp.):	6,6 kg	6,6 kg
Mått:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Skyddsklass:	IPX 1	IPX1
Certifieringsmärken:		

## Handhavande + kopplingsmöjligheter.

	Handtork				Hårtork	
	ST 2400	ST2400...				
Utrustning		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronisk strömbrytare med timer Timerns gångtid: 30 – 60 sek.	X					
Elektronisk strömbrytare med timer Timerns gångtid: 60 – 240 sek.						X
Elektronisk infraröd närvarogivare		X	X	X	X	
Sensor – säkerhetsavstängning		X	X	X	X	
Säkerhets – temperaturbegränsare	X	X	X	X	X	X



Kasserade apparater innehåller värdefullt material, som lämpar sig för återanvändning. Släng inte apparaten i de vanliga hushållssoporna, utan lämna den till en lämplig återvinningsstation..

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt stämmer överens med EG-direktiven och relevanta standarder. CE

## Norsk

Vi har ordnet denne bruksanvisningen slik at du raskt kan bli godt kjent med ditt nye apparat.

Produsenten forbeholder seg rett til å endre på konstruksjon og utstyr.

Det må ikke utføres andre arbeider enn de som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL BRUK I STORHUSHOLD, FOR EKSEMPEL PÅ HOTEL- LER, SKOLER, SYKEHUS, FABRIKKER, BUTIK- KER, KONTORER OG I R SIDENSER.

### Før bruk

- Vennligst les nøye gjennom denne veiledningen før du tar apparatet i bruk. Den gir viktige anvisninger for sikkerhet, bruk, stell og vedlikehold.
- gjør deg fortrolig med de forskjellige funksjonen til ditt nye apparatet i den rekkefølgen som brukerveiledningen angir.
- Ta hensyn til alle råd og forklaringer som henviser til riktig betjening og behandling. Dermed oppnår du varig driftssikkerhet og lang levetid for apparatet.
- Ta særlig hensyn til de anvisningene som angår sikkerheten. Disse hjelper deg til å unngå ulykker, og å beskytte apparatet ditt mot skader.
- Ta vare på bruksanvisningen, den kan også komme til nytte senere.

### Sikkerhetsanvisninger

#### Fare

- Kvelningsfare! Forpakkingsmateriell, som folieposer, må ikke havne i hendene på barn.
- Produsenten tar ikke ansvar for skader som er oppstått ved ikke-forskriftsmessig betjening eller faglig ukorrekt reparasjon.
- Ikke bruk skjøteledninger med skader.
- Spenningen må typeskiltet må stemme overens med nettspenningen.
- Trekk bare i strømstøpselet, ikke i strømledningen.
- Ikke sett inn eller ta ut strømstøpselet med fuktige hender
- Strømtilførselen må være sikret via en sikring med egnet strømstyrke.
- Reparasjoner skal bare utføres av fagfolk, f.eks. kundetjenesten. Bruk bare originale reservedeler.
- Apparater som er ufagmessig reparert utgjør

en fare for brukeren

- Ved posisjonering av apparatet skal ubetinget de sikkerhetsavstandene som er fastlagt i retningslinje 0100 og 0107 til VDE (Forbundet tyske elektroteknikkere) overholdes.
- Apparatet skal koples fra nettspenningen over en bryter med minst 3 mm allopolet kontaktåpning.
- Installasjonen skal gjennomføres etter retningslinjene til den ansvarlige energileverandøren og skal pga.dette sikres med en obligatorisk FI-vernebryter.
- Apparatene skal prinsipielt bli brukt uten at luftstrømmen for innsugning og utblåsning blir hindret.
- Du slår prinsipielt av nettspenningen før reparasjons- og rengjøringsarbeider begynner. Bruk ingen vannstråle, våt svamp eller andre rengjøringsmetoder hvor det er fare for at rensesvæskene trenger inn i apparatet eller kan angripe overflaten til huset. I slike tilfeller er det fare for strømslag og mulige apparatskader.

#### Advarsel!

- Ved barn, gamle eller svakelige personer skal det vises spesiell forsiktighet.
- Brukere og personer som ikke er vant med apparatet (f.eks. barn) må læres opp i bruken og informeres om mulige farer. Barn må ikke bruke apparatet uten under tilsyn av voksne.
- Ikke bruk dampstråleapparater eller høytrykksvaskere til rengjøringen.

## Leveringsomfang.

Hår- eller håndtørker

- 4 Plugg
- 4 Halvrunde treskruer
- 1 Nettforbindelseskabel
- 1 Sikkerhets unbrakonøkkel
- 1 Bruksanvisning
- 1 Monteringssjablone
- 1 Garantikort
- 1 Vridnippel (gummitildekning)

## Monteringsprosedyre; med fast tilkoping

1. Fjern lokket på veggholderen bakfra ved å løsne på skruen. **1 8**
2. La hovedstrømledningen som kommer ut av veggen gå gjennom hullet ved den åpne plastbeskyttelsen. **2 3**
3. Fest bakkdelen av veggholderen til veggen ved bruk av vedlagte plugg og skruer. **4**
4. Fjern klemmen, kople nettledningen til klemmen som vist på tegningen, og sett klemmen på plass igjen. **5 6**
5. med schuko-stikkontakt, må strømanleg-Original bruksanvisning på tysk 34 - N gets jording koples til klemmen **7**. I slike tilfeller må det kontrolleres at det elektriske anlegget tåler en belastning på 16A.
6. Sett lokket på veggholderen. **8**
7. Fest lokket med skruen **1**.
8. Slå på strømbryteren. Hårtørkeren er klar til bruk.

## Monteringsprosedyre; med mobil tilkoping

1. Fjern lokket på veggholderen bakfra ved å løsne på skruen. **1 8**
2. Fest bakkdelen av veggholderen til veggen ved bruk av vedlagte plugg og skruer. **4**
3. Fjern klemmen, kople nettledningen til klemmen som vist på tegningen, og sett klemmen på plass igjen. **5 6**
4. Fest ledningsfestene **9**
5. Sett på lokket til veggholderen. **8**
6. Fest lokket med skruen **1**
7. Slå på strømbryteren. Hårtørkeren er klar til bruk.

## ST 2400

Etter betjening av tastebryteren går apparatet ca. 30 sek. i

grunninnstilling. I det innvendige dreiepotensiometeret kan en endre løpetiden. Innstillinger må kun gjøres etter allopet utkopling!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Apparatene slås på og av gjennom en infrarød næringselektronikk, uten berøring. Koplingsavstanden er på mellom 0mm og 200 mm. Det koples automatisk ut, f.eks. når sensoren er brolagt, etter 120 sek. Tørkeren er driftsklar igjen når feilkilder er fjernet

## STH 2400 Z

Etter betjening av tastebryteren går apparatet ca. 60 sek. i grunninnstilling. I det innvendige dreiepotensiometeret kan en endre løpetiden. Innstillinger må kun gjøres etter

## Rengjøring og vedlikehold:

Luftinnslipningsåpningene støvsuges for lo og støv ved behov, med en støvsuger fugedyse. Fjern fastsittende tilskitninger i luftningangen med en børste. Kapselens overflate kan tørkes av med et tørt eller fuktig tørkle. Sterke rengjøringsmidler er ikke tillatt.

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller strømledningen med jevne mellomrom for å se om den er skadet, f.eks. om den er revnet eller slitt. Bytt eventuelt ut strømledningen før apparatet på nytt tas i bruk.
- Dersom den elektriske ledningen er skadet må den skiftes ut av produsenten eller av et autorisert servicesenter, eller uansett av en faglært person, for å unngå unødvendig risiko.
- Dersom skjøteledninger tas i bruk, forsikre deg om at disse ligger på tørt underlag og at de er beskyttet mot vannsprut
- Vedlikehold og reparasjoner må alltid utføres av faglært personale. De delene som eventuelt måtte skades, skal kun skiftes ut med originaldeler.

**FORSIKTIG:** en hvilken som helst forandring på apparatet er forbudt. Tukling med apparatet kan medføre brann og skade som i verste fall kan føre til døden for brukeren i tillegg til at garantien ikke lenger gjelder.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført personer eller ting grunnet manglende respekt for denne bruksanvisningen eller dersom apparatet blir brukt på en uansvarlig måte.

## Feilhjelp.

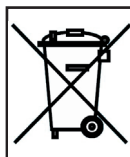
Symptomer	Type	Mulige årsaker og forholdsregler
Apparatet lar seg ikke slå på	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Strømforsyning uten spenning</b> ⇒ kontroller sikring</p> <p>✓ <b>Forbindelsesledninger løse eller avbrutte</b> ⇒ Aslå av allpolet og garanter ledningsforbindelse og edningsgjennomgang med gjenno gangstestapparat skift ev. ut tidselektronikken</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Strømforsyning uten spenning</b> ⇒ kontroller sikring</p> <p>✓ <b>Forbindelsesledninger løse eller avbrutte</b> ⇒ Aslå av allpolet og garanter ledningsforbindelse og ledningsgjennomgang med gjennomgangstestapparat skift ev. ut tidselektronikken med infrarød sensor</p>
Under tørkingen slår apparatet seg av, og deretter kan det ikke slås på igjen med en gang	Alle typer	<p>✓ <b>Termostaten er utløst</b> ⇒ la apparatet kjøle seg ned i et par minutter, og slå det på igjen.</p>
Motoren går, men blåser kun kald luft	Alle typer	<p>✓ <b>Oppvarmingen virker ikke</b> ⇒ kontroller elektriske ledninger på oppvarmingen for gjennomgang skift ev. ut oppvarmingen</p>
Apparatet slår seg ikke av lenger ⇒ varig drift	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Trykkasten har hengt seg fast</b> ⇒ løsne trykkasten igjen manuelt</p> <p>✓ <b>Trykkasten fjæres ikke lenger tilbake, og blir hengende.</b> ⇒ trykkasten må fornyes</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infrarødsensoren slår seg ikke lenger av.</b> ⇒ skift ut tidselektronikken med infrarødsensorer</p> <p>✓ <b>Infrarødsensoren er manipulert og tildekket</b> ⇒ Ajern tildekning</p> <p>✓ <b>Tørkeren er montert for nært en gjenstand, og denne gjenstanden reflekterer og slår apparatet på</b> ⇒ plasser tørkeren eller gjenstanden en annen plass</p>

## Tekniske data.

	Byggserie ST2400	ST2400E ECO
Nominell spenning:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nominell strøm:	9,7 A	9,7 A
Nominell effekt:	2400 Watt	2000 W
Varmeytelse:	2200 Watt	1800 W
Motorytelse:	200 Watt	200 W
Luftstrøm:	51 l/sec	51 l/sec
Luftutgangshastigh.:	20 m/sec.	20 m/sec.
Håndtørketid:	28 sec.	28 sec.
Støy:	80 dB	80 dB
Verkt (u. forp.):	6,6 kg	6,6 kg
Mål:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Verneklasse:	IPX 1	IPX1
Kontrolltegn:		

## Betjening + koplingsmuligheter.

	Håndtørker				Hårtørker	
	ST 2400	ST2400...				
Utrustning		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronisk kortveistidsbryter Bryterløpetid: 30 – 60 sek.	X					
Elektronisk kortveistidsbryter Bryterløpetid: 60 – 240 sek.						X
Elektronisk infrarød – nær-kontaktsbryter		X	X	X	X	
Sensor – sikkerhetsutkopling		X	X	X	X	
Sikkerhetstemperaturbegrensere	X	X	X	X	X	X



Brukte apparater inneholder verdifulle materialer som er egnet til gjenvinning. Sugerer skal ikke kastes som husholdningsavfall, men skal avfallshåndteres på faglig korrekt måte gjennom egnede oppsamlings-systemer, f. eks. kommunens innsamlingssted.

Vi erklærer at dette produktet overensstemmer med EU-direktivene og bestemmende normer.  
CE

## Suomenkielinen käännös

Näitten käyttöohjeiden avulla voitte oppia uuden laitteen toiminnan nopeasti ja helposti.

Valmistaja pidättää oikeudet rakenteellisiin ja varusteisiin liittyviin muutoksiin.

Käyttäjän ei pidä suorittaa muita kuin tässä käyttöohjeessa mainittuja toimenpiteitä.

**TÄMÄ LAITE SOVELTUU LAITOSKÄYTTÖÖN ESIMERKIKSI HOTELLEISSA, KOULUISSA, SAIRAALOISSA, TEHTAISSA, KAUISSA, TOIMISTOISSA JA ASUNTOHOTELLEISSA**

### Ennen käyttöä

- Lukekaa huolellisesti käyttöönnottoon liittyvät ohjeet. Ohjeissa on tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä, huollosta ja hävittämisestä.
- Opetelkaa uuden laitteen käyttöä ja toimintot seuraamalla näitä ohjeita kohta kohdalta.
- Huomioikaa kaikki käyttöön liittyvät huomautukset ja selostukset. Näin varmistatte laitteen jatkuvan toiminnan ja pitkän käyttöiän.
- Huomioikaa erityisesti turvallisuuteen liittyvät ohjeet. Näin vältätte tapaturmat ja laitteen vioittumiset.
- Pitäkää nämä käyttöohjeet tallessa, ne voivat olla tarpeellisia myöhemmin.

### Turvallisuusohjeet

#### Vaara!

- Tukehtumisvaara! Pakkausmateriaaleja, kuten foliopusseja, ei saa antaa lasten käsiin.
- Valmistaja ei vastaa tarkoitusten vastaisen, väärän käytön tai väärin suoritettujen korjaustoimenpiteiden aiheuttamista vahingoista.
- Laitteessa ei saa käyttää vaurioituneita jatkojohtoja.
- Sähköverkon jännitteen on vastattava tyyppikilvessä mainittua jännitettä.
- Pistoke tulee irrottaa vetäen itse pistokkeesta eikä sähköjohdosta.
- Sähköjohtoa ei saa kytkeä virtaverkkoon eikä irrottaa virtaverkosta märin käsin.
- Virransyötön on oltava suojattu sopivan vahuisella sulakkeella.
- Korjaustoimet tulee jättää ala ammattilaisille, eli esim. valmistajan asiakaspalvelulle. Laitteessa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisvaraosia.
- Väärin suoritettujen korjaustoimenpiteiden voi aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.

- Laitteen sijoittamisessa on ehdottomasti noudatettava VDE 0100 ja VDE 0107 määräysten mukaisia turvaetäisyyksiä.
- Laite on erotettava sähköverkosta kytkimellä, jossa on vähintään 3 mm:n kaikinapainen kosketusaukko.
- Asennus on suoritettava paikallisen sähkölaitoksen määräysten mukaan ja varmistettava vaaditulla henkilösuojalla FI-kytkimellä.
- Laitteita on käytettävä aina siten, että imu- ja poistoilma-aukot ovat vapaita.
- Kytke aina ennen laitteeseen puuttumista ja laitteen puhdistusta verkkojohto kokonaan pois päältä. Älä käytä vesisuihkua, märkää sientä tai muita puhdistustapoja, joissa laitteeseen voi tunkeutua pesunestettä tai jotka syövyttävät kotelon pintaa. Nesteen päästessä laitteeseen on olemassa vaarana sähköisku ja mahdolliset laitevauriot.

#### Varoitus!

- Erityistä varovaisuutta vaaditaan lasten, ikääntyneiden tai heikkojen henkilöiden ollessa kyseessä.
- Käyttäjää, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä (esim. lapset), on neuvottava laitteen käyttöön ja vaaroihin liittyen. Lapset eivät saa käyttää laitetta ilman aikuisten valvontaa.
- Puhdistukseen ei saa käyttää höyrysuihkulaitetta eikä korkeapainepesuria.

## Toimituksen sisältö.

Hiusten ja käsien kuivain

- 4 Tulppa
- 4 Kupukantainen puuruuvi
- 1 Verkkokaapeli
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Käyttöohje
- 1 Asennusmalline
- 1 Takuukortti
- 1 Kiristysnipa (kumisuojaus)

## Asennusjärjestys; kiinteä liitäntäjohto

1. Löyhää ruuvi **1** ja irrota kotelo seinäpidikkeen takaseinämästä.
2. Vedä seinästä tulevat johdinlangat tämän läpivientiaukon läpi. **2 3**
3. Kiinnitä takaseinämä mukana toimitetuilla vaarnoilla ja ruuveilla seinään. **4**
4. Liitä syöttöjohto liitäntäkaavion mukaisesti liittimeen. **5 6**
5. suojajohdin alkuperäiskäyttöohje Saksan 36 - FIN on liitettävä suojajohdinliittimeen **7**. Syöttöjohdon täytyy olla tarkoitettu vähintään 16A:lle.
6. Laita seinäpidikekotelo paikalleen **8**
7. Kiinnitä kotelo ruuvilla. **1**
8. Kytke pääverkkokytkin päälle. Hiustenkuivaaja on käyttövalmis.

## Asennusjärjestys; liukuva liitäntäjohto

9. Löyhää ruuvi ja irrota kotelo seinäpidikkeen takaseinämästä. **1 8**
10. Kiinnitä takaseinämä mukana toimitetuilla vaarnoilla ja ruuveilla seinään **4**
11. Liitä syöttöjohto liitäntäkaavion mukaisesti liittimeen. **5 6**
12. Kiinnitä johdon vedonpoistin. **9**
13. Laita seinäpidikekotelo paikalleen ja tarkista **8**
14. Kiinnitä k,atelo ruuvilla. **1**
15. Kytke pääverkkokytkin päälle. Hiustenkuivaaja on käyttövalmis

## ST 2400

Kun kytkintä on painettu, laite käy perusasetuksessa noin 30 sekunnin ajan. Käyntiaikaa voidaan muuttaa sisäänasennetulla kiertopotentiometrillä. Asetustoimenpiteiden aika laitteeseen tulee olla täydellisesti irtikytkettyä!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Laitteet käynnistyvät ja sammuvat kosketuksettomalla infrapuna- lähestymiskytkimellä. Kytkeytymisetäisyys 0 mm ... 200 mm. Jatkuva käynti, esimerkiksi sensorin ollessa ohitettuna, keskeytyy automaattisesti 120 sekunnin kulluttua. Kun häiriö on poistettu, kuivaaja on jälleen käyttövalmis.

## STH 2400 Z

Kun kytkintä on painettu, laite käy perusasetuksessa noin 60 sekunnin ajan. Käyntiaikaa voidaan muuttaa sisäänasennetulla kiertopotentiometrillä. Asetustoimenpiteiden aikana laitteen tulee olla täydellisesti irtikytkettyä !

## Puhdistus ja huolto:

Puhdista ilmantuloaukot mahdollisesta nukasta ja pölystä tarvittaessa imuroimalla aukot pölynmurin rakosuuttimella. Poista aukkoon kiinnittynyt lika harjalla. Ulkokuori voidaan pyyhkiä puhtaaksi kuivalla tai kostealla rievulla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

## HUOLTO

- Tarkista säännöllisesti syöttöjohto vaurioiden kuten halkeamien tai vanhenemisen havaitsemiseksi. Vaihda vaurioitunut johto ennen kuin käytät laitetta uudelleen.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se tulee vaihdattaa valmistajalla tai hänen huoltopalvelussa tai joka tapauksessa henkilöllä, jolla on tarvittava pätevyys, jotta voidaan välttää kaikki vaaratekijät
- Käytettäessä jatkojohtoja varmista, että ne on asetettu kuivalle pinnalle ja että ne ovat suojassa vesiroiskeilta.
- Huolto ja korjaukset tulee antaa tehtäväksi aina erikoistuneelle henkilöstölle; mahdollisesti vaurioituneet osat tulee korvata ainoastaan alkuperäisillä varaosilla.

**VAROITUS:** Jon kielletty suorittamasta mitään muutoksia laitteeseen. Laitteen luvaton käsittely voi aiheuttaa tulipaloja tai jopa kuolemaan johtavia vahinkoja takuun laukeamisen lisäksi. Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta sekä henkilö- että esinevahingoissa, jotka ovat seurausta näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä tai jos laitetta käytetään sopimatt malla tavalla



## Häiriöiden korjaus.

Häiriön kuvaus	Malli	Mahdolliset syyt ja toimenpiteet
Laite ei käynnisty	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓<b>Virransyöttö jännitteetön</b> ⇒Tarkista sulake</p> <p>✓<b>Liitosjohdot irronneet tai niissä on katkos</b> ⇒Kytke laite irti ja varmista keskeytymätön sähkön kierto jatkuvuustesterillä ⇒Vaihda elektroninen ajastin tarvittaessa</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓<b>Virransyöttö jännitteetön</b> ⇒Tarkista sulake</p> <p>✓<b>Liitosjohdot irronneet tai niissä on katkos</b> ⇒Kytke laite irti ja varmista keskeytymätön sähkön kierto jatkuvuustesterillä. Vaihda elektroninen ajastin ja infrapuna-sensori tarvittaessa.</p>
Laite kytkeytyy pois päältä kuivauksen aikana eikä käynnisty heti uudelleen	Kaikki mallit	<p>✓<b>Termostaatti lauennut</b> ⇒Anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan ja käynnistä sen jälkeen uudelleen</p>
Moottori käy, mutta laitteesta tulee vain kylmää ilmaa	Kaikki mallit	<p>✓<b>Kuumennuslaite ei toimi</b> ⇒Tarkista lämmityksen sähköjohdot ⇒Vaihda kuumennuslaite tarvittaessa</p>
Laite ei kytkeydy pois päältä ⇒Jatkuva käynti	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓<b>Painike on juuttunut kiinni sitä painettaessa</b> ⇒Vapauta painike käsivaraisesti</p> <p>✓<b>Painike ei palaudu enää takaisin ja jää kiinni</b> ⇒Vaihda painike</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓<b>Infrapuna-sensori ei kytkeydy pois päältä</b> ⇒vaihda ajastin ja infrapuna-sensorit</p> <p>✓<b>Infrapuna-sensoria on manipuloitu ja se on peitetty</b> ⇒Irrota sitä peittävä osa</p> <p>✓<b>Kuivain on asennettu liian lähelle toista esinettä jonka vaikutuksesta se käynnistyy uudelleen jatkuvasti</b> ⇒Muuta kuivaimen tai toisen esineen sijaintipaikkaa</p>

## Tekniset tiedot.

	Malli ST2400	ST2400E ECO
Nimellisjännite:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nimellisvirta:	9,7 A	9,7 A
Nimellisteho:	2400 Watt	2000 W
Kuumennusteho:	2200 Watt	1800 W
Moottorin teho:	200 Watt	200 W
Ilmavirta:	51 l/sec	51 l/sec
Ilman ulostulonopeus.:	20 m/sec.	20 m/sec.
Käsien kuivausaika:	28 sec.	28 sec.
Melutaso:	80 dB	80 dB
Paino (ilman pakk.):	6,6 kg	6,6 kg
Mitat:	B 250, T 285, H 200 mm	B 250, T 285, H 200 mm
Suojaluokka:	IPX 1	IPX1
Tarkastusmerkintä:		

## Käyttö + eri kytkentävaihtoehdot.

	Käsien kuivaaja				Hiusten kuivaaja	
	ST 2400	ST2400...				
Varustelu		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektroninen ajastin Käyntiaika: 30 – 60 sec.	X					
Elektroninen ajastin Käyntiaika: 60 – 240 sec.						X
Elektroninen infrapuna – lähestymiskytkin		X	X	X	X	
Sensori – varmuusirtiky- tkentä		X	X	X	X	
Lämpötilan varmuusrajoitin	X	X	X	X	X	X



Käytöstä poistetut laitteet sisältävät arvokkaita, kierrätykseen soveltuvia materiaaleja. Laitetta ei saa heittää tavalliseen jätesankoon, vaan se on toimitettava vastaavien laitteiden keräyspisteeseen.

Vakuutamme kantaen yksin kaiken vastuun, että tämä tuote vastaa seuraavien EY-direktiivien ja asiaankuuluvien normien vaatimuksia.. €

## Ελληνικά

Έχουμε φτιάξει αυτόν τον οδηγό έτσι ώστε να μπορείτε να μάθετε γρήγορα και ολοκληρωμένα τη καινούργια σας συσκευή.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται για τροποποιήσεις στην κατασκευή και στον εξοπλισμό.

Απαγορεύεται να εκτελείτε εργασίες άλλου είδους εκτός από αυτές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης

### Πριν από τη χρήση

- Παρακαλέστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτόν τον οδηγό πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή σας. Σας δίνει σημαντικές υποδείξεις σε ό,τι αφορά την ασφάλεια, την χρήση, τη φροντίδα και μέριμνα.
- Αποκτήστε εμπιστοσύνη στη καινούργια σας συσκευή και στις διάφορες λειτουργίες της ακολουθώντας κατά γράμμα αυτόν τον οδηγό.
- Προσέξτε όλες τις υποδείξεις και τις διασαφήσεις, τις οποίες χρειάζεστε για τη σωστή χρήση και τον σωστό χειρισμό της συσκευής. Έτσι πετυχαίνετε στο να έχετε ετοιμότητα σε μόνιμη βάση και μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής σας..
- Ειδικότερα, πρέπει να προσέξετε τις υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια. Αυτές σας βοηθούν να αποφύγετε τα ατυχήματα και να προστατεύσετε τη συσκευή σας από τυχόν βλάβες.
- Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης, μπορεί αργότερα να βρείτε σε αυτόν μια χρήσιμη βοήθεια

### Οδηγίες ασφαλείας

#### Κίνδυνος!

- Κίνδυνος ασφυξίας! Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας, όπως τον πλαστικό σάκο, μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από την προβλεπόμενη, ακατάλληλου χειρισμού ή επισκευής από μη εξειδικευμένο προσωπικό ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια επέκτασης.
- Η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση δικτύου.
- Πρέπει να αποσυνδέετε το βύσμα ρεύματος τραβώντας από το ίδιο το βύσμα και όχι από το καλώδιο σύνδεσης.
- Ποτέ μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια
- Η τροφοδοσία ρεύματος πρέπει προστατεύεται με ασφάλεια με κατάλληλη ένταση ρεύματος.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από

εξειδικευμένο προ-σωπικό, π.χ. την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Οι συσκευές που δεν έχουν επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό είναι επικίνδυνες για το χρήστη.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής να τηρούνται οπωσδήποτε οι προδιαγεγραμμένες αποστάσεις ασφαλείας σύμφωνα με VDE 0100 και VDE 0107.
- Η συσκευή να χωρίζεται από το δίκτυο μέσω διακόπτη με ολοπολι- κό άναιγμα επαφής τουλάχιστον 3χιλιοστών.
- Η εγκατάσταση να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της αρμό-διας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού και να ασφαρίζεται με τον προδιαγεγραμμένο διακόπτη FI ασφάλειας για την προστασία προσώπων.
- Οι συσκευές να χρησιμοποιούνται πάντα χωρίς παΡ-Κώλυση του ρεύματος αναρρόφησης ή εκψύσησης
- Πριν από οποιοσδήποτε επεμβάσεις ή από καθαρισμό να βγάζετε το φιλ από τη πρίζα. Να μη χρησιμοποιείται υδροριπτή, υγρό σφουγ- γάρι ή άλλα είδη καθαρισμού, το υγρό καθαρισμού των οποίων ενδεχομένως εισέλθει στη συσκευή ή προσβάλετην επιφάνειά της. Σε περίπτωση εισροής υγρού υφίσταΤ,αι κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.

#### Προειδοποίηση!

- Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε παιδιά, ηλικιωμένα άτομα ή άτομα με εξασθενημένη υγεία
- Χρήστες και άτομα που δεν έχουν εμπειρία με τον χειρισμό συσκευών (για παράδειγμα παιδιά) πρέπει να δοθούν σωστές οδηγίες και να ενημερωθούν πριν την χρήση και τον πιθανό κίνδυνο. Τα παιδιά δεν πρέπει να χειριστούν τη συσκευή χωρίς την επιτήρηση ενήλικων.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του αναρροφητήρα συσκευές καθαρισμού με χρήση ατμού ή υψηλής πίεσης.

#### Παραδοτέα εξαρτήματα.

Στεγνωτήρας μαλλιών ή χεριών

- 4 Μπικουτί
- 4 Βίδες ξύλου με ημιστρόγγυλη κεφαλή
- 1 Καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο
- 1 Εξαγωνικό κλειδί ασφαλείας
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως
- 1 Αντίγραφο συναρμολόγησης
- 1 Δελτίο εγγύησης
- 1 Στραγγαλιστικός συνδέτης (ελαστικό κάλυμμα)

## για μόνιμο καλώδιο σύνδεσης

- Χαλαρώστε τη βίδα και αφαιρέστε το περιβλήμα από την πίσω πλευρά του στηρίγματος τοίχου. **1 8**
- Τ ραβδίστε τα καλώδια της παροχής που βγαίνουν από τον τοίχο μέσα από τη διοχέτευση που σπάσατε. **2 3**
- Στερεώστε το πίσω μέρος στον τοίχο με τα ούπατ και τις βίδες που σας έχουν παραδοθεί μαζί με το στηρίγμα. **4**
- Συνδέστε την παροχή σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα σύνδεσης στον ακροδέκτη. **5 6**
- το καλώδιο της γείωσης πρέπει να συνδεθεί με τον ακροδέκτη της γείωσης. Η παροχή πρέπει να έχει πρόβλεψη για τουλάχιστον 16A **7**
- Τοποθετείστε επάνω το περιβλήμα του στηρίγματος τοίχου **8**
- Στερεώστε το περιβλήμα με βίδα **1**
- Ενεργοποιείστε τον κεντρικό διακόπτη. Ο στεγνωτήρας μαλλιών είναι έτοιμος να λειτουργήσει

## Σειρά συναρμολόγησης: για κινητό καλώδιο σύνδεσης

- Χαλαρώστε τη βίδα και αφαιρέστε το περιβλήμα από την πίσω πλευρά του στηρίγματος τοίχου. **1 8**
- Στερεώστε το πίσω μέρος στον τοίχο με τα ούπατ και τις βίδες που σας έχουν παραδοθεί μαζί με το στηρίγμα. **4**
- Συνδέστε την παροχή σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα σύνδεσης στον ακροδέκτη. **5 6**
- Στερεώστε το φέρον στοιχείο του καλωδίου. **9**
- Τοποθετείστε επάνω το περιβλήμα του στηρίγματος τοίχου. **8**
- Στερεώστε το περιβλήμα με βίδα **1**.
- Ενεργοποιείστε τον κεντρικό διακόπτη. Ο στεγνωτήρας μαλλιών είναι έτοιμος να λειτουργήσει.

## ST 2400

Μετά την ενεργοποίηση του διακόπτη επαφής, η συσκευή λειτουργεί στην αρχική της ρύθμιση περ. 30 δευτ.

Παράλλαγές του χρόνου ενεργοποίησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μέσω του εσωτερικά ευρισκόμενου δυναμόμετρου. Προβαίνετε σε ρυθμίσεις μόνο μετά την απόξευση όλων των πόλων!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Οι συσκευές ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται άνευ επαφής, μέσω ενός υπέρυθρου ηλεκτρονικού συστήματος

προσέγγισης. Η απόσταση ζεύξης βρίσκεται μεταξύ 0 και 200 χιλιοστά. Η λειτουργία διακόπεται αυτόματα μετά από 120 δευτ. προς αποφυγή της ενεργοποίησης διαρκείας, για παράδειγμα όταν έχει πιεστεί ο αισθητήρας υπερβολικά. Ο στεγνωτήρας είναι πάλι έτοιμος για χρήση μετά την εξάλειψη της πηγής βλάβης.

## STH 2400 Z

Μετά την ενεργοποίηση του διακόπτη επαφής, η συσκευή λειτουργεί στην αρχική της ρύθμιση περ. 60 δευτ.

Παράλλαγές του χρόνου ενεργοποίησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μέσω του εσωτερικά ευρισκόμενου δυναμόμετρου. Προβαίνετε σε ρυθμίσεις μόνο μετά την απόξευση όλων των πόλων!

## Καθαρισμός και συντήρηση:

Απορροφήστε με ένα ακροφύσιο σχισμών μιας ηλεκτρικής σκούπας τα ανοίγματα εισροής αέρα για να τα καθαρίσετε από κολλημένα νουόδια. Απομακρύνετε κολλημένες βρομιές στην εισροή αέρα με μια βούρτσα.

Η επιφάνεια περιβλήματος μπορεί σκουπιστεί με ένα στεγνό ή υγρό πανί. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αιχμηρά μέσα καθαρισμού..

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε συστηματικά το καλώδιο τροφοδοσίας αναζητώντας ζημιές, όπως σκασίματα ή παλαιώση. Αντικαθιστάτε το καλώδιο πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, το ίδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης ή πάντως από ένα άτομο με παρόμοια ειδικότητα, με τρόπο ώστε να προβλέπεται ο κάθε κίνδυνος.
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές προεκτάσεις, σιγουρεύεστε ότι οι ίδιες ακουμπούν, επάνω σε στεγνές και προστατευόμενες από ενδεχόμενα ψεκάσματα νερού, επιφάνειες.
- Οι συντηρήσεις και οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται πάντα από εξειδικευμένο προσωπικό και τα μέρη που ίσως χαλάσουν πρέπει να αντικατασταθούν μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** e απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή. Η παραβίαση μπορεί να προκαλέσει, πυρκαγιές, ζημιές ακόμη και θανατηφόρες στον χρήστη και την ακύρωση της εγγύησης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν σε πρόσωπα ή πράγματα μετά την έλλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή αν η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο

## Συμπαράσταση σε βλάβες.

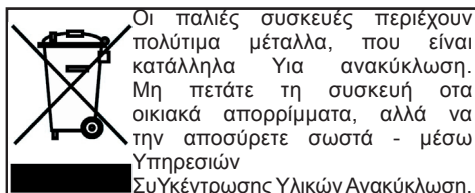
Συμπτώματα	Μοντέλο	Πιθανά αίτια και μέτρα
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Η παροχή ρεύματος δεν έχει τάση.</b> ⇒ Ελέγξτε την ασφάλεια Καλώδιο σύνδεσης χαλαρό ή διακεκομμένο</p> <p>✓ Απενεργοποιήστε όλους τους πόλους και εξυπηρετήστε τη σύνδεση από το δίκτυο και τον αγωγό διόδου με μια συσκευή ελέγχου της διόδου ✓ Στην ανάγκη αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό χρονόμετρο</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Η παροχή ρεύματος δεν έχει τάση</b> ⇒ Ελέγξτε την ασφάλεια Καλώδιο σύνδεσης χαλαρό ή διακεκομμένο</p> <p>✓ Απενεργοποιήστε όλους τους πόλους και εξυπηρετήστε τη σύνδεση από το δίκτυο και τον αγωγό διόδου με μια συσκευή ελέγχου της διόδου Στην ανάγκη αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό χρονόμετρο με τον υπέρυθρο αισθητήρα</p>
Κατά τη διάρκεια του στεγνώματος, η συσκευή σβήνει και αμέσως μετά απ' αυτό δεν μπορεί να ανάψει πάλι	Άπαντα μοντέλα	<p>✓ <b>Ενεργοποιήθηκε ο θερμοστάτης</b> ⇒ Αφήστε την συσκευή να κρυώσει μερικά λεπτά και ανάψτε την πάλι</p>
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά βγάζει μόνο κρύο αέρα	Άπαντα μοντέλα	<p>✓ <b>Δεν λειτουργεί η θέρμανση</b> ⇒ Ελέγξτε αν έχει δίοδο το ηλεκτρικό καλώδιο στη θέρμανση Στην ανάγκη αντικαταστήστε τη θέρμανση</p>
Η συσκευή δεν σβήνει πια ⇒ Λειτουργία διαρκείας	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Κατά την ενεργοποίηση κόλλησε το πλήκτρο</b> ⇒ Ξεκολλήστε το πλήκτρο με το χέρι</p> <p>✓ <b>Το πλήκτρο δεν επιστρέφει πια πίσω και παραμένει κολλημένο</b> ⇒ Αντικαταστήστε το πλήκτρο</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Ο υπέρυθρος αισθητήρας δεν απενεργοποιείτε πλέον</b> ⇒ Αντικαταστήστε το ηλεκτρονικό χρονόμετρο με τον υπέρυθρο αισθητήρα</p> <p>✓ <b>Ο υπέρυθρος αισθητήρας έχει τροποποιηθεί και σκεπαστεί</b> ⇒ Απομακρύνετε το σκέπασμα</p> <p>✓ <b>Ο στεγνωτήρας είναι εγκαταστημένος πολύ κοντά σ' ένα αντικείμενο και αυτό το αντικείμενο αντανάκλα και ενεργοποιεί τη συσκευή.</b> ⇒ Αλλάξτε τη θέση είτε του στεγνωτήρα είτε του αντικειμένου</p>

## Τεχνικά στοιχεία.

	Κατασκευαστική σειρά ST2400	ST2400E ECO
Προβλεπόμενη τάση: Προβλεπόμενο ρεύμα: Ονομαστική παραγωγή:: Παραγωγή θέρμανσης: Απόδοση κινητήρα: Ρεύμα αέρα:51 λίτρα/δευτ.: Ταχύτητα αέρα εξαγωγής: Χρόνος στεγνώματος χεριών: Θόρυβος: Βάρος (άνευ συσκευασίας): Διαστάσεις:: Κατηγορία προστασίας::	230–240 V~ / 50–60 HZ 9,7 A 2400 Watt 2200 Watt 200 Watt 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX 1	230-240V~ / 50/60 Hz. 9,7 A 2000 W 1800 W 200 W 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX1
Σήμα ελέγχου:		

## Χειρισμός + Δυνατότητες ενεργοποίησης.

	Στεγνωτήρας χεριών					Στεγνωτήρας μαλλιών
	ST 2400	ST2400...				
Εξοπλισμός		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Ηλεκτρονικός χρονοδιακόπτης μικρής διαδρομής Χρόνος ενεργοποίησης: 30 – 60 δευτ.	X					
Ηλεκτρονικός χρονοδιακόπτης μικρής διαδρομής Χρόνος ενεργοποίησης: 60 – 240 δευτ.						X
Υπέρυθρος ηλεκτρονικός διακόπτης προσέγγισης		X	X	X	X	
Αισθητήρας για την απενεργοποίηση ασφαλείας		X	X	X	X	
Οριοθέτηση θερμοκρασίας – ασφαλείας	X	X	X	X	X	X



Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται προς τις Οδηγίες της ΕΚ και τα σχετικά πρότυπα. CE

## Polski

Opracowaliśmy tę Instrukcję Użytkowania, by Państwo mogli szybko i dokładnie poznać nowe urządzenie.

Producent zastrzega sobie prawo zmian konstrukcji i wyposażenia. Prace inne niż te opisane w tej instrukcji obsługi nie mogą być wykonywane.

SPRZĘT TEN NADAJE SIĘ DO UŻYCIA ZESPOŁOWEGO, NA PRZYKŁAD W HOTELACH, SZKOŁACH, SZPITALACH, FABRYKACH, SKLEPACH, BIURACH I W REZYDENCJACH.

### Przed użyciem

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać tę Instrukcję. Znajdują się w niej ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania, konserwacji i usuwania odpadów.
- Proszę zapoznać się w kolejności podanej w Instrukcji Obsługi z nowym urządzeniem i jego różnymi funkcjami.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek i wyjaśnień, dotyczących poprawnej obsługi i obchodzenia się. Dzięki temu uzyskają Państwo stałą gotowość do pracy i długą trwałość urządzenia.
- Szczególnie przestrzegać należy wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Pomogą one ustrzec się przed wypadkami zranienia, a urządzenie przed uszkodzeniem.
- Instrukcję obsługi proszę przechowywać tak, by można było ją później wykorzystać do pomocy.

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Niebezpieczeństwo!

- Niebezpieczeństwo uduszenia !VDzieci nie powinny mieć dostępu do materiałów opakunkowych takich jak worki foliowe.
- Przy niewłaściwym zastosowaniu, nieprawidłowej obsłudze lub niefachowej naprawie producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody.
- Nie stosować żadnych uszkodzonych przedłużaczy
- Napięcie na tablicy znamionowej musi być zgodne z napięciem sieciowym.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę sieciową, nigdy za przewód zasilający
- Wtyczki sieciowej nigdy nie wtykać ani wyciągać mokrymi rękoma.
- Obwód zasilający musi być zabezpieczony

odpowiednim bezpiecznikiem..

- Naprawy zlecać tylko wykwalifikowanym pracownikom, np. serwisowi. Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nieprawidłowo naprawiane urządzenie stanowi niebezpieczeństwo dla użytkownika.
- Wybierając miejsce eksploatacji dla urządzenia należy bezwzględnie zachować odstęp bezpieczeństwa wg VDE 0100 i VDE 0107.
- Urządzenie musi się dać odłączyć od sieci wyłącznikiem z przynajmniej 3 mm rozwarciem styków działającym na wszystkie bieguny.
- Instalację należy wykonać zgodnie z wytycznymi właściwego przedsiębiorstwa zaopatrującego energię elektryczną i w związku z tym zabezpieczyć ją przepisowym wyłącznikiem ochrony osobistej typu FI.
- Z zasady wszelkie urządzenia tego typu, należy eksploatować bez jakichkolwiek utrudnień wzasysaniu i wydmuchiwanie sturumienia powietrza.
- Przed wszelkimi ingerencjami w urządzenie oraz jego czyszczeniem należy odłączyć wszystkie jego bieguny od zasilania sieciowego. Nie wolno stosować do czyszczenia strumienia wody, wilgotnych gąbek, ani żadnych innych sposobów, przy których wilgoć mogłaby przedostać się do wnętrza urządzenia lub pojawić się na jego obudowie. W razie wnikięcia wilgoci powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.

#### Ostrzeżenie!

- W przypadku dzieci, osób starszych lub upośledzonych należy zachować szczególną ostrożność.
- Użytkownikom i osobom nie obeznanym z użyciem urządzenia (np. dzieciom) należy udzielić instruktażu na temat sposobu użycia urządzenia oraz informacji o możliwych niebezpieczeństwach z tego wynikających. Obsługa urządzenia przez dzieci bez opieki osób dorosłych jest zabroniona.
- szczególnie przy użyciu w zakładach produkcji żywności.

## Zakres dostawy.

Suszarka do włosów lub do rąk

- 4 kołki
- 4 Śruby drewniane półokrągłe
- 1 kabel zasilania sieciowego
- 1 sześciokątny klucz bezpieczeństwa
- 1 instrukcja obsługi
- 1 szablon montażowy
- 1 karta gwarancyjna
- 1 skrtka łącznikowa (osłona gumowa)

## Montaż; połączenie stałe

1. Zdjąć wieko wspornika ściennego z tylnej części, odkręcając w tym celu śrubę. ① ⑧
2. Wsunąć główny kabel zasilania wychodzący ze ściany do otworu znajdującego się w pobliżu otwartej membrany. ② ③
3. Przymocować do ściany tylną część wspornika ściennego za pomocą dołączonych kołków i śrub. ④
4. Wyjąć zacisk , podłączyć do zacisku kabel zasilania w taki sposób, jak pokazano na ilustracji, po czym ponownie włożyć zacisk na miejsce. ⑤ ⑥
5. wyposażonym w gniazdko schuko przewód uziomowy instalacji sieciowej musi być podłączony do zacisku ⑦. W tym przypadku należy również sprawdzić, czy instalacja sieciowa przewidziana jest dla obciążenia wynoszącego 16A.
6. Nałożyć wieko wspornika ściennego. ⑧
7. Przymocować wieko śrubą. ①
8. Włączyć wyłącznik sieci. Suszarka jest gotowa do użytku.

## Montaż; połączenie ruchome

1. Zdjąć wieko wspornika ściennego z tylnej części, odkręcając w tym celu śrubę. ① ⑧
2. Przymocować do ściany tylną część wspornika ściennego za pomocą dołączonych kołków i śrub. ④
3. Wyjąć zacisk , podłączyć do zacisku kabel zasilania w taki sposób, jak pokazano na ilustracji, po czym ponownie włożyć zacisk na miejsce. ⑤ ⑥
4. Przymocować zaciski kablowe. ⑨
5. Nałożyć wieko wspornika ściennego. ⑧
6. Przymocować wieko śrubą. ①
7. Włączyć wyłącznik sieci. Suszarka jest gotowa do użytku.

## ST 2400

### 7ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Urządzenia te są włączane i wyłączane poprzez elektroniczny czujnik zbliżeniowy, który reaguje na podczerwień. Odległość, przy której łącznik zaczyna reagować, wynosi od 0 mm do 200 mm. Aby uniemożliwić pracę w trybie ciągłym, np. po zbocznikowaniu, mechanizm ograniczający czas pracy wyłącza urządzenie po 120 sekundach. Po usunięciu źródła zakłócenia, suszarka jest znowu gotowa do eksploatacji.

## STH 2400 Z

Po uruchomieniu łącznika samopowrotnego, urządzenie zaczyna pracować w pozycji zasadniczej przez okres ok. 60 sekund.

Zmiany czasu pracy dokonywać można znajdującym się wewnątrz urządzenia potencjometrem obrotowym. Wszelkiego typu nastawienia dokonywać należy po całkowitym wyłączeniu urządzenia spod napięcia!

## Czyszczenie i konserwacja:

Otwory wlotu powietrza służące do ochrony przed przywierającymi kłaczkami i pyłem, należy w razie potrzeby oczyścić przy pomocy szczelinowej dyszy odkurzacza. Stałe osady zanieczyszczeń w rejonie wlotu powietrza usunąć szczotką. Powierzchnię obudowy można czyścić suchą lub wilgotną szmatką. Nie wolno stosować mocnych środków czyszczących..

## KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzać kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzeń, takich jak pęknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez konstruktora lub jego serwis techniczny, lub jakkolwiek przez osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- Używając przedłużaczy elektrycznych upewnić się, czy leżą one na powierzchni suchej i chronionej przed ewentualnymi prysnięciami wody.
- Konserwacja i naprawy muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamie






**UWAGA:** zabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji.Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.



## Usuwanie zakłóceń.

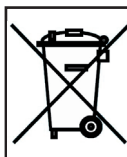
symptomy	wykonanie	możliwe przyczyny i sposoby ich usuwania
urządzenia nie można włączyć	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>brak napięcia zasilania</b> ⇒ sprawdzić bezpieczniki</p> <p>✓ <b>przewody połączeniowe są luźne lub nadłamane</b> ⇒ całkowicie wyłączyć urządzenie, po czym sprawdzić próbnikiem przepływu prądu przyłącza oraz trasy przewodów w razie potrzeby wymienić elektroniczny podzespół regulacji czasu prac</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>brak napięcia zasilania.</b> ⇒ psprawdzić bezpieczniki</p> <p>✓ <b>przewody połączeniowe są luźne lub nadłamane</b> ⇒ całkowicie wyłączyć urządzenie, po czym sprawdzić próbnikiem przepływu prądu przyłącza oraz trasy przewodów w razie potrzeby wymienić elektroniczny podzespół regulacji czasu pracy wraz z czujnikiem na podczerwień</p>
podczas suszenia urządzenie wyłącza się, po czym nie można go od razu włączyć	wszystkie modele	<p>✓ <b>zadziałał termostatt.</b> ⇒ Urządzenie musi przez kilka minut ost gnać, poczym należy je powtórnie włączyć</p>
silnik pracuje, ale z dyszy wydobywa się jedynie zimne powietrze	wszystkie modele	<p>✓ <b>ogrzewanie nie działa</b> ⇒ sprawdzić elektryczne przewody zasilające nagrzewnic powietrza w razie potrzeby nagrzewnic wymienić</p>
urządzenie nie wyłącza się ⇒ przechodzi w stały tryb pracy	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>przy uruchomieniu, przycisk zawiesił się</b> ⇒ przycisk odblokować ręcznie</p> <p>✓ <b>przycisk nie sprężynuje w kierunku wstecz i pozostaje wciśnięty</b> ⇒ wymienić przycisk</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>czujnik podczerwieni nie wyłącza się</b> ⇒ wymienić elektroniczny podzespół regulacji czasu pracy wraz z czujnikiem podczerwieni</p> <p>✓ <b>czujnik podczerwieni poddano manipulacji i zasłonięto</b> ⇒ usunąć zasłonę</p> <p>✓ <b>suszarka zamontowana została zbyt blisko na przedmiocie, który odbija promienie i tym samym włącza urządzenie</b> ⇒ suszarkę lub przedmiot ustawić inaczej</p>

## Dane techniczne.

	Seria produkcyjna ST2400	ST2400E ECO
napięcie znamionowe: prąd znamionowy: moc/wydajność znamionowa: wydajność ogrzewania: moc silnika: strumień powietrza: prędkość wypływu strumienia powietrza: czas suszenia rąk:: poziom ciśnienia akustycznego:: ciężar (bez opakowania): wymiary: stopień ochrony:	230–240 V~ / 50–60 HZ 9,7 A 2400 Wat 2200 Wat 200 Wat 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX 1	230-240V~ / 50/60 Hz. 9,7 A 2000 Wat 1800 Wat 200 Wat 51 l/sec 20 m/sec. 28 sec. 80 dB 6,6 kg B 250, T 285, H 200 mm IPX1
Kontrolne znaki jakości:	    	

## Dane techniczne.

Wyposażenie	Suszarka do rąk				Suszarka do włosów	
	ST 2400	ST2400... ...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
elektroniczny przełącznik czasowy o krótkim skoku, czas działania przełącznika: 30 – 60 s	X					
elektroniczny przełącznik czasowy o krótkim skoku, czas działania przełącznika: 60 – 240 s						X
elektroniczny czujnik zbliżeniowy na podczerwień – łącznik zbliżeniowy		X	X	X	X	
czujnik – wyłącznik bezpieczeństwa		X	X	X	X	
ogranicznik temperatury dla celów bezpieczeństwa	X	X	X	X	X	X



Zużyte urządzenia zawierają wartościowe materiały, które nadają się do powtórnego przerobu. Urządzenia nie wyrzucać z odpadami domowymi, lecz należy je oddać w odpowiednim punkcie zbiórki surowców wtórnych.

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z dyrektywami WE oraz właściwymi normami. CE

## Magyar

Ezt a használati utasítást abból a célból készítettük el, hogy Ön az új készülékét gyorsan és átfogóan megismerje.

A gyártó fenntartja a szerkezeti és felszerelések módosításának a jogát.

A kezelési útmutatóban felsorolt munkáktól eltérő tevékenységet nem szabad a géppel végezni.

### A használat előtt

- Kérjük, olvassa át gondosan a készülék üzembevétele előtt ezt az utasítást. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonsággal, a használatlaltal a karbantartással és a környezetvédelemnek megfelelő megsemmisítéssel kapcsolatban.
- Ismerkedjen meg közelebbről ezen használati utasítás sorrendjében új készülékével és annak különböző funkcióival.
- Ügyeljen minden utasításra és magyarázatra, amely a helyes kezelésre vonatkozik. Ezzel biztosítsa az állandó készenléti állapotot, valamint a készüléke hosszú élettartamát.
- Különösen azokat az utasításokat vegye figyelembe, amelyek a biztonságot érintik. Ezek segítenek a balesetek elkerülésében és megóvják a készüléket a károsodástól.
- Őrizze meg a használati utasítást, mert az még később nagy segítségére lehet.

### Biztonsági megjegyzések

#### Veszély!

- Fülladásveszély! A csomagolóanyag, mint a fólia tasak nem játékszer, ne kerüljön gyerek kezébe.
- A fedél belsejét mindig tartsa szárazon.
- A nem rendeltetésszerű, szakszerűtlen kezelés, vagy a szakszerűtlen javítás miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- Ne használjon megrongálódott hosszabbító vezetéket.
- A típustáblán szereplő feszültség egyezzen meg a tényleges hálózati feszültséggel.
- Csak a csatlakozónál fogva, és nem a vezetékét rángatva húzza ki a dugót az aljzatból.
- Nedves kézzel ne fogja meg a dugót, azt ne dugja be, húzza ki az aljzatból.
- Az áramellátást a megfelelő áramerősségű biztosítékkal kell védeni.
- A javításokat csak szakemberrel, pl. a vevőszolgálat munkatársával végeztesse el.

Csak az eredeti pótalkatrészeket alkalmazza.

- A szakszerűtlen javítás veszélyt jelent a kezelő számára.
- A készülék elhelyezésekor feltétlenül be kell tartani a VDE 0100 és VDE 0107 szabványokban előírt biztonsági távolságokat
- A készüléket legalább 3 mm-es, összpólusú érintkezőnyitással kell leválasztani ahálózatról.
- A szerelést az illetékes energiaellátó vállalat irányelvei szerint kell elvégezni és annak megfelelően az előírt személyi védeltséget nyújtó FI-kapcsolóval kell biztosítani.
- A készüléket mindig a beszívott és kifújt légáram korlátozása nélkül kell használni.
- Minden beavatkozás és tisztítás előtt kivétel nélkül kapcsolja le a hálózati csatlakozás összes pólusát. Ne használjon vízszugart, nedves szivacsot vagy egyéb tisztítási módszert, amelynél atisztítófolyadék bejuthat a készülékbe, vagy megtámadja akészülék felületét. Folyadék bejutása esetén áramütés veszélye és lehetséges készülék-károsodás áll fenn.

#### Figyelmeztetés!

- Gyerekek, idős, vagy rokkant személyek esetén különös óvatossággal kell eljárni.
- Azokat a felhasználókat és személyeket, akik általában nem kezelik a készüléket (például gyermekeket), tájékoztatni kell a készülék használatáról és a lehetséges veszélyről. Gyerekek csak felnőtt felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.
- A gép tisztítására ne használjon gőzborotvát, vagy nagy nyomású tisztítót.

### Szállítási terjedelem.

Haj- ill. kézzárító

- 4 Tipi
- 4 Félgömbfegyű facsavár
- 1 Hálózati csatlakozó vezeték
- 1 Biztonsági hatszögletű csavarkulcs
- 1 Használati utasítás
- 1 Szerelésablom
- 1 Garanciajegy
- 1 Fojtógomb (gumifedél)

## A szerelés menete fix csatlakoztatás esetén.

1. A csavart meglazítva vegye le a hátsó részről a fali tartó fedelét. **1 3**
2. A nyitott membránnál húzza be a nyílásba a falból kilépő hálózati fővezetékét. **2 3**
3. A mellékelt tiplik és csavarok segítségével rögzítse a fali tartó hátsó részét a falhoz. **4**
4. Vegye le a kapcsoléceket, az ábra szerinti módon kösse be a hálózati vezetékét a kapcsolécebe, majd tegye vissza a kapcsoléceket. **5 6**
5. a hálózati földvezetékét a **7** kapcsolécebe kell bekötni. Ilyenkor azt is ellenőrizni kell, hogy az elektromos hálózat bírja-e a 16A nagyságú terhelést
6. Tegye fel a fali tartó fedelét **3**
7. Rögzítse a fedelet a csavarral **1**
8. Használja a hálózati kapcsolót. A hajszárfió használatra kész állapotban van.

## A szerelés menete mobil csatlakoztatás esetén

1. A csavart meglazítva vegye le a hátsó részről a fali tartó fedelét. **1 3**
2. A mellékelt tiplik és csavarok segítségével rögzítse a fali tartó hátsó részét a falhoz. **4**
3. Vegye le a kapcsoléceket, az ábra szerinti módon kösse be a hálózati vezetékét a kapcsolécebe, majd tegye vissza a kapcsoléceket. **5 6**
4. Rögzítse a és vezeték tartót. **9**
5. Tegye fel a fali tartó fedelét, de közben ügyeljen a és vezeték tartó pontos elhelyezésére. **3**
6. Rögzítse a fedelet a csavarral **1**
7. Használja a hálózati kapcsolót. A hajszárfió használatra kész állapotban van.

## ST 2400

Az érintő kapcsoló működtetése után a készülék kb. 30 mp-ig alapbeállításban jár. A futási idő egy belső potenciométerrel megváltoztatható. A beállítások csak a minden póluson történő leválasztás után végezhető!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

A készülékeket érintés nélkül infravörös közelítő elektronika kapcsolja be és ki. A kapcsolási távolság 0mm és 200mm között mozog. A tartós futást megakadályozandó - pl. ha a szenzor áthidalta – 120 mp. elteltével automatikusan kikapcsol a készülék. A zavarforrás megszüntetése után a szárító újból üzemkész.

## STH 2400 Z

Az érintő kapcsoló működtetése után a készülék kb. 60 mp-ig alapbeállításban jár. A futási idő egy belső potenciométerrel megváltoztatható. A beállítások csak a minden póluson történő leválasztás után végezhető!

## Tisztítás és karbantartás

A légbereesztő nyílások rátapadó bolyhoktól és portól történő megtisztítását egy porszívó hézagszívó fejével végezzük. A légbereesztő nyílásokra makacson tapadó szennyeződéseket kefével távolítjuk el. A készülék burkolata száraz vagy nedves kendővel letörölhető. Agresszív tisztítószer alkalmazása nem megengedett.

## TOVÁBBI KEZELÉSI ÚTMUTATÁSOK AZ OPTIMÁLIS

- Regularnie sprawdzac kabel zasilania w celu poszukiwania uszkodzen, takich jak peknięcia lub zużycie. Wymienić kabel przed ponownym użyciem.
- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez konstruktora lub jego serwis techniczny, lub jakkolwiek przez osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec wszelkiemu ryzyku
- Używając przedłużaczy elektrycznych upewnić się, czy leżą one na powierzchni suchej i chronionej przed ewentualnymi pryskającymi wodą.
- Konserwacja i naprawa muszą być przeprowadzane zawsze przez personel wyspecjalizowany; części, które ewentualnie się zepsują, zastępuje się jedynie oryginalnymi częściami zamiennymi.

**UWAGA:** Jzabrania się jakiegokolwiek modyfikacji sprzętu. Naruszenie może spowodować pożar, szkody nawet ze skutkiem śmiertelnym dla użytkownika, a ponadto utratę gwarancji. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkodę wyrządzone osobom lub rzeczom w następstwie nieprzestrzegania tych instrukcji lub gdy sprzęt jest używany w sposób nieracjonalny.

## Zavarelhárítás

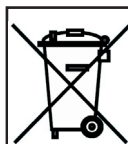
Tünet	Kivitelezés	Lehetséges okok és teendők
A készülék nem kapcsolható le	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Áramellátás feszültségmentes</b> ⇒ Ellenőrizzük a biztosítékot</p> <p>✓ <b>Az összekötő vezeték kilazult vagy meg van szakítva</b> ⇒ Minden póluson kikapcsoljuk, majd a vezetékcsatlakozást és a vezetékátmenetet szakadásvizsgáló készülék segítségével biztosítjuk szükség esetén kicseréljük az időelektronikát</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Áramellátás feszültségmentes</b> ⇒ Ellenőrizzük a biztosítékot</p> <p>✓ <b>Az összekötő vezeték kilazult vagy meg van szakítva</b> ⇒ Minden póluson kikapcsoljuk, majd a vezetékcsatlakozást és a vezetékátmenetet szakadásvizsgáló készülék segítségével biztosítjuk szükség esetén kicseréljük az infravörös szenzoros időelektronikát</p>
Szárítás közben a készülék kikapcsol és ezt követően nem kapcsolható vissza azonnal	Minden kivitelezés	<p>✓ <b>Kioldott a termosztát</b> ⇒ A készüléket pár percig hűlni hagyjuk, majd visszakapcsoljuk</p>
A motor jár, de csak hideg levegőt fűjt	Minden kivitelezés	<p>✓ <b>A fűtés nem működik</b> ⇒ A fűtés villamos vezetékeit szakadás szempontjából ellenőrizzük szükség esetén kicseréljük a fűtést</p>
A készülék nem kapcsol ki ⇒ tartósan jár	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>A nyomógomb működtetésnél beragadt</b> ⇒ Manuálisan oldjuk a nyomógombot</p> <p>✓ <b>A nyomógombot nem viszi vissza a rugó és beragad</b> ⇒ Kicseréljük a nyomógombot</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Az infravörös szenzor nem kapcsol ki</b> ⇒ Az infravörös szenzorral ellátott időelektronikát kicseréljük</p> <p>✓ <b>Az infravörös szenzor manipulált és le van fedve</b> ⇒ Megszüntetjük a lefedést</p> <p>✓ <b>A szárító egy tárgyhoz túl közel eső helyen van felszerelve, a tárgy pedig reflektál és bekapcsolja a készüléket</b> ⇒ A szárítót vagy a tárgyat máshol helyezük el</p>

## Műszaki adatok.

	Gyártási sorozat ST2400	ST2400E ECO
Névleges feszültség:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Névleges áram::	9,7 A	9,7 A
Névleges teljesítmény:	2400 Watt	2000 W
Fűtőteliesség:	2200 Watt	1800 W
Motorteljesítmény:	200 Watt	200 W
Légáram:	51 m/mp.	51m/mp.
Levegő kilépési seb.:	20 m/mp.	20 m/mp.
Kézszerítési idő:	28 mp..	28 mp.
Zaj:	80 dB	80 dB
Súly (csomag. nélkül):	6,6 kg	6,6 kg
Méreték:	Szé. 250, Mé. 285, Mag. 200	250, Mé. 285, Mag. 200
Védelmi osztály:	IPX 1	IPX1
Vizsgajelek:		

## Kezelés + kapcsolási lehetőségek

	Kézszerítő				Hajszerítő	
	ST 2400	...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronikus rövidutas időkapcsoló Kapcsoló futási ideje: 30 – 60 mp.	X					
Elektronikus rövidutas időkapcsoló Kapcsoló futási ideje: 60 – 240 mp.						X
Elektronikus infravörös közelítő kapcsoló		X	X	X	X	
Szenzor – biztonsági kikapcsolás		X	X	X	X	
Biztonsági hőmérsékletkorlátozó	X	X	X	X	X	X



A használt készülékek értékes anyagokat tartalmaznak, melyek újrahasznosításra alkalmasak. A készüléket ne tegyük a háztartási szemétkorba, hanem megfelelő gyűjtőrendszerek igénybevételével szakszerűen ártalmatlanítsuk.

Kizárólagos felelősséget vállalunk arra, hogy ez a termék az EK irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak megfelel. CE

## Český

Tento návod k použití jsme sestavili proto, abyste se mohli se svým novým přístrojem seznámit rychle a komplexně.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny týkající se konstrukce a vybavení.

Provádění jiných prací, než které jsou popsány v tomto návodu k obsluze, je zakázáno.

**TOTO ZAŘÍZENÍ JE VHODNÉ PRO VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNÝ, OBCHODY, KANCELÁŘE A REZIDENČNÍ BUDOVY**

### Před použitím

- Přečtete si prosím před uvedením tohoto přístroje do provozu pozorně tento návod. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání, údržby a likvidace odpadu.
- Postupně se s pomocí tohoto návodu seznámte se svým novým přístrojem a jeho různými funkcemi.
- Dbejte všech pokynů a vysvětlivek, které se týkají správné obsluhy přístroje a zacházení s ním. Tak bude Váš přístroj neustále připraven k práci a jeho životnost bude dlouhá.
- Je třeba dbát především těch pokynů, které se týkají bezpečnosti. Pomohou Vám vyhnout se úrazům a chránit Váš přístroj před poškozením.
- Tento návod k použití si uložte, může se Vám hodit i později.

### Bezpečnostní pokyny

#### Nebezpečí!

- Nebezpečí udušení Obalový materiál, jako jsou např. fóliové sáčky, nepatří do rukou dětem.
- V případě použití v rozporu s účelem, neodborné obsluhy nebo opravy nepřebírá výrobce záruku za vzniklé škody.
- Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.
- Napětí na typovém štítku musí být shodné se síťovým napětím
- Tahejte vždy za síťovou zástrčku, ne za přívodní kabel.
- Síťovou zástrčku nikdy nezapojujte nebo nevytahujte ze zásuvky mokřýma rukama.
- Napájení musí být jištěné pomocí pojistky se vhodnou intenzitou proudu.
- Opravy směřjí provádět pouze odborníci,

např. servisní technik. Používejte pouze originální náhradní díly.

- Neodborně opravené přístroje představují pro uživatele nebezpečí.
- Při umístění přístroje se bezpodmínečně musí dodržovat bezpečnostní vzdálenosti podle předpisů uvedených v VDE 0100 a VDE 0107.
- Přístroj se má oddělit od sítě spínačem s kontaktním otvorem minimálně 3mm pro všechny póly
- Instalace se má vykonat podle směrnice příslušného dodavatele elektrické energie, a proto je třeba ji zajistit předepsaným spínačem FI pro ochranu osob.
- Přístroje je nutné používat tak, aby nedošlo k omezení proudu nasávaného afoukaného vzduchu.
- Před všemi zásahy apřed čištěním vypněte vždy přívod proudu pro všechny póly. Nepoužívejte proud vody, mokrou houbu nebo jiné způsoby čištění, při kterých může čisticí kapalina vniknout do přístroje nebo poškodit povrch přístroje. Při vniknutí kapaliny do přístroje hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem a možné poškození přístrojů.

#### Varování!

- Děti nebo staré osoby by měly při obsluze vysavače dávat obzvláště pozor.
- Uživatelé a osoby, které nejsou schopné samostatně obsluhovat zařízení (například děti), je nutné poučit a informovat o používání a možných rizicích. Děti nesmí zařízení používat bez dohledu dospělých.
- K čištění nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.

#### Rozsah dodávky.

Sušič vlasů příp. rukou

- 4 Hmoždinky
- 4 Vrutky s půlkulovou hlavou
- 1 Síťový kabel
- 1 Bezpečnostní šestihřanný klíč
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Montážní šablona
- 1 Záruční karta
- 1 Škrťací šroubové spojení (pryžový kryt)

## Postup montáže s pevným připojením

1. Sejměte kryt nástěnného držáku ze zadní strany uvolněním šroubu. ① ③
2. Protáhněte hlavní napájecí kabel, který vystupuje ze zdi , otvorem odpovídajícím otevřené membráně. ② ③
3. Připevněte na stěnu zadní část nástěnného držáku s použitím příložených hmoždinek a šroubů. ④
4. Odstraňte svorku, připojte napájecí kabel ke svorce jako na obrázku a svorku opět vraťte zpět ⑤ ⑥
5. se zásuvkou Schuko musí být zemnicí vodič síťového systému připojen ke svorce ⑦. V tomto případě je také nutné ověřit, zda síťový systém snese zatížení 16 A.
6. Nasadte kryt nástěnného držáku a dávejte pozor ⑧
7. Připevněte kryt šroubem . ①
8. Zapněte síťový vypínač. Vysoušeč vlasů je připraven k použití.

## Postup montáže s pohyblivou přípojkou

1. Sejměte kryt nástěnného držáku ze zadní strany uvolněním šroubu. ① ③
2. Připevněte na stěnu zadní část nástěnného držáku s použitím příložených hmoždinek a šroubů. ④
3. Odstraňte svorku , připojte napájecí kabel ke svorce jako na obrázku a svorku opět vraťte zpět. ⑤ ⑥
4. Připevněte kabelové svorky. ⑨
5. Nasadte kryt nástěnného držáku a dávejte pozor. ⑧
6. Připevněte kryt šroubem ①
7. Zapněte síťový vypínač. Vysoušeč vlasů je připraven k použití.

## ST 2400

Po stisknutí tlačítkového spínače bůží přístroj v základním nastavení cca 30 sek. Změny doby chodu lze provést pomocí otáčivého potenciometru, který se nachází uvnitř. Nastavení vykonávat po ze přii odpojení všech pólů!

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Přístroje se zapínají a vypínají bezdotykovou pomocí infračervené přibližovací elektroniky.

Spínací odstup leží mezi 0 mm a 200 mm. Aby se předešlo trvalému chodu, např. pokud je senzor příměstný, dochází k automatickému vypnutí po 120 sekundách. Po odstranění zdroje poruchy je sušič znovu připravený k provozu.

## STH 2400 Z

Po stlačení tlačítkového spínače bůží přístroj v základním nastavení cca 60 sek.

Změny doby chodu lze provést pomocí otáčivého potenciometru, který se nachází uvnitř. Nastavení vykonávat pouze při vypnutí všech pólů !

## Āistění a údržba:

Otvory vstupu vzduchu očistit od přilepených vláken a prachu, podle potřeby pomocí vysavače se štěrbinovou hubicí. Pevnū přilepené znečištění ve vstupu vzduchu odstranit kartáčem.

Povrch krytu lze utřít suchou anebo vlhkou haderkou. Nesmí se používat agresivní čisticí prostředky.

## ÚDRŽBA

- Nikdy nepoužívejte síťový kabel k tahání nebo zvedání přístroje.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený, popraskaný nebo opotřebený. Pokud je kabel poškozen, vyměňte ho.
- Poškozený síťový kabel musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem nebo osobou s podobnou kvalifikací, zamezíte tak jakémukoliv nebezpečí
- Pokud používáte prodlužky, zkontrolujte, zda jsou položeny na suchém povrchu a chráněné před případnou stříkající vodou.
- Údržbu a opravy musí provádět pouze odborný personál; případné poškozené komponenty musí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly.

**POZOR:** je zakázána jakákoliv úprava přístroje. Úprava přístroje může způsobit kromě vypršení záruční lhůty požáry nebo úrazy uživatele, které mohou být i smrtelné.


Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody na zdraví osob nebo na věcech způsobené nedodržením těchto instrukcí, nebo pokud byl přístroj použit nevhodným způsobem.



## Podpora pfií poruchách

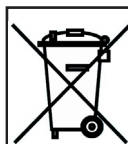
Příznak	Vyhotovení	Možné příčiny a opatření
Přístroj se nedá zapnout	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Přívod proudu je bez napětí</b> ⇒ zkontrolovat pojistky</p> <p>✓ <b>Spojovací vedení jsou uvolněná anebo přerušená</b> ⇒ odpojit všechny póly a připojení vedení a průchodnost vedení přezkoušet zkušebním přístrojem průtoku, Případně vyměnit časovací elektroniku</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Přívod proudu je bez napětí</b> ⇒ zkontrolovat pojistky</p> <p>✓ <b>Spojovací vedení jsou uvolněná anebo přerušena.</b> ⇒ odpojit všechny póly a připojení vedení a průchodnost vedení přezkoušet zkušebním přístrojem průtoku Případně vyměnit časovací elektroniku s infračerveným senzorem</p>
Během sušení se přístroj vypne a nedá se znovu hned zapnout	Všechna vyhotovení	<p>✓ <b>Termostat zareagoval</b> ⇒ přístroj nechat několik minut vychladnout a potom znovu zapnout</p>
Motor běží, ale proudí pouze studený vzduch	Všechna vyhotovení	<p>✓ <b>Topení nefunguje</b> ⇒ zkontrolovat průchodnost elektrických vedení u topení Případně topení vyměnit</p>
Přístroj se nevypne ⇒ trvalý provoz	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Tlačítko zůstalo při stisknutí nadále stisknuté</b> ⇒ tlačítko ručně opět uvolnit</p> <p>✓ <b>Tlačítko znovu nevyskočí a zůstane stisknuté.</b> ⇒ tlačítko nechat vyměnit</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infračervený senzor se nevypne</b> ⇒ nechat vyměnit časovací elektroniku s infračerveným senzorem</p> <p>✓ <b>Infračervený senzor je pohnutý a zakrytý</b> ⇒ odstranit překrytí</p> <p>✓ <b>Sušič je namontovaný příliš blízko k nějakému předmětu, a tento předmět se odráží a přístroj zapíná</b> ⇒ změnit polohu sušiče nebo přístroje</p>

## Technické údaje.

	ST2400	ST2400E ECO
Nominální napětí:	230–240 V~ / 50–60 HZ	230-240V~ / 50/60 Hz.
Nominální napětí:	9,7 A	9,7 A
Jmenovitý výkon:	2400 Watt	2000 W
Topný výkon:	2200 Watt	1800 W
Výkon motoru:	200 Watt	200 W
Proud vzduchu:	51 l/sec	51 l/sec
Rychlost proudu vzduchu:	20 m/sec.	20 m/sec.
čas sušení rukou:	28 sec.	28 sec.
Hlučnost:	80 dB	80 dB
Hmotnost (bez obalu):	6,6 kg	6,6 kg
Rozměry:	š 250, h 285, v 200 mm	š 250, s 285, v 200 mm
Třída ochrany:	IPX 1	IPX1
Kontrolní značka:		

## Obsluha +- možnosti spínání

	Sušič rukou				Sušič vlasů	
	ST 2400	ST2400...				
Vyhotovení		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronický časový spínač – krátká dráha Spínací čas 30 – 60 sek.	X					
Elektronický časový spínač – krátká dráha Spínací čas 60 – 240 sek.						X
Elektronický infračervený přibližovací vypínač		X	X	X	X	
Senzor – bezpečnostní vypnutí		X	X	X	X	
Bezpečnostní omezovač teploty	X	X	X	X	X	X



Staré přístroje obsahují cenné materiály, které jsou vhodné k opětovnému zpracování. Přístroj neodkládat k běžnému domácímu odpadu, nýbrž nechat zlikvidovat prostřednictvím vhodných sběrných systémů.

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES a příslušnými normami CE

## Slovenský

Tento návod na použitie sme zostavili preto, aby ste sa so svojim novým prístrojom oboznámili komplexne a rýchlo.

Výrobca si vyhradzuje konštrukčné zmeny a zmeny vybavenia. Iné práce, ako práce popísané v tomto návode na obsluhu, sa nesmú vykonávať.

Výrobca si vyhradzuje konštrukčné zmeny a zmeny vybavenia. Iné práce, ako práce popísané v tomto návode na obsluhu, sa nesmú vykonávať.

**TOTO ZARIADENIE JE VHODNÉ PRE VEREJNÉ BUDOVY, NAPRIKĽAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNE, OBCHODY, KANCELÁRIE A REZIDENČNÉ BUDOVY**

### Pred použitím

- Prosím, prečítajte si pred uvedením tohto prístroja do prevádzky pozorne tento návod. Poskytuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania, údržby a likvidácie odpadu
- Oboznámte sa v poradí tohto návodu na použitie s Vaším novým prístrojom a s jeho rozličnými funkciami.
- Dbajte na všetky pokyny a vysvetlivky, ktoré sa týkajú správnej obsluhy a zaobchádzania. Tým dosiahnete neustálu pripravenosť k práci a dlhú životnosť Vášho prístroja.
- Predovšetkým je potrebné zohľadniť tie pokyny, ktoré sa týkajú bezpečnosti. Budú Vám nápomocné v predchádzaní úrazov a pomôžu Vám chrániť Váš prístroj pred poškodením.
- Uchovajte si tento návod na použitie, môže Vám byť aj neskôr nápomocná.

### Bezpečnostné pokyny

#### **Nebezpečenstvo!**

- Nebezpečenstvo udusenía! Obalový materiál, ako fóliové vrecká, nepatria do detských rúk.
- Pri používaní v rozpore s účelom, neodbornej obsluhu alebo neodbornej oprave výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody.
- Nepoužívajte poškodené predlžovacie vedenia.
- Napätie na typovom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím.
- Ťahajte iba za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovacie vedenie.
- Sieťovú zástrčku nikdy nezasúvajte ani nevyťahujte s mokrymi rukami.
- Napájací zdroj musí byť zabezpečený cez

poistku s vhodnou intenzitou prúdu

- Opravy nechajte vykonávať iba odborníkom, napr. zákazníckemu servisu. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Neodborne opravované prístroje predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa.
- Neodborne opravované vysávače predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa.
- Opravy nechajte vykonávať iba odborníkom, napr. zákazníckemu servisu. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Pri umiestnení prístroja sa bezpodmienečne musia dodržať bezpečnostné vzdialenosti tak, ako je to predpísané vo VDE 0100 a VDE 0107.
- Prístroj sa má oddeliť od siete spínačom s kontaktným otvorom aspoň 3mm pre všetky póly.
- Inštalácia sa má vykonať podľa smerníc príslušného dodávateľa elektrickej energie, a preto ju treba zaistiť predpísaným spínačom FI pre ochranu osôb
- Prístroje treba prevádzkovať tak, aby nedošlo k obmedzeniu prúdu nasávaného afúkaného vzduchu.
- Pred všetkými zásahmi a pred čistením vypnite vždy prívod prúdu pre všetky póly. Nepoužívajte prúd vody, mokrú špongiu alebo ostatné spôsoby čistenia, pri ktorých môže čistiaca tekutina vniknúť do prístroja alebo poškodiť povrch prístroja. Pri vniknutí tekutiny do prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a možného poškodenie prístroja.

#### **Výstraha!**

- Pri deťoch, starých alebo slabých osobách je potrebná opatnosť vo zvýšenej miere.
- Používatelia a osoby, ktoré nie sú schopné samostatne obsluhovať zariadenie (napríklad deti), je nutné poučiť a informovať o používaní a možných rizikách. Deti nesmú používať zariadenie bez dozoru dospelých.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne parné čističe alebo vysokotlakové čističe.

#### **Rozsah dodávky.**

- Sušič vlasov, prípadne rúk
- 4 Príchytky
- 4 Skrutky do dreva s pologuľovitou hlavou
- 1 Sieťový kábel
- 1 Bezpečnostný šesťhranný kľúč
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Montážna šablóna
- 1 Záručná karta
- 1 škrtiace skrutkové spojenie (gumený kryt)

## Postup pri montáži; s priamym zapojením do elektrickej siete.

1. Vyberte kryt na zadnej strane stenového držiaka uvoľnením skrutky. ① ③
2. Vsuňte hlavný prívodný elektrický kábel vychádzajúci zo steny do otvoru v membráne. ② ③
3. Upevnite zadnú časť stenového držiaka na múr, použite dodávané hmoždinky a skrutky ④
4. Vyberte svorku, zapojte prívodný elektrický kábel ku svorke, ako je uvedené na obrázku, umiestnite svorku opäť na miesto. ⑤ ⑥
5. so zásuvkou s kolíkom musí byť uzemňovací vodič zapojený ku svorke ⑦. V tomto prípade treba tiež skontrolovať, či elektrická sieť znesie zaťaženie 16A.
6. Namontujte kryt stenového držiaka, pričom dávajte pozor na správne umiestnenie objímky. ⑧
7. Kryt upevnite skrutkou. ①
8. Zapnite sieťový vypínač. Sušič vlasov je pripravený na používanie.

## Postup pri montáži; so zapojením pomocou prívodného kábka

1. Vyberte kryt na zadnej strane stenového držiaka uvoľnením skrutky. ① ③
2. Upevnite zadnú časť stenového držiaka na múr, použite dodávané hmoždinky a skrutky. ④
3. Vyberte svorku, zapojte prívodný elektrický kábel ku svorke, ako je uvedené na obrázku, umiestnite svorku opäť na miesto. ⑤ ⑥
4. Upevnite objímky. ⑨
5. Namontujte kryt stenového držiaka, pričom dávajte pozor na správne umiestnenie objímok. ⑧
6. Upevnite kryt skrutkou. ①
7. Zapnite sieťový vypínač. Sušič vlasov je pripravený na používanie

## ST 2400

Po stlačení tlačidlového spínača beží prístroj v základnom nastavení cca 30 sek.

Zmeny doby prevádzky sú realizovateľné vnútri ležiacim otáčavým potenciometrom. Nastavenia vykonávať iba pri vypnutí všetkých pólov !

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Prístroje sa zapínajú a vypínajú bez dotyku pomocou infračervenej približovacej elektroniky. Spínací odstup leží medzi 0 mm a 200 mm.

Aby sa predišlo trvalej prevádzke, napr. keď je senzor premostený, dôjde automaticky k vypnutiu po 120 sekundách. Po odstránení zdroja poruchy je sušič znovu pripravený na prevádzku

## STH 2400 Z

Po stlačení tlačidlového spínača beží prístroj v základnom nastavení cca 60 sek.

Zmeny doby prevádzky sú realizovateľné vnútri ležiacim otáčavým potenciometrom. Nastavenia vykonávať iba pri vypnutí všetkých pólov !

## čistenie a údržba.

Otvory vstupu vzduchu očistiť od prilepených vlákien a prachu, podľa potreby pomocou vysávača so štrbinovou dýzou. Pevne prilepené znečistenia vo vstupe vzduchu odstrániť kefou.

Povrch krytu je možné utrieť suchou alebo vlhkou handrou. Nesmie sa používať agresívny čistiaci prostriedok.

## ÚDRŽBA

- Pravidelne kontrolujte či sieťový kábel nie je poškodený, popraskaný alebo opotrebovaný. Pokiaľ je kábel poškodený, vymeňte ho.
- Poškodený sieťový kábel musí byť vymenený výrobcom, alebo jeho servisným strediskom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, zabránite tak prípadnému nebezpečenstvu
- Pokiaľ používate predlžovacie káble, skontrolujte, či sú položené na suchom povrchu a chránené pred prípadnou striekajúcou vodou.
- Údržbu a opravy smie robiť iba odborný personál; prípadné poškodené komponenty musia byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi.






**POZOR:** je zakázaná akákoľvek úprava prístroja. Úprava prístroja môže spôsobiť okrem ukončenia záručnej lehoty požiar alebo úrazy užívateľa, aj smrteľné.

Výrobca odmieta nie byť zodpovednosť za škody na zdraví osôb alebo na majetku spôsobené nedodržaním týchto inštrukcií, alebo v prípade, že bol prístroj použitý nevhodným spôsobom.

## Podpora pri poruchách.

Príznak	Vyhotovenie	Možné príčiny a opatrenia
Prístroj sa nedá zapnúť	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Prívod prúdu je bez napätia</b> ⇒ preskúšať poistky</p> <p>✓ <b>Spojovacie vedenia sú uvoľnené alebo prerušené</b> ⇒ odpojiť všetky póly a preskúšať pripojenie vedenia a priechodnosť vedenia so skúšobným prístrojom prietoku. Prípadne vymeniť časovaciu elektroniku</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Prívod prúdu je bez napätia</b> ⇒ preskúšať poistky</p> <p>✓ <b>Spojovacie vedenia sú uvoľnené alebo zlomené</b> ⇒ odpojiť všetky póly a preskúšať pripojenie vedenia a priechodnosť vedenia so skúšobným prístrojom prietoku. Prípadne vymeniť časovaciu elektroniku s infračerveným senzorom</p>
Počas sušenia sa prístroj vypne a nedá sa znovu hneď zapnúť	Všetky vyhovovania	<p>✓ <b>Termostat zareagoval</b> ⇒ prístroj nechať niekoľko minút vychladnúť a potom znovu zapnúť</p>
Motor beží, ale prúdi iba studený vzduch	Všetky vyhovovania	<p>✓ <b>Kúrenie nefunguje</b> ⇒ skontrolovať priechodnosť elektrických vedení pri kúrení. Prípadne kúrenie vymeniť</p>
Prístroj sa znovu nevypne ⇒ trvalá prevádzka	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Tlačidlo zostalo pri stlačení stále stlačené</b> ⇒ tlačidlo znovu uvoľniť ručne</p> <p>✓ <b>Tlačidlo znovu nevyskočí a zostane stlačené</b> ⇒ nechať vymeniť tlačidlá</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Infračervený senzor sa nevypne</b> ⇒ nechať vymeniť</p> <p>✓ <b>Časovaciu elektroniku s infračerveným senzorom</b> ⇒ Infračervený senzor je pohýbaný a zakrytý</p> <p>✓ <b>Odstrániť prekrytie</b> ⇒ TSušič je namontovaný príliš blízko k nejakému predmetu, a tento predmet sa odráža a zapína prístroj sušič alebo prístroj umiestniť inak</p>

## Technické údaje.

	konštrukčný rad ST2400	ST2400E ECO
Nominálne napätie:	230–240 V~ / 50–60 Hz	230-240V~ / 50/60 Hz.
Menovitý prúd:	9,7 A	9,7 A
Menovitý výkon:	2400 Watt	2000 W
Vykurovací výkon:	2200 Watt	1800 W
Výkon motora:	200 Watt	200 W
Prúd vzduchu:	51 l/sec	51 l/sec
Rýchlosť prúdu vzduchu:	20 m/sec.	20 m/sec.
čas sušenia rúk:	28 sec.	28 sec.
Hlučnosť:	80 dB	80 dB
Hmotnosť (bez obalu):	6,6 kg	6,6 kg
Rozmery:	š 250, h 285, v 200 mm	š 250, h 285, v 200 mm
Trieda ochrany:	IPX 1	IPX1
Kontrolná značka:	    	

## Obsluha +- možnosti spínania

	Sušič rúk					Sušič vlasov
	ST 2400	ST2400...				
Vyhotovenie		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Elektronický časový spínač – krátka dráha Spínací čas 30 – 60 sek.	X					
Elektronický časový spínač – krátka dráha X Spínací čas 60 – 240 sek.						X
Elektronický infračervený približovací vypínač		X	X	X	X	
Senzor – Bezpečnostné vypnutie		X	X	X	X	
Bezpečnostný obmedzovač teploty	X	X	X	X	X	X



Staré prístroje obsahujú cenné materiály, ktoré sú vhodné na opätovnú spracovaniu. Prístroj neodkladať k bežnému domácejmu odpadu, ale nechať zlikvidovať prostredníctvom vhodných zberných systémov.

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa výrobok zhoduje s ES smernicami a určujúcimi normami.. CE

## Русский

Мы подготовили данную инструкцию по эксплуатации, чтобы Вы смогли быстро и в полном объеме познакомиться с Вашим новым прибором.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и дизайн. Вы не можете осуществлять какие-либо работы, кроме тех, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации.

### Перед эксплуатацией

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию данного прибора. В ней даны важные указания по безопасности, использованию, обслуживанию и утилизации.
- Ознакомьтесь в данной инструкции с Вашим новым прибором и его различными функциями.
- Соблюдайте все указания и объяснения, касающиеся правильного использования и обслуживания. Ваш прибор будет тогда всегда готов к эксплуатации и прослужит Вам долгий срок.
- Обратите особое внимание на указания, касающиеся безопасности. Они помогут Вам избежать несчастных случаев и защитить Ваш прибор от повреждений.
- Сохраните инструкцию по эксплуатации, она может стать в дальнейшем Вашим незаменимым помощником.

### Меры безопасности

#### ОПАСНО!

- Опасность удушья! Держите упаковочные материал, например, пленку, в недоступном для детей месте.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший при нарушении правил эксплуатации, при неправильном использовании или при ремонте не в сервисных центрах.
- Не используйте поврежденный удлинитель.
- Электрическое напряжение, указанное на заводской табличке, прикрепленной к пылесосу, должно соответствовать электрическому напряжению в сети.
- Чтобы выключить пылесос, никогда не тяните за кабель, только за штепсельную вилку.
- При включении и выключении пылесоса

никогда не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Система электропитания должна быть защищена предохранителем с соответствующей силой тока
- Ремонт должен производиться только специалистами, напр., в сервисных центрах. Используйте только оригинальные запчасти.
- Неквалифицированно отремонтированный прибор представляет опасность для пользователя.
- При монтаже прибора следует учитывать параметры безопасного расстояния, предписанные VDE 0100 и VDE 0107.
- Прибор должен быть оснащен переключателем с контактным твердотелом, равным 3 мм, для разделения прибора и электросети. Инсталляция должна проводиться в соответствии с нормами компетентного предприятия по энергообеспечению. Также при инсталляции рекомендуется установить дополнительный защитный переключатель в электрическом счетчике.
- Прибор должен эксплуатироваться без ограничения потока воздуха.
- Всегда выключайте прибор из электросети в случае возможных мешательств или чистки прибора. Не мойте прибор в воде, не используйте мокрую губку или другие виды чистящих средств, которые могут проникнуть в прибор и повредить поверхность прибора. В случае проникновения жидкости в прибор возникает опасность замыкания и поломка прибора.

#### ВНИМАНИЕ!

- С осторожностью используйте прибор в присутствии детей, пожилых или больных людей.
- Пользователи и лица, например, дети, которые не имеют пользоваться устройством, должны быть проинформированы о правилах эксплуатации и потенциальных опасностях. Дети должны пользоваться устройством только под присмотром взрослых.
- Не используйте для чистки пароструйные приборы или мойки высокого давления.

## Комплект поставки.

Сушилка для рук или волос

- 4 дюбеля
- 4 шурупа с полукруглой шляпкой
- 1 кабель
- 1 ключ – шестигранник
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 шаблон монтажа
- 1 гарантийный талон
- 1 резиновая прокладка

## Последовательность монтажа (стационарный кабель).

1. Ослабить шуруп и снять корпус с задней стенки держателя. **1 8**
2. Через образовавшееся отверстие пропустить выходящие из стены провода. **2 3**
3. Закрепить заднюю стенку держателя на стене имеющимися в комплекте дюбелями и винтами. **4**
4. Присоединить проводку к клемме в соответствии со схемой подключения. **5 6**
5. защитный провод должен быть подключен к защитной клемме **7**, провод предусмотрен для 16А.
6. Надеть корпус, правильно положить провод **8**
7. Закрепить корпус шурупами. **1**
8. Включить основное электричество. Фен готов к работе

## Последовательность монтажа (подвижный кабель)

1. Ослабить шуруп и снять корпус с задней стенки держателя. **1 8**
2. Закрепить заднюю стенку держателя на стене имеющимися в комплекте дюбелями и винтами. **4**
3. Присоединить проводку к клемме в соответствии со схемой подключения. **5 6**
4. Закрепить скобы и. **9**
5. Надеть корпус, проверить провода и, правильно ли они размещены **8**
6. Закрепить корпус шурупами **1**
7. Включить основное электричество. Фен готов к работе.

## ST 2400

После нажатия кнопки устройство работает в основном режиме ок. 30 секунд. Изменение продолжительности режима работы датчика возможно, если изменить настройку внутреннего вращающегося потенциометра. Чтобы изменить настройку, следует предварительно выключить двухполюсный автомат

## ST 2400 E, ST 2400 EC, ST 2400 ES

Устройства включаются и выключаются за счет инфракрасной электроники, реагирующей на бесконтактное приближение.

Расстояние включения между 0 мм и 200 мм. Если прибор работает в постоянном режиме, так как перекрыт сенсор, прибор автоматически выключается по истечении 120 секунд. После устранения вмешательства сушилка вновь готова к работе.

## STH 2400 Z

После нажатия кнопки устройство работает в основном режиме ок. 60 секунд.

Изменение продолжительности режима работы датчика возможно, если изменить настройку внутреннего вращающегося потенциометра. Чтобы изменить настройку, следует предварительно выключить двухполюсный автомат!

## Чистка и техническое обслуживание:

Отверстия, через которые проходит поток воздуха, следует чистить от пыли и ворсинок с помощью пылесоса. Более глубокие загрязнения можно удалить с помощью щетки. Поверхность корпуса рекомендуется протирать сухим или влажным полотенцем. Не рекомендуется применять едкие чистящие вещества.

## Чистка и техническое обслуживание:

Отверстия, через которые проходит поток воздуха, следует чистить от пыли и ворсинок с помощью пылесоса. Более глубокие загрязнения можно удалить с помощью щетки. Поверхность корпуса рекомендуется протирать сухим или влажным полотенцем. Не рекомендуется применять едкие чистящие вещества.



## Помощь при нарушениях.

Признаки	Модель	Возможные причины / Действия
Устройство не включается	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Нет напряжения в розетке</b> ⇒ Проверьте предохранитель</p> <p>✓ <b>Дефект в проводке</b> ⇒ Выключите двухполюсный автомат счетчика и проверьте проводку контрольным прибором на прохождение тока по проводнику Или поменяйте электронику (таймер)</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Нет напряжения в розетке</b> ⇒ Проверьте предохранитель</p> <p>✓ <b>Дефект в проводке</b> ⇒ Выключите двухполюсный автомат счетчика и проверьте проводку контрольным прибором на прохождение тока по проводнику Или поменяйте электронику (таймер) с инфракрасным сенсором</p>
Устройство выключается во время сушки и затем не включается	Все модели	<p>✓ <b>Выключение термостата</b> ⇒ После охлаждения устройства в течение нескольких минут попробуйте заново включить прибор</p>
Мотор работает, но выходит только холодный воздух	Все модели	<p>✓ <b>Не работает нагревательный элемента</b> ⇒ Проверьте электрические соединения нагревательного прибора на прохождение</p>
Устройство больше не выключается ⇒ режим работы	ST 2400, STH 2400 Z	<p>✓ <b>Кнопка при нажатии заедает</b> ⇒ Кнопку вручную вернуть в исходное положение</p> <p>✓ <b>Заедает пружина кнопки</b> ⇒ Поменять кнопку</p>
	ST 2400 E, ST 2400 EC ST 2400 ES	<p>✓ <b>Не выключается больше инфракрасный сенсор</b> ⇒ Поменяйте электронику с инфракрасным сенсором</p> <p>✓ <b>Манипуляция инфракрасного сенсора или перекрытие сенсора</b> ⇒ Устраните внешние мешающие предметы</p> <p>✓ <b>Сушилка смонтирована вблизи какого-либо предмета, который автоматически включает сушилку</b> ⇒ Измените размещение сушилки или данного предмета</p>

## Технические данные.

	ST2400	ST2400E ECO
Номинальное напряжение:	230–240 в~ / 50–60 гц	230-240в~ / 50/60 гц.
Номинальный ток:	9,7 А	9,7 А
Номинальная мощность:	2400 Вт	2000 Вт
Мощность накала:	2200 Вт	1800 Вт
Мощность мотора:	200 Вт	200 Вт
Поток воздуха:	51 л/секунду	51 л/секунду
Скорость потока выходящего воздуха:	20 м/секунду	20 м/секунду
Время сушки рук:	28 секунд	28 секунд
Уровень шума:	80 дБ	80 дБ
Вес (без упаковки):	6,6 кг	6,6 кг
Размеры:	Ш 250, Г 285, В 200 mm	Ш 250, Г 285, В 200 mm
Класс влагозащиты:	IPX 1	IPX1
Контрольные знаки:		

## Использование

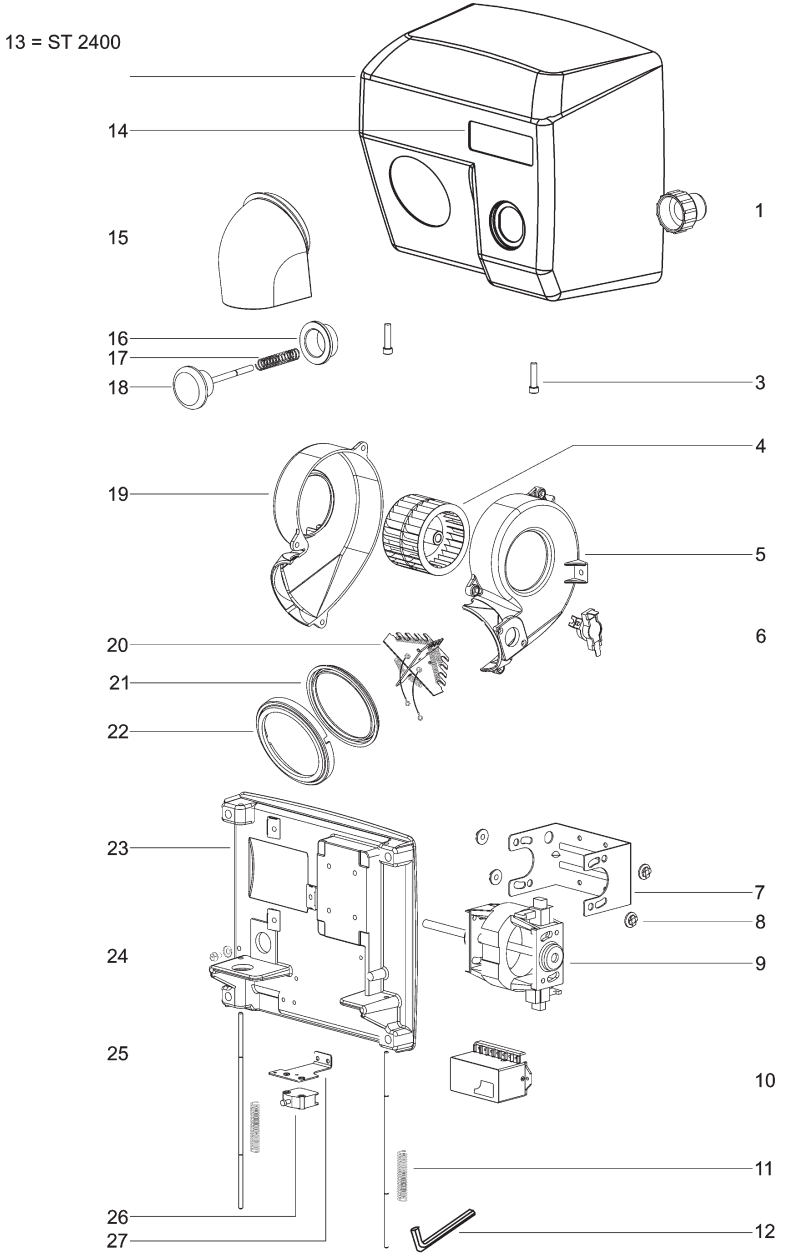
	Сушилка для рук				Сушилка для волос	
	ST 2400	ST2400...				
Оснащение		...E	...E eco	...EC	...ES	STH 2400 Z
Электронный таймер Время работы датчика: 30 – 60 секунд	X					
Электронный таймер Время работы датчика: 60 – 240 секунд.						X
Электронный инфракрасный сенсор, реагирующий на приближение		X	X	X	X	
Защитный сенсор выключения		X	X	X	X	
Защитный температурный ограничитель	X	X	X	X	X	X



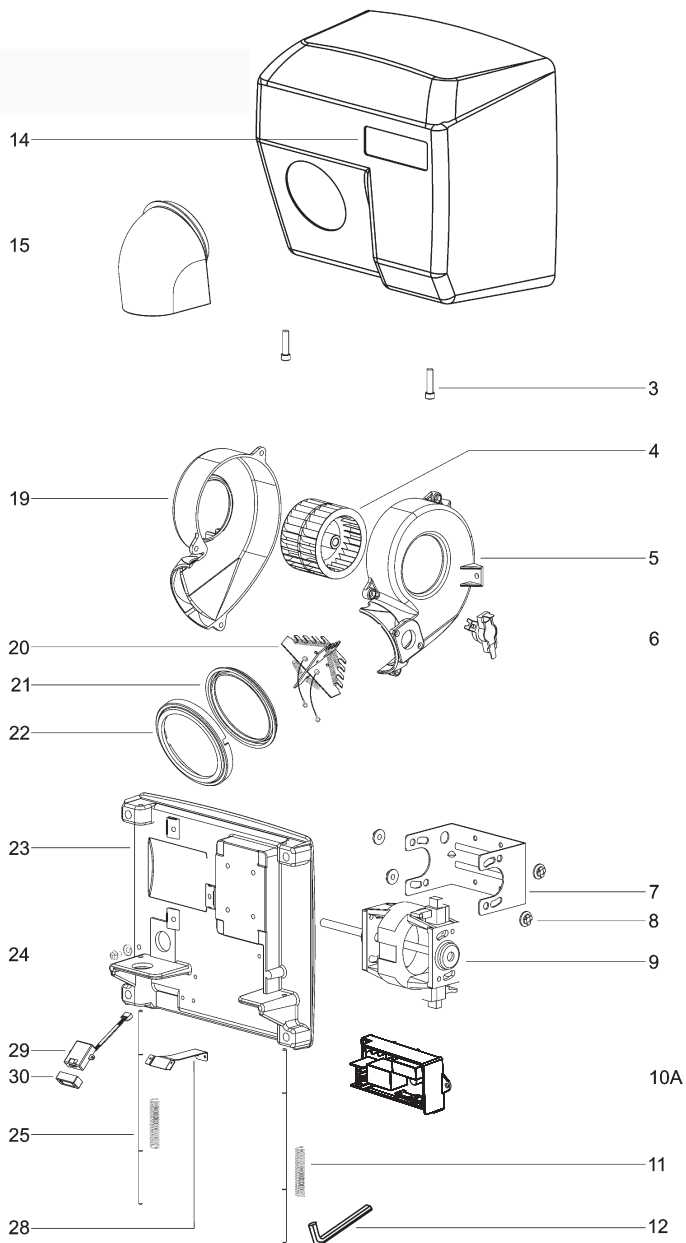
В старых приборах содержатся драгоценные материалы, пригодные для переработки. Не выбрасывайте пылесос вместе с обычным бытовым мусором. Используйте для этого специальные места для сбора аналогичных отходов

Со всей ответственностью мы заявляем, что настоящий продукт соответствует нормам и основным положениям Европейского Сообщества (ЕС). €€

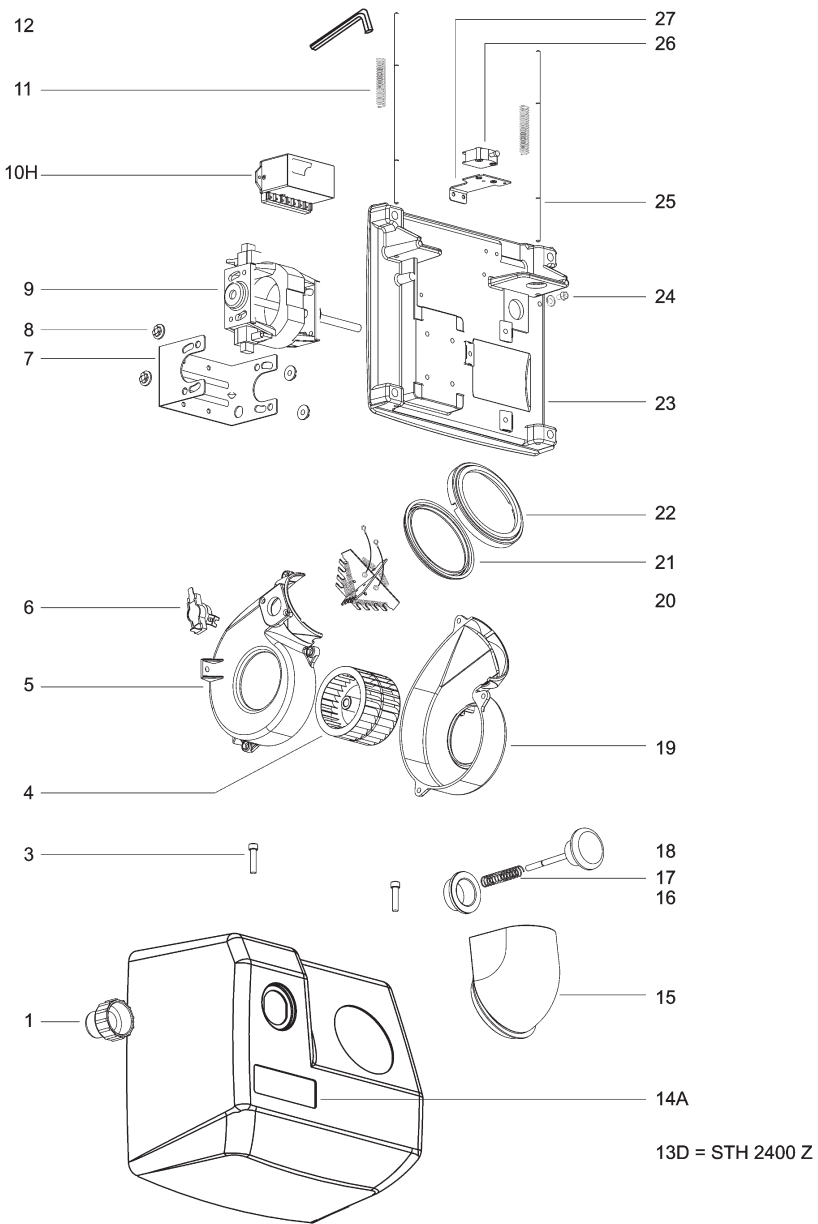
Explosionszeichnung  
ST2400



Explosionszeichnung  
ST2400 E eco  
ST2400 E  
ST2400 EC  
ST2400 ES



# Explosionszeichnung STH 2400 Z



## Ersatzteilliste / Spare parts list / Каталог запчастей

Pos.	Bezeichnung Description Наименование	Menge Qty. Кол-во	Bestell-Nr. Order-No. Номер артикула	ST 2400 16 96 20	ST 2400 E 17 01 21	ST 2400 EC 17 07 25	ST 2400 ES 17 09 23	STH 2400 Z 17 12 27
1	Startknopfbefestigung B / actuating button holder B / Крепление пусковой кнопки B	1	56 64 74	X	-	-	-	X
3	Befestigungsschrauben / fix screw / Соединительный болт	2	56 65 80	X	X	X	X	X
4	Ventilator / fan blower / Вентилятор	1	56 66 03	X	X	X	X	X
5	Ventilatorgehäuse B / fan enclosure B / Корпус вентилятора B	1	56 66 27	X	X	X	X	X
6	Thermostat / Термостат	1	56 66 34	X	X	X	X	X
7	Motorhalterung / motor mounting bracket / Скоба для моторе	1	56 66 41	X	X	X	X	X
8	Motorgummi / motor rubber / Прокладка в моторе	4	56 66 58	X	X	X	X	X
9	Motor / Мотор	1	60 46 26	X	X	X	X	X
10	Zeitschaltuhr / time assembly / Выключатель с часовым механизмом	1	60 47 25	X	-	-	-	X
10A	Zeitschaltuhr / time assembly / Выключатель с часовым механизмом	1	60 48 24	-	X	X	X	-
11	Feder / six shaft spring / Пружина	2	56 66 65	X	X	X	X	X
12	Inbusschlüssel / L-Key / Отвертка (ключ в форме "L")	1	56 66 72	X	X	X	X	X
13	Gehäuse / enclosure / Корпус	1	56 66 89	X	-	-	-	-
13A	Gehäuse / enclosure / Корпус	1	56 67 02	-	X	-	-	-
13B	Gehäuse / enclosure / Корпус	1	56 67 19	-	-	X	-	-
13C	Gehäuse / enclosure / Корпус	1	56 67 33	-	-	-	X	-
13D	Gehäuse / enclosure / Корпус	1	56 67 40	-	-	-	-	X

Pos.	Bezeichnung Description Наименование	Menge Qty. Кол-во	Bestell-Nr. Order-No. Номер артикула	ST 2400 16 96 20	ST 2400 E 17 01 21	ST 2400 EC 17 07 25	ST 2400 ES 17 09 23	STH 2400 Z 17 12 27
14	Label / Наклейка	1	56 67 64	X	X	X	X	X
14A	Label / Наклейка	1	56 68 18	-	-	-	-	X
15	Luftaustritsdüse / air outlet / Насадка - отверстие выхода потока воздуха	1	56 68 32	X	X	X	X	X
16	Startknopfbefestigung / aktuating button holder A / Крепление пусковой кнопки A	1	56 68 56	X	-	-	-	X
17	Startknopfeder / aktuating button spring / Пружина в пусковой кнопке	1	56 68 70	X	-	-	-	X
18	Startknopf / aktuating button / Пусковая кнопка	1	56 69 48	X	-	-	-	X
19	Ventilatorgehäuse A / fan enclosure A / Корпус вентилятора A	1	56 70 68	X	X	X	X	X
20	Heizelement / heater assembly / Нагревательный элемент	1	60 49 23	X	X	X	X	X
21	Dichtungsring für Luftaustritt / air outlet rubber ting / Прокладочноекольцо в отверстии выхода потока воздуха	1	56 70 75	X	X	X	X	X
22	Luftaustritsbefestigung / air outlet holder / Крепление отверстия выхода воздуха	1	56 71 29	X	X	X	X	X
23	Basisplatte / base plate / Задняя стенка	1	56 71 43	X	X	X	X	X
24	Schraube / screw / Шуруп	1	56 71 50	X	X	X	X	X
25	Achse / fix shaft / Ось	2	56 71 81	X	X	X	X	X
26	Kontrollanzeige / actuating switch / Индикатор	1	56 71 98	X	-	-	-	X
27	Anzeigenbefestigung / switch mounting bracket / Крепление индикатора	1	56 72 04	X	-	-	-	X
28	Sensorhalterung / sensor mounting bracket / Скоба для сенсора	1	56 72 11	-	X	X	X	-
29	Sensor / Сенор	1	56 72 28	-	X	X	X	-
30	Dichtungsring für Sensor / sensor rubber / Прокладочное кольцо для сенсора	1	56 72 421	-	X	X	X	-

## **ELECTROSTAR GmbH**

Stuttgarter Straße 36 ·  
D - 73262 Reichenbach/Fils  
Telefon +49 (0) 71 53 / 9 82 - 0  
Telefax +49 (0) 71 53 / 9 82 - 3 55  
Email: [info@starmix.de](mailto:info@starmix.de) ·  
Internet: [www.starmix.de](http://www.starmix.de)